



**WACKER
NEUSON**

| | |
|------------|-----|
| 5200019252 | 100 |
| 11.2014 | |

**Trench Rollers
Grabenwalzen
Rodillos para Zanjas
Rouleaux à pieds d'ameurs**

RTLx-SC3

**Parts Book
Ersatzteile
Lista de Repuestos
Liste de Pièces de Rechange**

www.wackerneuson.com

A nameplate listing the Model Number, Item Number, Revision, and Serial Number is attached to each unit. Please record the information found on this plate so it will be available should the nameplate become lost or damaged. When ordering parts or requesting service information, you will always be asked to specify the model, item number, revision number, and serial number of the unit.

Ein Typenschild mit Typ, Artikelnummer, Version und Maschinen-Nummer ist an jedem Gerät angebracht. Die Daten von diesem Schild bitte notieren, damit sie auch bei Verlust oder Beschädigung des Schildes noch vorhanden sind. Der Typ, die Artikel-Nummer, die Versions- Nummer und die Maschinen-Nummer sind bei der Ersatzteilbestellung oder Nachfragen bezüglich Service-Informationen stets erforderlich.

Una placa de identificación con el modelo, número de referencia, nivel de revisión y número de serie ha sido añadida en cada máquina. Favor de anotar los datos en la placa en caso de que la placa de identificación sea destruida o perdida. En todos los pedidos para repuestos necesita siempre el modelo, el número de referencia, el nivel de revisión y el número de serie de la máquina en cuestión.

Une plaque signalétique mentionnant le modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série est fixée sur chaque machine. Veuillez noter les informations relevées sur cette plaque de façon à ce qu'elles soient toujours disponibles si la plaque signalétique venait à être perdue ou endommagée. Lorsque vous commandez des pièces détachées ou vous sollicitez des informations après-vente, on vous demandera toujours de préciser le modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série de la machine.

***My machine's numbers are / Die Nummern meines Gerätes sind /
Los números de mi máquina son / Les numéros de ma machine son :***



Part Numbers appearing in boldface type are recommended spare parts. This means that these parts are subject to wear under normal operating conditions and may require periodic service or replacement. It is recommended that these items be stocked to meet the expected service requirements of this model. Actual stocking quantities of these and other parts used in more extensive repairs will depend on the service practices of each customer.

Bei den in den Ersatzteillisten fettgedruckten Nummern handelt es sich um empfohlene Ersatzteile. Dies bedeutet, daß diese Teile bei normalen Anwendungsbedingungen natürlicher Abnutzung ausgesetzt sind und gelegentlich ersetzt oder überarbeitet werden müssen. Es wird geraten, diese Teile auf Lager bereit zu haben, um für Service-Arbeiten an diesem Gerät vorbereitet zu sein. Lagerbestände für diese und andere Teile, welche für ausgiebigere Reparaturarbeiten benötigt werden, können je nach Service-Gewohnheiten der einzelnen Kunden variieren.

Los números de partes en negritas en las Listas Ilustradas de Partes son los repuestos recomendados, ésto quiere decir que estas partes se desgastarán bajo circunstancias de funcionamiento normales y pueden requerir servicio periódico o su reemplazo. Se recomienda que el cliente mantenga un abastecimiento adecuado de estas partes para poder satisfacer la demanda requerida por el servicio a la máquina. La cantidad de repuestos que el cliente necesitará para reparaciones dependerá de la póliza de servicio de cada cliente.

Les numéros de pièces imprimés en caractères gras dans les Listes des Pièces Détachées de ce manuel sont les pièces détachées recommandées par la Wacker. Cela veut dire que ces pièces sont sujettes à usure dans des conditions de travail normales et peuvent nécessiter de l'entretien ou leur remplacement. Nous recommandons que vous disposez d'un stock de ces pièces pour pouvoir satisfaire la demande d'entretien de cette machine. Le client doit décider lui-même de la quantité exacte de pièces de rechange qu'il disposera dans ses stocks.

| | |
|---|----|
| Engine Compartment Motorkasten Caja de Motor Boîte de Moteur | 10 |
| Front Frame Vorderrahmen Bastidor Delantero Châssis Avant | 16 |
| Rear Frame Hinterrahmen Bastidor de Atrás Châssis Arrière | 22 |
| Articulated Steering Joint Knickgelenk Unión Articulada de Dirección Joint articulé | 26 |
| Electric Equipment/Wiring Armaturen/Leitungen Equipo Eléctrico/Cables Équipement Électrique/Câblage | 28 |
| Hydraulic Piping Hydraulik-Rohrleitung Tubería Hidráulica Canalisation Hydraulique | 32 |
| Hydraulic Piping Hydraulik-Rohrleitung Tubería Hidráulica Canalisation Hydraulique | 34 |
| Front Cover Vorderdeckel Tapa delantera Couvercle avant | 38 |
| Rear Section/Controls Steuerkontrolle Sección Posterior/Palanca de Mando Partie Arrière/Guidons | 40 |
| Rear Cover Hinterdeckel Tapa de atrás Couvercle arrière | 44 |
| Drum Drive Bandagenantrieb Accionamiento de Tambor Entraînement de Tambour | 46 |
| Drum Drive w/Brake Bandagenantrieb mit Bremse Accionamiento de Tambor con Freno Entraînement de Tambour avec Frein | 50 |
| Front Drum Vorderbandage Tambor Delantero Tambour Avant | 56 |
| Rear Drum Hinterbandage Tambor de Atrás Tambour Arrière | 58 |

Indice

Table des matières

| | |
|--|----|
| Exciter cpl. Erreger kpl. Excitador compl. Excitatrice compl. | 62 |
| Hydraulic Manifold Hydraulikverteiler Distribuidor Hidráulico Tubulure Hydraulique | 64 |
| Hydraulic Tank Hydrauliktank Tanque Hidráulico Réservoir Hydraulique | 68 |
| Transmitter Module Sender Transmisor Transmetteur | 70 |
| Labels Aufkleber Calcomanias Autocollants | 72 |
| Engine-Kohler Kohler-Motor Motor Kohler Moteur Kohler | 75 |
| Crankshaft Kurbelwelle Cigüeñal Vilebrequin | 76 |
| Piston/Connecting Rod Kolben/Pleuel Pistón/Biela Piston/Bielle | 78 |
| Flywheel Schwungrad Volante Volant | 80 |
| Pulley cpl. Scheibensatz Conjunto Cabrestante Ensemble Poulie | 82 |
| Cylinder Head Zylinderkopf Culata Culasse | 84 |
| Crankcase Kurbelgehäuse Cárter Carter | 86 |
| Cylinder Head Cover Zylinderkopfhaube Tapa del Cilindro Couvercle Supérieur | 88 |
| Flywheel Side Support Seite des Schwungrads Soporte del lado del volante m Volant moteur côté soutien | 90 |

| | |
|---|-----|
| Fuel Injection System Kraftstoffeinspritzsystem Sistema de inyección de combustible Système d'Injection De Carburant | 92 |
| Nockenwelle Camshaft Arbol de levas Arbre à cames | 96 |
| Rocker Arms/Valves Kipphebel/Ventile Balancines/Válvulas Culbuteurs/Soupapes | 98 |
| Timing Gear Motorsteuerung Regulador Régulateur | 100 |
| Oil Pump Ölpumpe Bomba de Aceite Pompe à Huile | 102 |
| Oil Pan Ölwanne Colector de aceite Cuvette-carter à huile | 104 |
| Oil Filter Ölfiter Filtro de aceite Filtre d'huile | 106 |
| Oil Dipstick Ölpeilstab Indicador del nivel de aceite Réglette-jauge d'huile | 108 |
| Pulley cpl. Scheibensatz Conjunto Cabrestante Système de reniflard | 110 |
| Speed Governor Drehzahlregler Regulador de velocidad Régulateur de vitesse | 112 |
| Controls Steuerungen Mandos Commandes | 114 |
| Fuel Solenoid Kraftstoffsolenoid Solenoido de combustible Solénoïde à carburant | 116 |
| Fuel Filter Kraftstofffilter Filtro de Combustible Filtre à Carburant | 118 |
| Fuel Feed Pump Förderpumpe Bomba de Alimentación Pompe d'Alimentation | 120 |

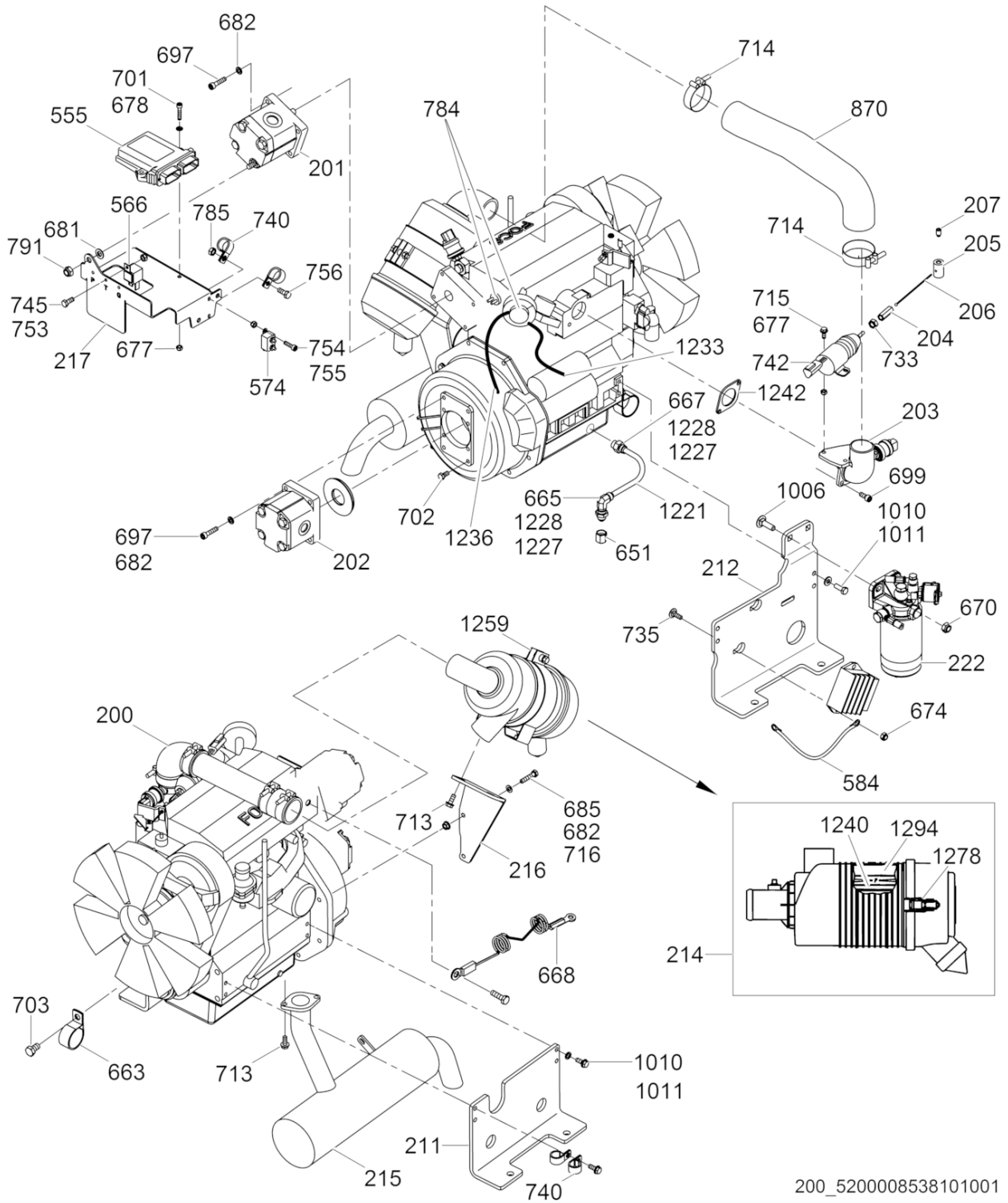
Indice**Table des matières**

| | |
|---|-----|
| Fuel Pipes Kraftstoffleitungen Tubos de Combustible Conduites de Carburant | 122 |
| Fan Gebläserad Ventilador Ventilateur | 124 |
| Temperature Sensor Temperatursensoreinheit Unidad de alerta de temperatura Appareil d'alerte de température | 126 |
| Water Manifold Wasser-Verteiler Distribuidor del agua Rampe d'arrosage | 128 |
| Water Pump Wasserpumpe Bomba del agua Pompe à eau | 130 |
| Air Inlet Manifold Einlassluftleitblech Conducto de aire de entrada Canal d'air d'admission | 132 |
| Exhaust Manifold Auspuffkrümmer Distribuidor de escape Collecteur d'échappement | 134 |
| Voltage Regulator Spannungsregler Regulador de voltaje Régulateur de tension | 136 |
| Pulley cpl. Anlasser Motor de arranque Démarreur | 138 |
| Glow Plug Glühkerze Tapón luminoso Bougie de préchauffage | 140 |
| Hydraulic Pump Adapter Adapter für Hydraulikpumpe Adaptador para bomba hidráulica Raccord pour pompe hydraulique | 142 |
| Hydraulic Pump Adapter 2 Adapter für Hydraulikpumpe 2 Adaptador para bomba hidráulica 2 Raccord pour pompe hydraulique 2 | 144 |
| Backplate Plattenrückwand Placa de atrás Plaque de fond | 146 |
| Beltguard Riemenschutz Guardacorrea Protection de courroie | 148 |

| | |
|--|-----|
| Accessories Sonderzubehör Accesorios Accessoires | 151 |
| Smooth Drum Kit Bandagensatz (glatt) Juego de tambor (plano) Jeu de tambour (lisse) | 152 |

Engine Compartment
Motorkasten
Caja de Motor
Boîte de Moteur

RTLx-SC3

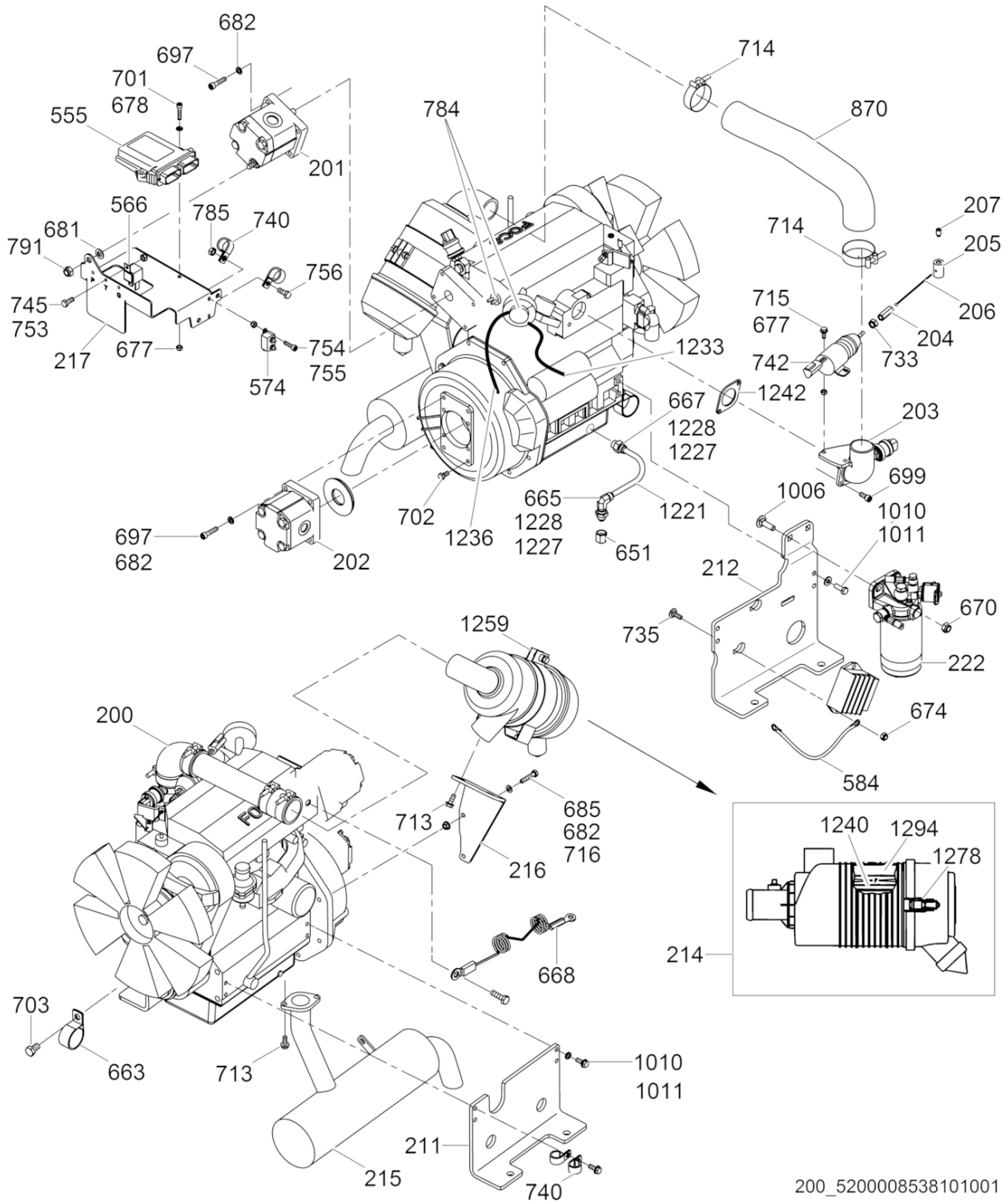


200_5200008538101001

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--|--|-----------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 200 | 0161460 | 1 | Engine-Lombardini Lombardini-Motor | Motor Lombardini Moteur Lombardini | | |
| 201 | 0182919 | 1 | Drive pump Antriebspumpe | Bomba de accionamiento Pompe d'entraînement | | |
| 202 | 0182916 | 1 | Exciter pump Erregerpumpe | Bomba del excitador Pompe de l'excitatrice | | |
| 203 | 0119619 | 1 | Adapter Adapter | Adaptador Raccord | | |
| 204 | 0155487 | 1 | Adapter Adapter | Adaptador Raccord | | |
| 205 | 0119695 | 1 | Sleeve Hülse | Manguito Douille | | |
| 206 | 0150022 | 1 | Throttle cable Bowdenzug | Cable del acelerador Câble des gaz | | |
| 207 | 0156315 | 1 | Setscrew Gewindestift | Tornillo Vis | M6 x 10 | DIN 915 |
| 211 | 0115877 | 1 | Bracket Konsole | Soporte Support | | |
| 212 | 0162855 | 1 | Bracket Konsole | Soporte Support | | |
| 214 | 0176114 | 1 | Air cleaner Luftfilter | Filtro del aire Boîtier de filtre complet | | |
| 214 | 0162184 | 1 | Secondary element Sekundärelement | Elemento secundario Cartouche secondaire | | |
| 215 | 0119582 | 1 | Muffler Auspufftopf | Silenciador Pot d'échappement | | |
| 216 | 0154686 | 1 | Air cleaner bracket Luftfilterkonsole | Soporte de filtro del aire Support du filtre à air | | |
| 217 | 0150293 | 1 | Bracket Konsole | Soporte Support | | |
| 222 | 0181844 | 1 | Fuel filter w/water separator Kraftstofffilter mit Wasserabscheider | Filtro de combustible con dispositivo para separar Filtre de carburant avec purgeur de Diesel-Oil | | |
| 555 | 5200010740 | 1 | Engine control module Motorkontrollmodul | Módulo de mando del motor Module de contrôle de moteur | | |
| 566 | 0085437 | 3 | Relay Relais | Relai Relais | 12VDC/70A | |
| 574 | 0150961 | 1 | Circuit breaker Unterbrecher | Interruptor de circuito Coupe-circuit | 50A 12V | |
| 574 | 0156190 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 584 | 0110557 | 1 | Ground wire Erdungsdraht | Alambre a tierra Fil de masse | 12in | |
| 651 | 0119929 | 1 | Fitting cap Verschraubung, Kappe | Unión, tapa Raccord, Capuchon | No.8 | |
| 655 | 0119906 | 1 | Hose clamp Schlauchschele | Abrazaderas de manguera Agrafe de tuyau | No.20 x 0,81 x 1,75in | SAE 20 |
| 663 | 0119937 | 1 | Hose clamp Schlauchschele | Abrazaderas de manguera Agrafe de tuyau | 44 | |

Engine Compartment
Motorkasten
Caja de Motor
Boîte de Moteur

RTLx-SC3

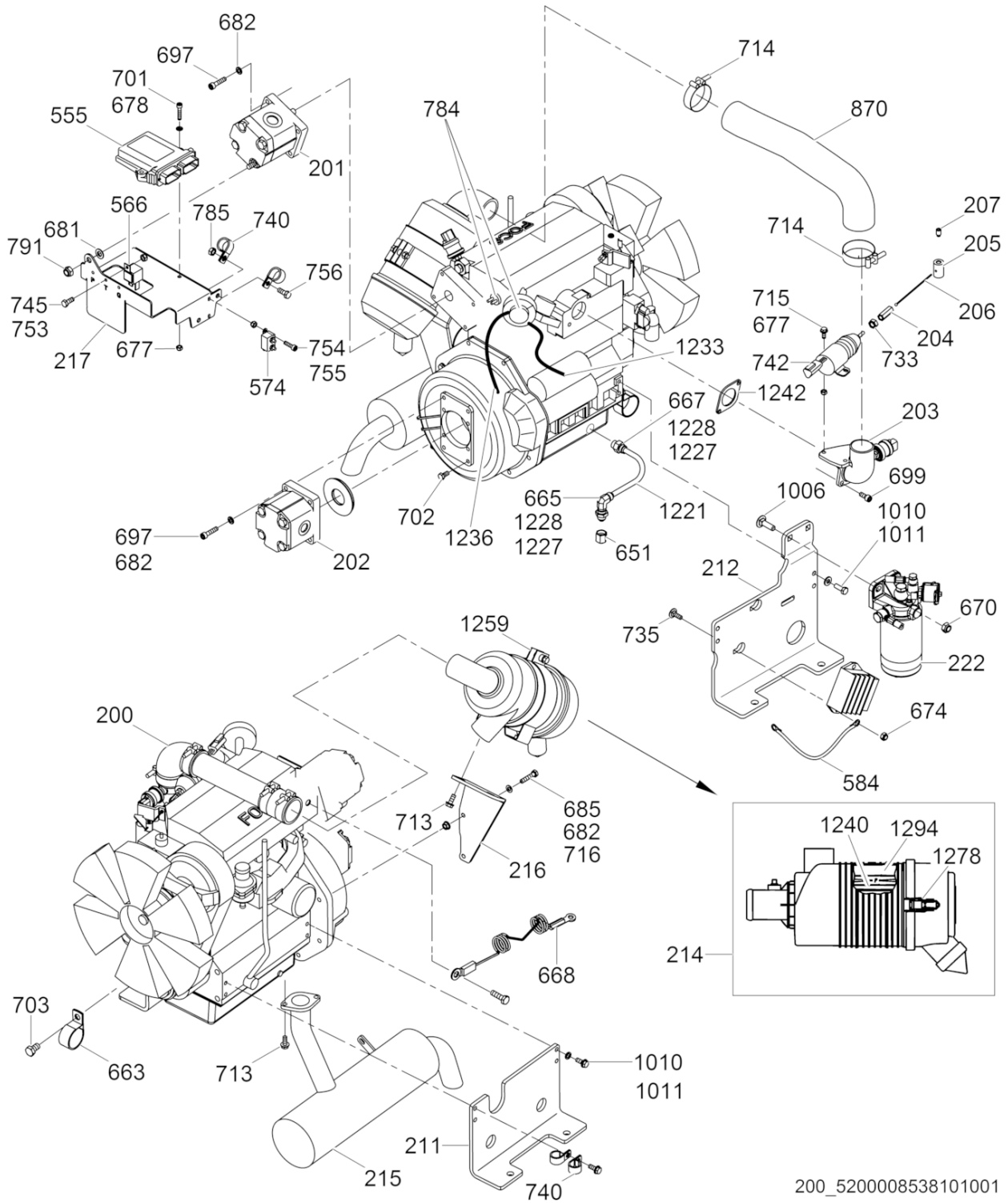


200_5200008538101001

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--|---|---------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 665 | 0119960 | 2 | Fitting Verschraubung | Unión Raccord | No.8 | |
| 667 | 0119962 | 2 | Fitting Verschraubung | Unión Raccord | No.8 | |
| 668 | 0154402 | 1 | Cable Kabel | Cable Câble | | |
| 670 | 0096087 | 2 | Flange nut Flanschmutter | Tuerca de reborde Ecrou de bride | M10 | DIN 6923 |
| 674 | 0010367 | 2 | Hexagon nut Sechskantmutter | Tuerca hexagonal Écrou hexagonal | M8 | DIN 985 |
| 677 | 0010368 | 4 | Hexagon nut Sechskantmutter | Tuerca hexagonal Écrou hexagonal | M6 | DIN 985 |
| 678 | 0010624 | 2 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | B6,4 | ISO7090 |
| 681 | 0010621 | 1 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | B10,5 | ISO7090 |
| 682 | 0010622 | 10 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | B8,4 | ISO7090 |
| 685 | 0011341 | 2 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M8 x 40 25Nm/18ft.lbs | DIN 931 S3 |
| 690 | 0011438 | 2 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M10 x 35 | DIN 933 |
| 697 | 0011540 | 8 | Socket head cap screw Zylinderschraube | Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique | M8 x 35 41Nm/30ft.lbs | ISO4762 S3 |
| 699 | 0011543 | 2 | Socket head screw Zylinderschraube | Tornillo hueco Vis à six-pans creux | M8 x 20 41Nm/30ft.lbs | ISO4762 S3 |
| 701 | 0011549 | 2 | Socket head cap screw Zylinderschraube | Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique | M6 x 30 17Nm/13ft.lbs | ISO4762 |
| 702 | 0012361 | 2 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M8 x 16 25Nm/18ft.lbs | DIN 933 S3 |
| 703 | 0012368 | 1 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M12 x 20 86Nm/63ft.lbs | DIN 933 S3 |
| 713 | 0028404 | 4 | Hexagonal flange head screw Sechskantflanschsraube | Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride | M8 x 20 34Nm/25ft.lbs | S3 |
| 714 | 0028698 | 2 | T-bolt clamp Schelle mit T-Bolzen | Abrazadera con perno forma T Agrafe avec boulon T | 2-3/8in | |
| 715 | 0028949 | 2 | Hexagonal flange head screw Sechskantflanschsraube | Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride | M6 x 16 10Nm/7ft.lbs | |
| 716 | 0030066 | 2 | Lock nut Sicherungsmutter | Contrauerca Contre-écrou | M8 | |
| 733 | 0010880 | 1 | Hexagon nut Sechskantmutter | Tuerca hexagonal Écrou hexagonal | M6 | ISO4032 |
| 735 | 0111845 | 2 | Carriage bolt Schloßschraube | Tornillo de carruaje Boulon brut à tête bombée | M8 x 25 | DIN 603 |
| 740 | 0110458 | 4 | Clamp Schelle | Abrazadera Agrafe | | |
| 742 | 0155486 | 1 | Throttle Actuator Gasreglerstellteil | Actuador de Acelerador Dispositif de commande des gaz | M6 | |
| 745 | 0011477 | 3 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M5 x 12 6Nm/4ft.lbs | DIN 933 |

Engine Compartment
Motorkasten
Caja de Motor
Boîte de Moteur

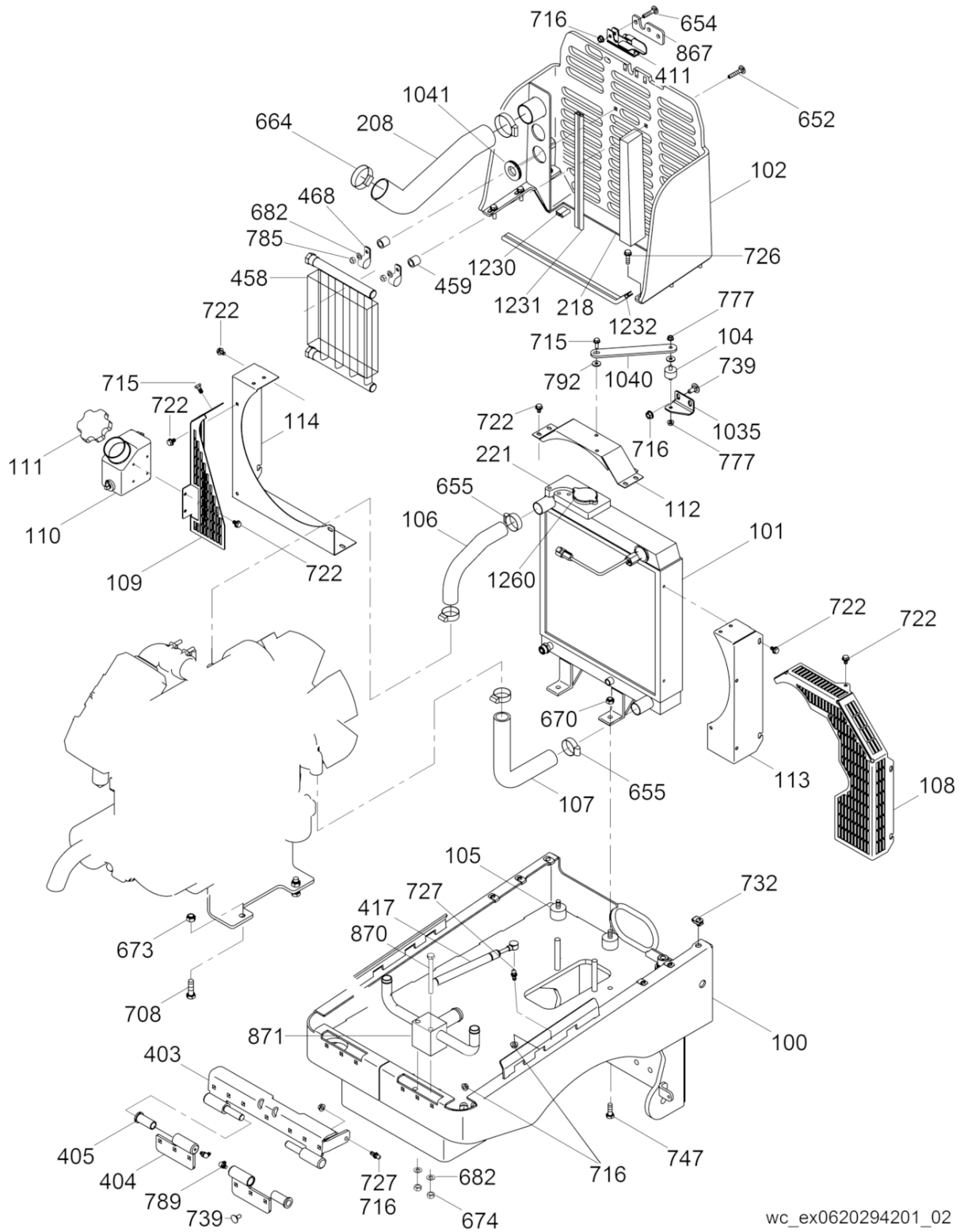
RTLx-SC3



200_5200008538101001

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|--|--------------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 753 | 0010369 | 3 | Lock nut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M5 | DIN 985 |
| 754 | 0011570 | 2 | Socket head cap screw Zylinderschraube | Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique | M4 x 16 5Nm/4ft.lbs | ISO4762 |
| 755 | 0010370 | 1 | Lock nut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M4 | DIN 985 |
| 756 | 0012362 | 2 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M8 x 20 25Nm/18ft.lbs | DIN 933 |
| 784 | 0028707 | 2 | Clamp Schelle | Abrazadera Agrafe | 0,21-0,63 | SAE O4MIN |
| 785 | 0010882 | 1 | Hexagon nut Sechskantmutter | Tuerca hexagonal Écrou hexagonal | M8 | ISO4032 |
| 791 | 0010365 | 1 | Lock nut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M10 | DIN 985 |
| 870 | 0164861 | 1 | Intake manifold hose Einlasskrümmerschlauch | Manguera del distribuidor de admisión Tuyau de collecteur d'admission | | |
| 1006 | 0162829 | 2 | Carriage bolt Schloßschraube | Tornillo de carruaje Boulon brut à tête bombée | M10 x 35 | DIN N603 |
| 1010 | 0165460 | 8 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M8 x 22, 10.9 31Nm/23ft.lbs | S3 |
| 1011 | 0033198 | 8 | Lock washer Federring | Federring Rondelle de ressort | B8 | DIN 6796 |
| 1221 | 0119683 | 1 | Hydraulic hose Hydraulikschlauch | Manguera hidráulica Tuyau hydraulique | 380 | |
| 1227 | 0080737 | 2 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,489 x 0,070in | |
| 1228 | 0080732 | 2 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,644 x 0,087in | |
| 1233 | 0183205 | 1 | Fuel hose Kraftstoffleitung | Manguera de combustible Tuyau de carburant | 3/16 ID x 46,60in | |
| 1236 | 0159556 | 1 | Fuel hose Kraftstoffleitung | Manguera de combustible Tuyau de carburant | 1/4 x 75,6in | |
| 1240 | 0160171 | 1 | Air cleaner element Filtereinsatz | Elemento-filtro Filtre à air seul | | |
| 1242 | 0159294 | 1 | Intake manifold gasket Ansaugkrümmerdichtung | Junta-distribuidor de admisión Joint-collecteur d'admission | | |
| 1259 | 0164069 | 2 | Air filter bracket Luftfilterkonsole | Soporte de filtro del aire Support du filtre à air | | |
| 1278 | 0171456 | 2 | Air box filter clip Klemme des Luftfilterkastens | Sujetador de la caja para filtro de aire Agrafe de la boîte pour filtre à air | | |
| 1294 | 0162184 | 1 | Secondary element Sekundärelement | Elemento secundario Cartouche secondaire | | |

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--|---|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 100 | 0116471 | 1 | Front frame Vorderrahmen | Chasis delantero Châssis avant | | |
| 101 | 0154348 | 1 | Radiator Kühler | Radiator Radiateur | | |
| 102 | 0177118 | 1 | Radiator guard Kühlerschutzbügel | Guardarradiator Pare-chocs de radiateur | | |
| 104 | 0150205 | 1 | Shockmount Puffer | Amortiguador Silentbloc | 25 x 19-60 Sh | |
| 105 | 0150206 | 2 | Shockmount Puffer | Amortiguador Silentbloc | 38,1 x 25,4-60 Sh | |
| 106 | 0155119 | 1 | Radiator top hose Oberkühlwasserschlauch | Manguera superior del radiador Tuyau supérieur du radiateur | | |
| 107 | 0155120 | 1 | Radiator bottom hose Unterkühlwasserschlauch | Manguera inferior del radiador Tuyau inférieur du radiateur | | |
| 108 | 0155121 | 1 | Guard Schutz | Protector Protection | | |
| 109 | 0155128 | 1 | Guard Schutz | Protector Protection | | |
| 110 | 0157209 | 1 | Overflow bottle Überlaufflasche | Botella de rebose Bouteille de trop-plein | | |
| 111 | 0157255 | 1 | Cap Kappe | Tapa Capuchon | | |
| 112 | 0156236 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 113 | 0156238 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 114 | 0156240 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 208 | 0156131 | 1 | Hose Schlauch | Manguera Tuyau | | |
| 218 | 0150225 | 1 | Seal Dichtung | Empaque Joint | | |
| 221 | 0150228 | 1 | Seal Dichtung | Empaque Joint | | |
| 403 | 0119984 | 1 | Pin Stift | Pasador Goupille | | |
| 404 | 0181474 | 2 | Hinge Scharnier | Bisagra Charnière | | |
| 405 | 0164540 | 2 | Bushing spacer Abstandshülse | Espaciador Entretoise | | |
| 411 | 0150098 | 1 | Latch Verriegelung | Aldaba Loquet | | |
| 417 | 0150104 | 1 | Cylinder Zylinder | Cilindro Cylindre | | |
| 458 | 0177116 | 1 | Oil cooler Ölkühler | Refrigerador de aceite Réfrigérant à l'huile | | |
| 459 | 0155114 | 4 | Spacer tube Abstandsrohr | Espaciador tubular Pièce d'écartement | | |
| 468 | 0177090 | 4 | Clamp Schelle | Abrazadera Agrafe | 7/8in | |



wc_ex0620294201_02

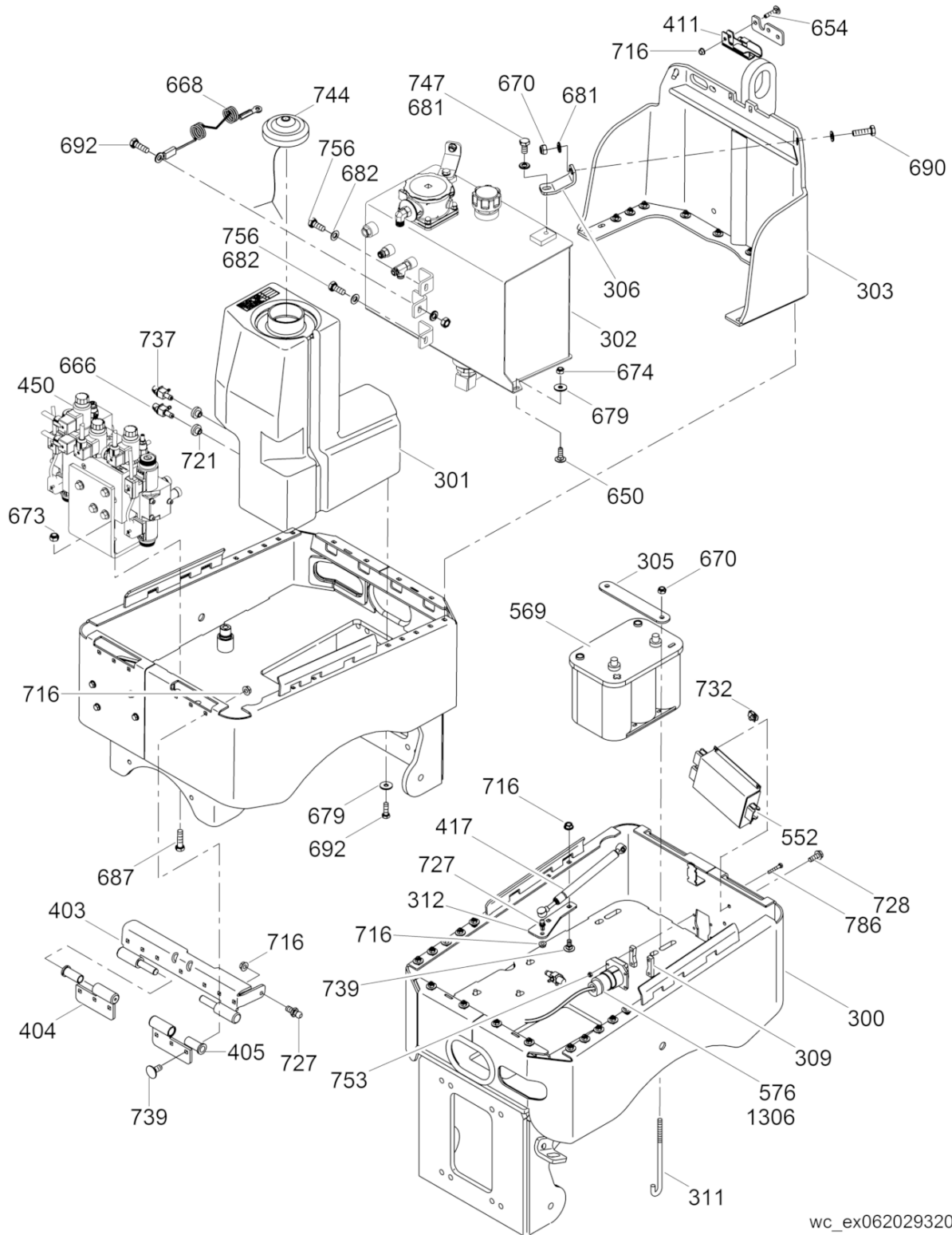
| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--|--|----------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 652 | 0157166 | 4 | Carriage bolt Schloßschraube | Tornillo de carruaje Boulon brut à tête bombée | M8 x 45 | |
| 654 | 0119954 | 3 | Carriage bolt Schloßschraube | Tornillo de carruaje Boulon brut à tête bombée | M8 x 40 | |
| 655 | 0119906 | 4 | Hose clamp Schlauchschelle | Abrazaderas de manguera Agrafe de tuyau | No.20 x 0,81 x 1,75in | SAE 20 |
| 664 | 0119938 | 2 | Hose clamp Schlauchschelle | Abrazaderas de manguera Agrafe de tuyau | No.32 | |
| 670 | 0010365 | 2 | Lock nut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M10 | DIN 985 |
| 673 | 0010366 | 4 | Hexagon nut Sechskantmutter | Tuerca hexagonal Écrou hexagonal | M12 | DIN 985 |
| 674 | 0011310 | 2 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M8 x 85 25Nm/18ft.lbs | DIN 931 |
| 682 | 0010622 | 12 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | B8,4 | ISO7090 |
| 708 | 0016434 | 4 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M12 x 40 120Nm/89ft.lbs | DIN 933 |
| 715 | 0028949 | 2 | Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschaube | Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride | M6 x 16 10Nm/7ft.lbs | |
| 716 | 0030066 | 13 | Lock nut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M8 7Nm/5ft.lbs | |
| 722 | 0073164 | 14 | Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschaube | Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride | M6 x 10 10Nm/7ft.lbs | |
| 726 | 0085957 | 6 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 30 25Nm/18ft.lbs | |
| 727 | 0155125 | 2 | Stud Gewindebolzen | Perno prisionero Goujon | M8 x 10 | |
| 732 | 0110969 | 6 | Clip nut Klemmutter | Sujetador Agrafe | M8 | |
| 739 | 0155841 | 8 | Carriage bolt Schloßschraube | Tornillo de carruaje Boulon brut à tête bombée | M8 x 20 | DIN 603 |
| 747 | 0012364 | 2 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M10 x 20 49Nm/36ft.lbs | DIN 933 S3 |
| 777 | 0029117 | 2 | Lock nut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M6 | |
| 785 | 0010882 | 2 | Hexagon nut Sechskantmutter | Tuerca hexagonal Écrou hexagonal | M8 | ISO4032 |
| 789 | 0114393 | 2 | Grease fitting Schmiernippel | Grasera Graisseur | M6 x 1 | |
| 792 | 0010373 | 2 | Fender washer Unterlegscheibe | Arandela Rondelle | B6,4 | ISO7093 |
| 867 | 0160294 | 1 | Spacer Abstandsstück | Espaciador Entretoise | | |
| 871 | 0181897 | 1 | Suction manifold Saugverteiler | Distribuidor de succión Collecteur d'aspiration | | |
| 1035 | 0163899 | 1 | Bracket Konsole | Soporte Support | | |
| 1040 | 0163898 | 1 | Radiator bracket Kühlerträger | Soporte del radiador Support de radiateur | | |

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---------------------------------------|---|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1041 | 0163464 | 2 | Grommet Tülle | Ojal Passe-fil | 1 x 1-3/4 x 1/4in | |
| 1230 | 0159559 | 1 | Seal-trim Profilgummi | Moldura Garniture | 1.0in | |
| 1231 | 0159560 | 1 | Seal-trim Profilgummi | Moldura Garniture | 17in | |
| 1232 | 0159561 | 1 | Seal-trim Profilgummi | Moldura Garniture | 1000 | |
| 1260 | 0164350 | 1 | Radiator cap Kühlerverschlußdeckel | Tapa del radiador Couvercle du radiateur | | |

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--|---|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 300 | 0117176 | 1 | Rear frame Hinterrahmen | Chasis de atrás Châssis arrière | | |
| 301 | 0153625 | 1 | Fuel tank Kraftstofftank | Depósito de combustible Réservoir de carburant | | |
| 302 | 5200000844 | 1 | Hydraulic tank Hydrauliktank | Tanque hidráulico Réservoir hydraulique | | |
| 303 | 0150089 | 1 | Housing Gehäuse | Caja Carter | | |
| 305 | 0152305 | 1 | Plate Platte | Placa Plaque | | |
| 306 | 0154260 | 1 | Bracket Konsole | Soporte Support | | |
| 309 | 0154751 | 1 | Spacer Abstandsstück | Espaciador Entretoise | | |
| 311 | 0156164 | 2 | Rod Stange | Varilla Tringle | | |
| 312 | 0154712 | 1 | Bracket Konsole | Soporte Support | | |
| 403 | 0119984 | 1 | Pin Stift | Pasador Goupille | | |
| 404 | 0181474 | 2 | Hinge Scharnier | Bisagra Charnière | | |
| 405 | 0164540 | 2 | Bushing spacer Abstandshülse | Espaciador Entretoise | | |
| 411 | 0150098 | 1 | Latch Verriegelung | Aldaba Loquet | | |
| 417 | 0150104 | 1 | Cylinder Zylinder | Cilindro Cylindre | | |
| 450 | 0181896 | 1 | Hydraulic manifold Hydraulikverteiler | Distribuidor hidráulico Tubulure hydraulique | | |
| 552 | 0165515 | 1 | Decoder module Decodiermodul | Módulo decodificador Module de décodage | | |
| 569 | 0165552 | 1 | Battery Batterie | Batería Batterie | 12V | |
| 576 | 0170950 | 1 | Plug and harness cpl. Stecker und Kabelbaum kpl. | Enchufe y conjunto de cables compl. Fiche et harnais de câbles électriques compl. | | |
| 650 | 0157165 | 14 | Carriage bolt Schloßschraube | Tornillo de carruaje Boulon brut à tête bombée | M8 X 25 8,8 | |
| 654 | 0119954 | 2 | Carriage bolt Schloßschraube | Tornillo de carruaje Boulon brut à tête bombée | M8 x 40 | |
| 666 | 0119927 | 1 | Fitting Verschraubung | Unión Raccord | 1/4in | |
| 668 | 0154402 | 1 | Cable Kabel | Cable Câble | | |
| 670 | 0010365 | 4 | Lock nut Sicherungsmutter | Contratuercas Contre-écrou | M10 | DIN 985 |
| 673 | 0010366 | 4 | Hexagon nut Sechskantmutter | Tuerca hexagonal Écrou hexagonal | M12 | DIN 985 |
| 674 | 0010367 | 2 | Hexagon nut Sechskantmutter | Tuerca hexagonal Écrou hexagonal | M8 | DIN 985 |

Rear Frame
Hinterrahmen
Bastidor de Atrás
Châssis Arrière

RTLx-SC3

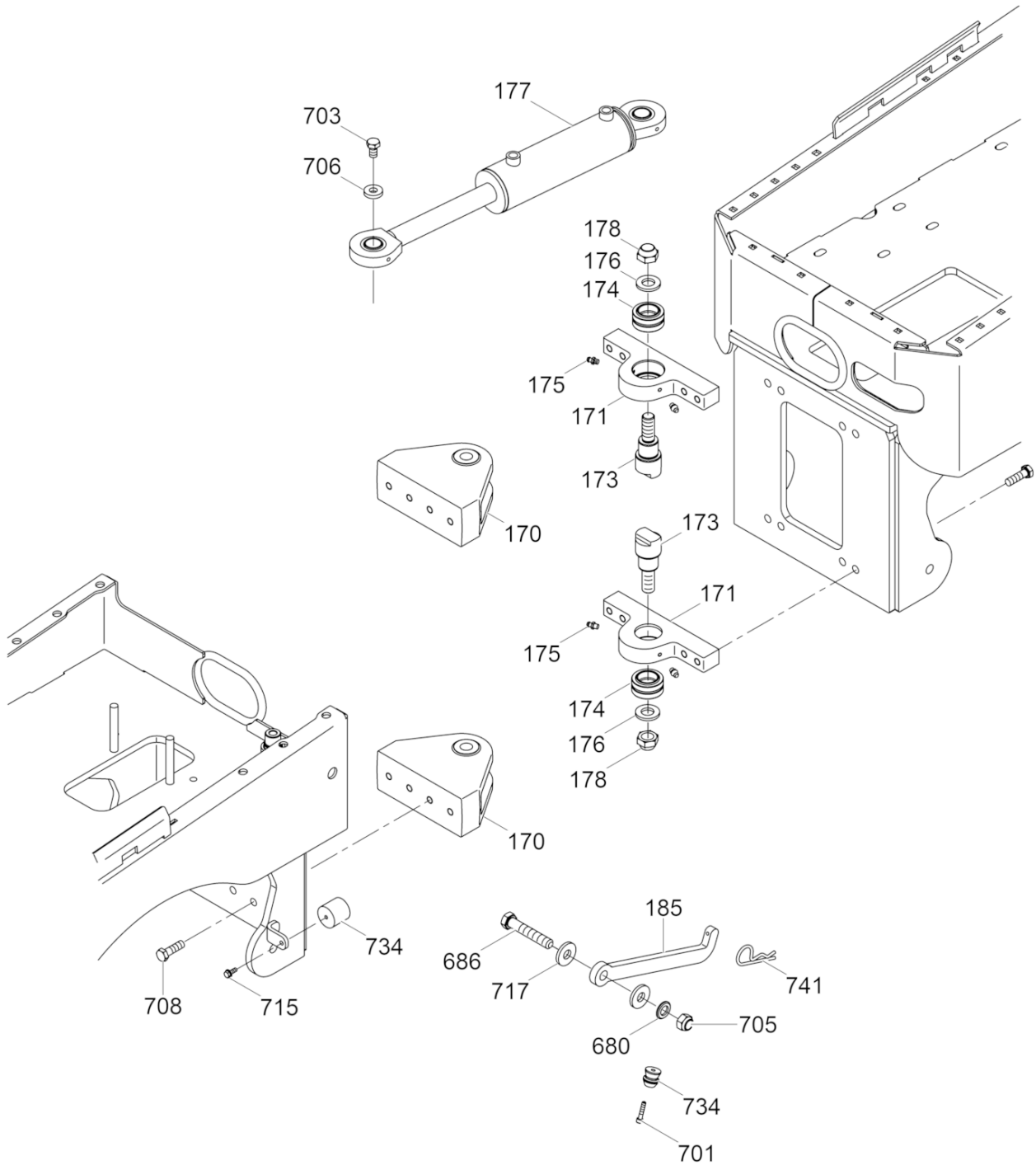


wc_ex0620293203_03

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--|--|---------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 679 | 0160298 | 6 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | B8,4 | |
| 681 | 0010621 | 6 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | B10,5 | ISO7090 |
| 682 | 0010622 | 4 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | B8,4 | ISO7090 |
| 687 | 0011420 | 4 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M12 x 45 86Nm/63ft.lbs | DIN 933 |
| 690 | 0011438 | 2 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M10 x 35 | DIN 933 |
| 692 | 0011457 | 6 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M8 x 25 7Nm/5ft.lbs | DIN 933 S3 |
| 716 | 0030066 | 12 | Lock nut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M8 7Nm/5ft.lbs | |
| 721 | 0053577 | 2 | Tank valve bushing Buchse | Buje Douille | | |
| 727 | 0155125 | 2 | Stud Gewindebolzen | Perno prisionero Goujon | M8 x 10 | |
| 728 | 0087023 | 4 | Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschrabe | Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride | M8 x 22 25Nm/18ft.lbs | |
| 732 | 0110969 | 4 | Clip nut Klemmutter | Sujetador Agrafe | M8 | |
| 737 | 0157189 | 1 | Valve Ventil | Válvula Soupape | 3/16in | |
| 739 | 0155841 | 8 | Carriage bolt Schloßschraube | Tornillo de carruaje Boulon brut à tête bombée | M8 x 20 | DIN 603 |
| 744 | 0118640 | 1 | Fuel tank cap Tankverschluß | Tapa del tanque Chapeau de réservoir | | |
| 747 | 0012364 | 1 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M10 x 20 49Nm/36ft.lbs | DIN 933 S3 |
| 753 | 0010369 | 4 | Lock nut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M5 | DIN 985 |
| 756 | 0012362 | 2 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M8 x 20 7Nm/5ft.lbs | DIN 933 |
| 786 | 0154898 | 4 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M5 x 30 | DIN 933 |
| 867 | 0160294 | 1 | Spacer Abstandsstück | Espaciador Entretoise | | |
| 1306 | 0182304 | 1 | Connector Anschlußteil | Conector Connecteur | | |

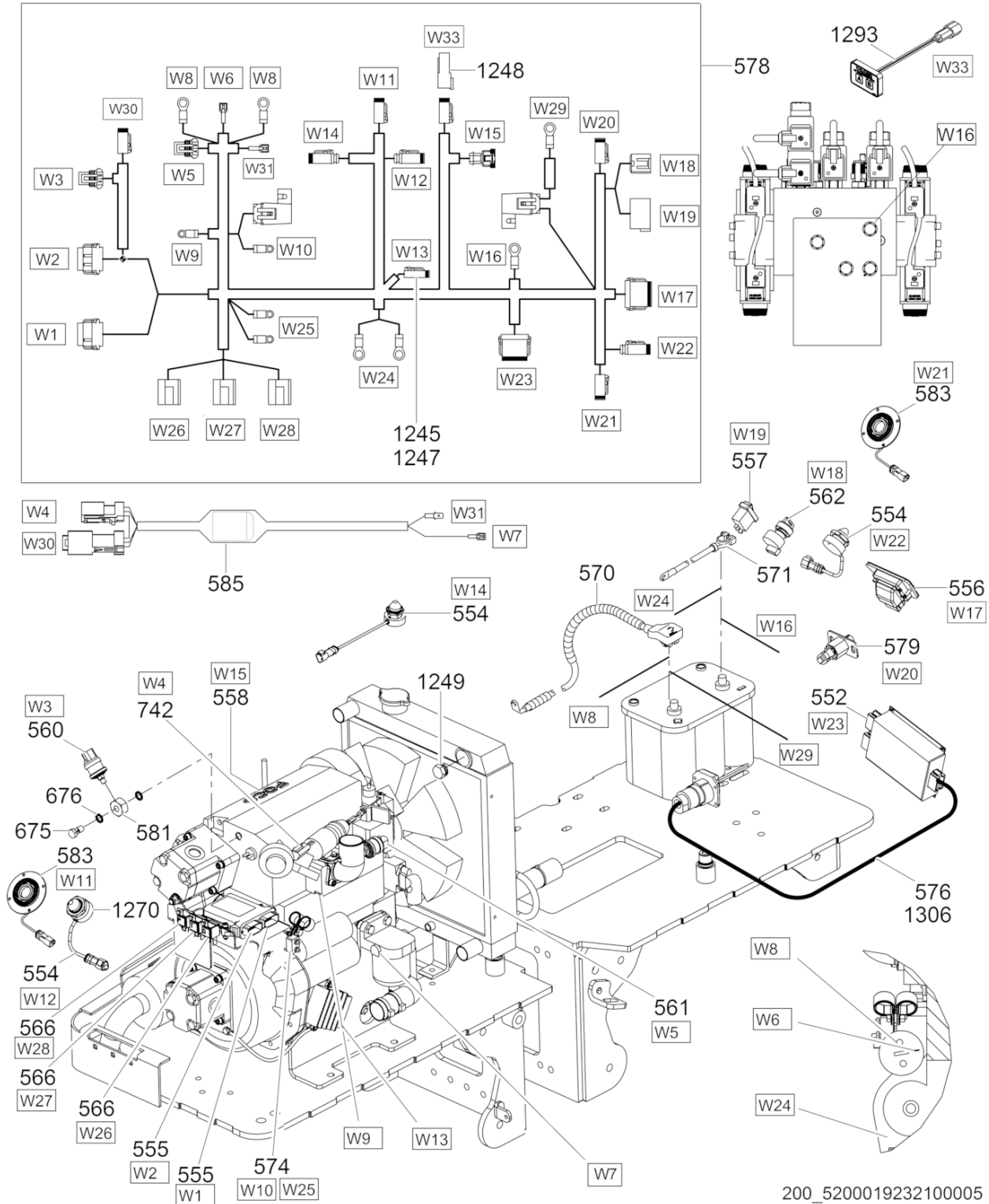
Articulated Steering Joint
Knickgelenk
Unión Articulada de Dirección
Joint articulé

RTLx-SC3



wc_ex0009025100_04

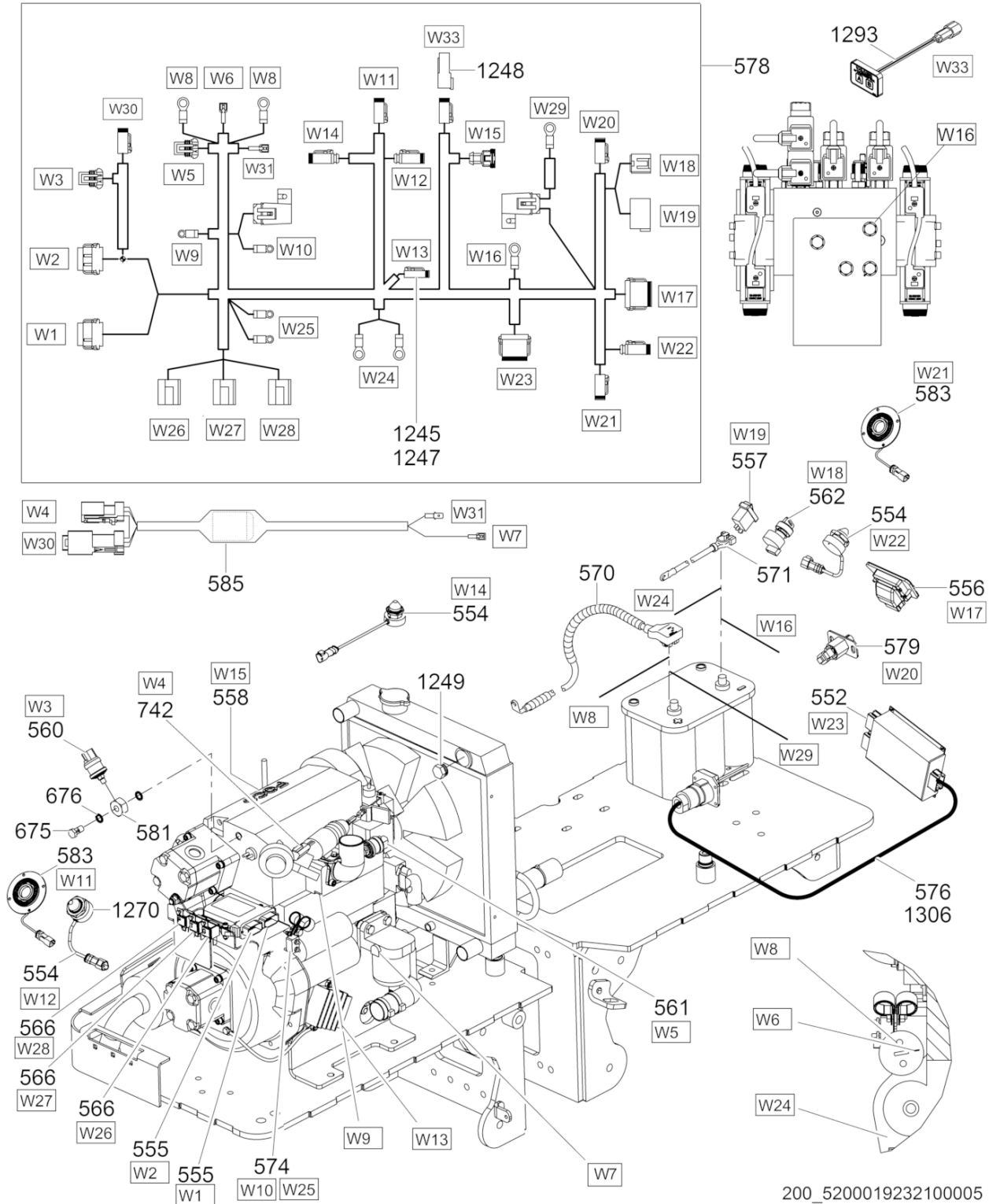
| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|---|-----------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 170 | 0115448 | 2 | Pivot Drehteil | Pivote Pivot | | |
| 171 | 0089323 | 2 | Bracket Konsole | Soporte Support | | |
| 173 | 0119066 | 2 | Pin Stift | Pasador Goupille | | |
| 174 | 0079161 | 2 | Ball bearing Kugellager | Rodamiento de bolas Roulement à billes | | |
| 175 | 2004705 | 4 | Grease fitting Schmiernippel | Grasera Graisseur | AM6 | DIN 71412 |
| 176 | 0119067 | 2 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 177 | 0117018 | 1 | Hydraulic cylinder Hydrozylinder | Cilindro hidráulico Cylindre hydraulique | | |
| 178 | 0017088 | 2 | Lock nut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M20 | DIN 985 |
| 185 | 0119629 | 1 | Lock arm Riegel | Seguro Verrou | | |
| 680 | 0010618 | 1 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | B17 | ISO7090 |
| 686 | 0011382 | 1 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M16 x 90 210Nm/155ft.lbs | DIN 931 |
| 701 | 0011549 | 1 | Socket head cap screw Zylinderschraube | Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique | M6 x 30 17Nm/13ft.lbs | ISO4762 |
| 703 | 0012368 | 2 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M12 x 20 86Nm/63ft.lbs | DIN 933 S3 |
| 705 | 0011382 | 1 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M16 x 90 210Nm/155ft.lbs | DIN 931 |
| 706 | 0013618 | 2 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | 13 | DIN 7349 |
| 708 | 0016434 | 16 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M12 x 40 86Nm/63ft.lbs | DIN 933 |
| 715 | 0028949 | 1 | Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschaube | Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride | M6 x 16 10Nm/7ft.lbs | |
| 717 | 0031121 | 2 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 734 | 0111536 | 1 | Latch Verriegelung | Aldaba Loquet | | |
| 741 | 2005276 | 1 | Cotter pin Sicherungssplint | Clavija hendida Goupille fendue | 3-9/16in | |
| 1274 | 0165049 | 1 | Hose guard Schlauchschutz | Protector de manguera Protecteur | | |



| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measur./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--|--|---------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 552 | 0165515 | 1 | Decoder module Decodiermodul | Módulo decodificador Module de décodage | | |
| 554 | 0170949 | 3 | I.R. Receiving eye module Infrarot-Empfängeraugemodul | Módulo infrarrojo receptor Module I.R. cellule receptrice | | |
| 555 | 5200010740 | 1 | Engine control module Motorkontrollmodul | Módulo de mando del motor Module de contrôle de moteur | | |
| 556 | 0150109 | 1 | Module Modul | Módulo Module | | |
| 557 | 0150110 | 1 | Switch Schalter | Interruptor Interrupteur | | |
| 558 | 0160387 | 1 | Temperature sensor Temperatursensoreinheit | Unidad de alerta de temperatura Appareil d'alerte de température | | |
| 560 | 0150113 | 1 | Oil pressure switch Öldruckschalter | Interruptor de presión de aceite Interrupteur à pression d'huile | | |
| 561 | 0150114 | 1 | Vacuum switch Vakuumschalter | Interruptor Interrupteur à vide | | |
| 562 | 0150115 | 1 | Ignition switch Zündschalter | Interruptor de encendido Interrupteur d'ignition | | |
| 566 | 0085437 | 3 | Relay Relais | Relai Relais | 12VDC/70A | |
| 570 | 0119292 | 1 | Positive battery cable Plusbatteriekabel | Cable positivo de batería Câble positif de batterie | | |
| 571 | 0119293 | 1 | Negative battery cable Minusbatteriekabel | Cable negativo de batería Câble négatif de batterie | | |
| 574 | 0150961 | 1 | Circuit breaker Unterbrecher | Interruptor de circuito Coupe-circuit | 50A 12V | |
| 576 | 0170950 | 1 | Plug and harness cpl. Stecker und Kabelbaum kpl. | Enchufe y conjunto de cables compl. Fiche et harnais de câbles électriques compl. | | |
| 578 | 5200020490 | 1 | Wiring harness Kabelbaum | Conjunto de cables Harnais de câbles électriques | | |
| 579 | 0154405 | 1 | Charge port module Ladungsanschlussmodul | Módulo de toma de carga Module de prise de charge | | |
| 581 | 0150291 | 1 | Adapter Adapter | Adaptador Raccord | | |
| 583 | 0154403 | 2 | Light ring module Lichtringmodul | Módulo de anillo de luz Module de l'anneau lumineux | | |
| 585 | 0170174 | 1 | Wiring harness Kabelbaum | Conjunto de cables Harnais de câbles électriques | | |
| 675 | 0150116 | 1 | Bolt Bolzen | Perno Boulon | M12 | |
| 676 | 0150117 | 2 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | M12 | |
| 742 | 0155486 | 1 | Throttle Actuator Gasreglerstellteil | Actuador de Acelerador Dispositif de commande des gaz | M6 | |
| 1245 | 0160840 | 1 | Connector housing, 2 pole,plug 2-Pol Stecker | Enchufe Fiche | | |
| 1246 | 0160841 | 2 | Receptacle connector Steckdose | Tomacorriente Prise de courant | | |
| 1247 | 0160842 | 1 | Lock wedge Haltekeil | Cuña de retención Cale de fixation | | |

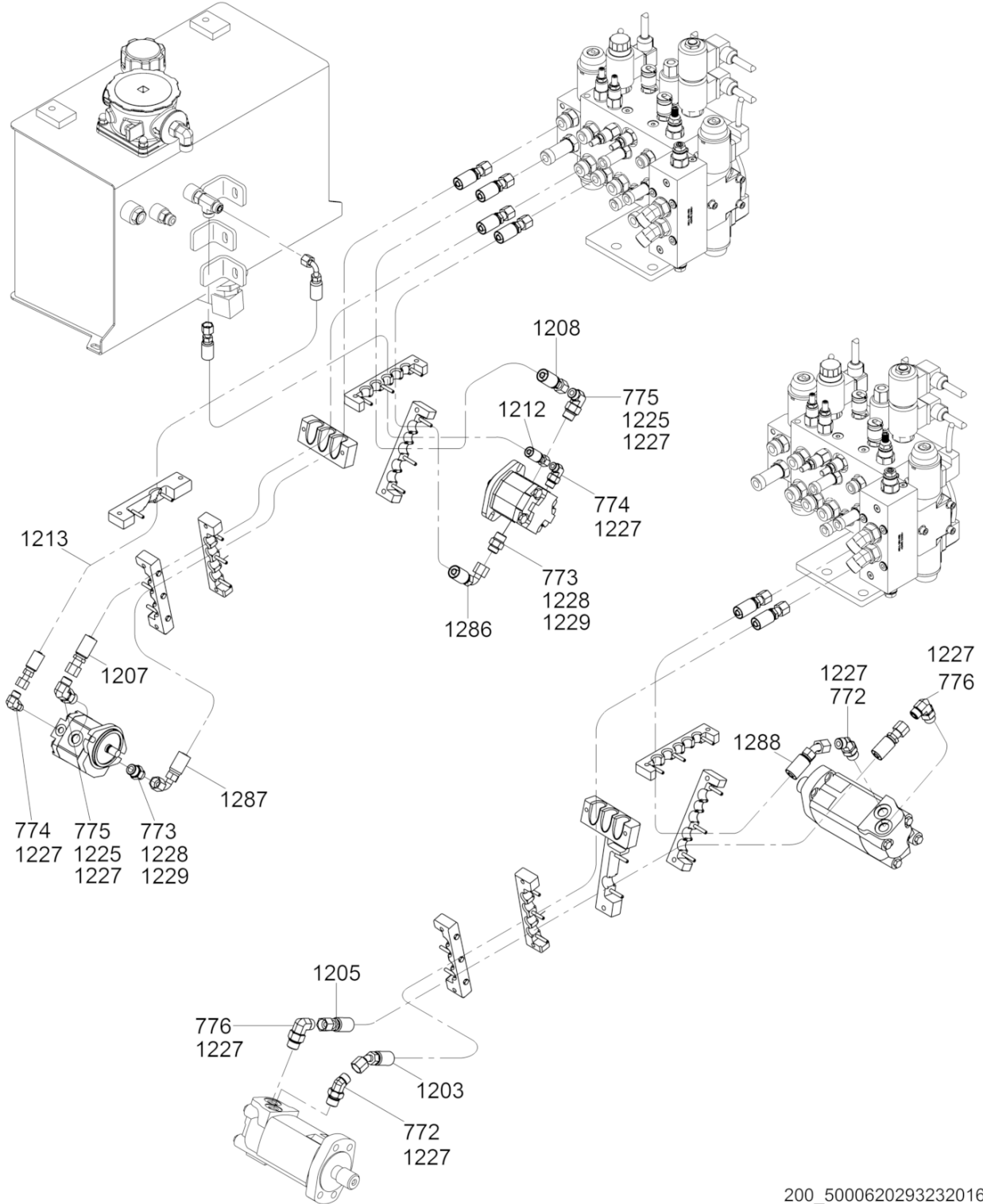
Electric Equipment/Wiring
Armaturen/Leitungen
Equipo Eléctrico/Cables
Équipement Électrique/Câblage

RTLx-SC3



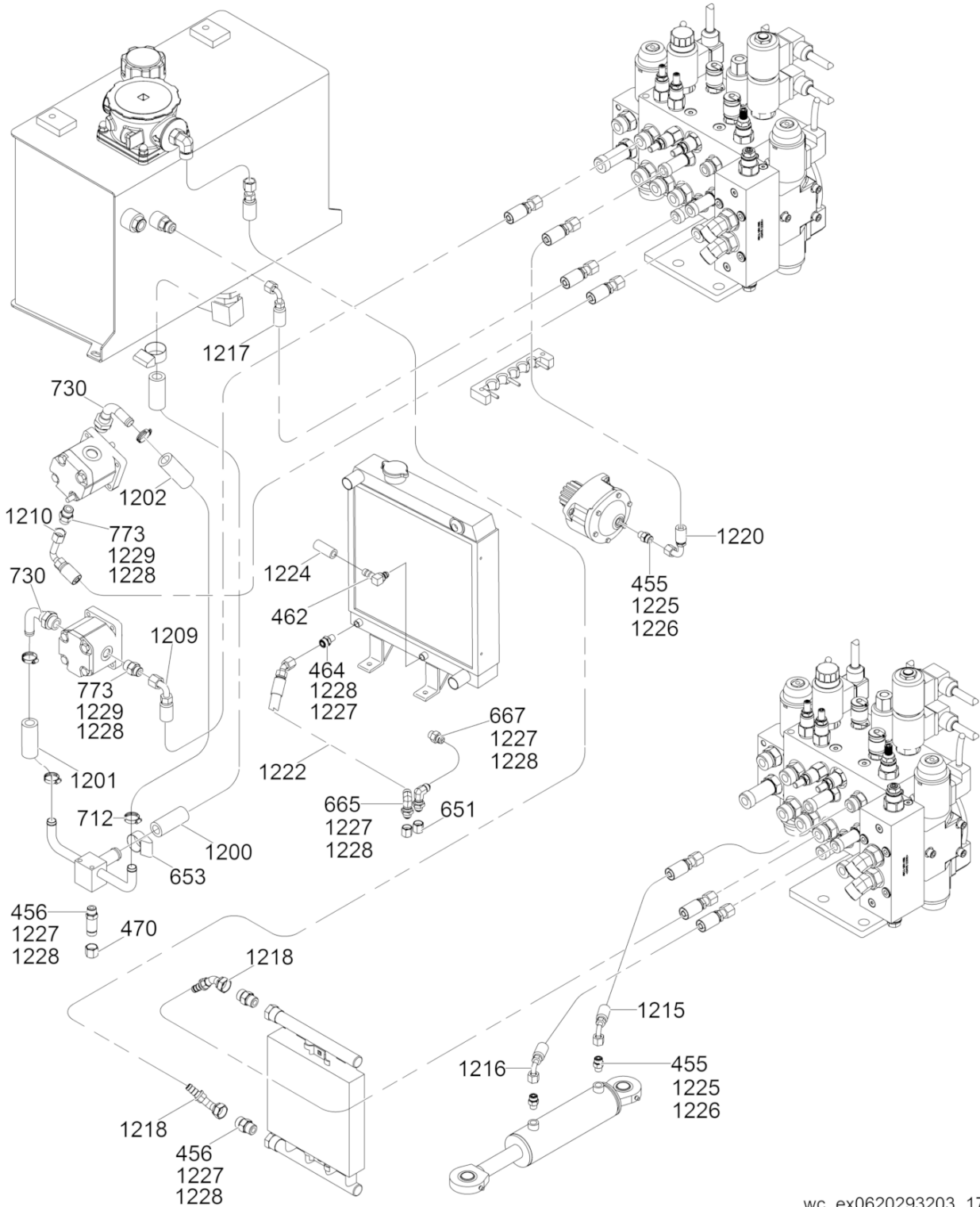
200_5200019232100005

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|--|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1248 | 0161278 | 1 | Coolant bypass wiring harness Kabelbaum für Kühlmittelumlauf | Conjunto de cables para desviación del enfriador Harnais de câbles électriques pour dérivation de | | |
| 1249 | 0086983 | 1 | Plug (threaded) Schraubverschluß | Tapón roscado Bouchon | | S9 |
| 1270 | 0162711 | 1 | Hexagon nut Sechskantmutter | Tuerca hexagonal Écrou hexagonal | M32 | |
| 1293 | 0172989 | 1 | Diagnostic control module Diagnose-Controllermodul | Módulo controlador de diagnóstico Module contrôle de diagnostic | | |
| 1306 | 0182304 | 1 | Connector Anschlußteil | Conector Connecteur | | |



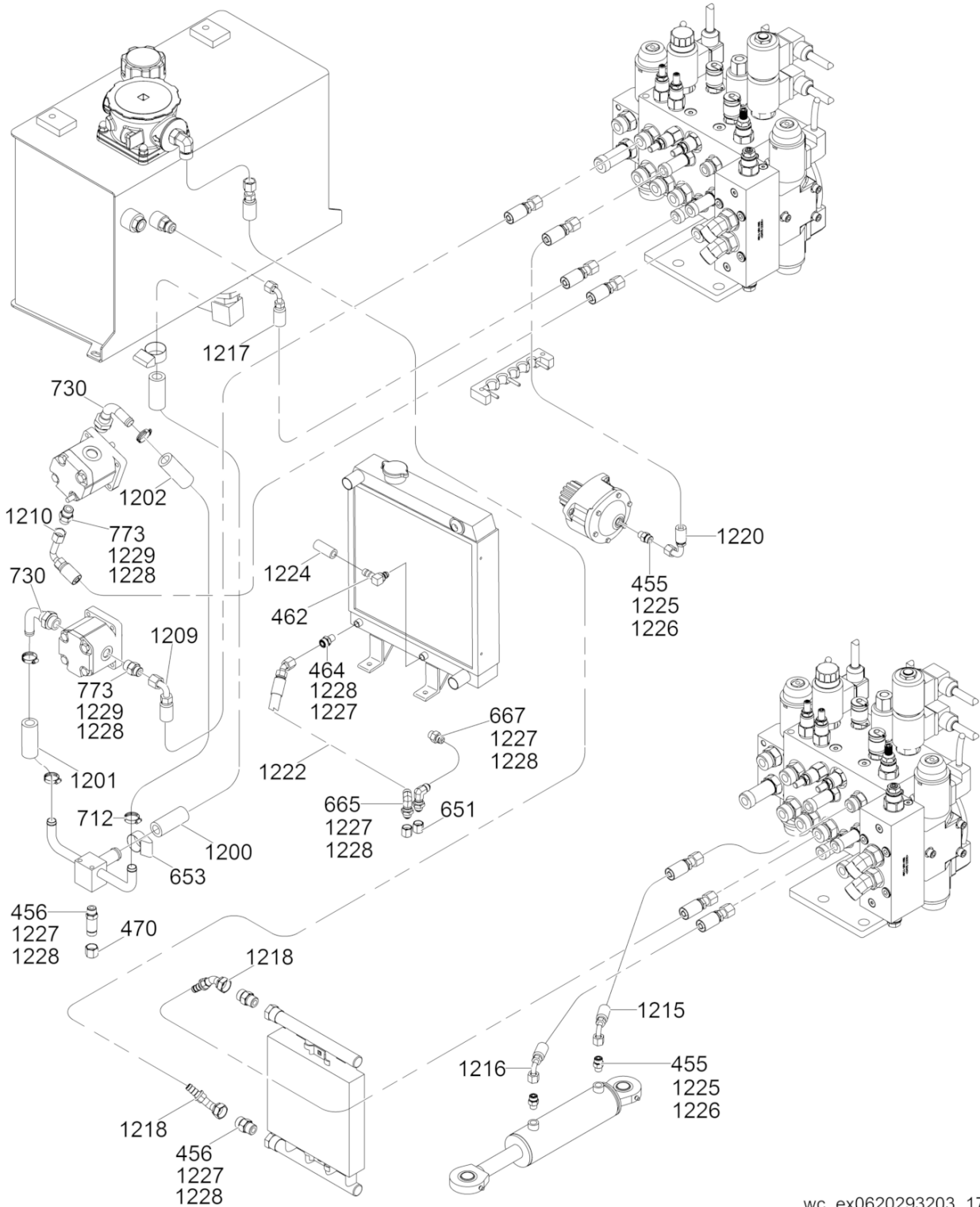
200_5000620293232016

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|--|-------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 772 | 0151767 | 4 | Hydraulic elbow fitting Hydraulikrohrkrümmer | Codo hidráulico Coude hydraulique | 45 | S8 |
| 773 | 0079875 | 2 | Hydraulic fitting Hydraulikverschraubung | Unión hidráulico Raccord hydraulique | No.8 x 10 | |
| 774 | 0151768 | 2 | Hydraulic elbow fitting Hydraulikrohrkrümmer | Codo hidráulico Coude hydraulique | 90 | |
| 775 | 0081340 | 2 | Hydraulic elbow fitting Hydraulikrohrkrümmer | Codo hidráulico Coude hydraulique | No.8 x 10 x 90 | S8 |
| 776 | 0081340 | 2 | Hydraulic elbow fitting Hydraulikrohrkrümmer | Codo hidráulico Coude hydraulique | No.8 x 10 x 90 | |
| 1203 | 5200010939 | 1 | Hydraulic hose Hydraulikschlauch | Manguera hidráulica Tuyau hydraulique | 1360 | S8 |
| 1205 | 5200010940 | 1 | Hydraulic hose Hydraulikschlauch | Manguera hidráulica Tuyau hydraulique | 1275 38Nm/28ft.lbs | S8 |
| 1207 | 5200006474 | 1 | Hydraulic hose Hydraulikschlauch | Manguera hidráulica Tuyau hydraulique | 1470 60Nm/44ft.lbs | S8 |
| 1208 | 5200006478 | 1 | Hydraulic hose Hydraulikschlauch | Manguera hidráulica Tuyau hydraulique | 995 54Nm/40ft.lbs | S8 |
| 1212 | 0182222 | 1 | Hydraulic hose Hydraulikschlauch | Manguera hidráulica Tuyau hydraulique | 985mm 41Nm/30ft.lbs | S8 |
| 1213 | 0182221 | 1 | Hydraulic hose Hydraulikschlauch | Manguera hidráulica Tuyau hydraulique | 1525mm 41Nm/30ft.lbs | S8 |
| 1225 | 0080731 | 5 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,468 x 0,078in | |
| 1227 | 0080737 | 16 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,489 x 0,070in | |
| 1228 | 0080732 | 8 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,644 x 0,087in | |
| 1229 | 0080733 | 2 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,755 x 0,097in | |
| 1275 | 0170004 | 1 | Protective Hose Kit Schutzschlauchsatz | Juego de Manguera Jue de Tuyau | | |
| 1286 | 5200006554 | 1 | Hydraulic hose Hydraulikschlauch | Manguera hidráulica Tuyau hydraulique | 60Nm/44ft.lbs | S8 |
| 1287 | 5200006476 | 1 | Hydraulic hose Hydraulikschlauch | Manguera hidráulica Tuyau hydraulique | 1510 | |
| 1288 | 5200006477 | 1 | Hydraulic hose Hydraulikschlauch | Manguera hidráulica Tuyau hydraulique | 990 | |



wc_ex0620293203_17

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|--|-------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 455 | 0078816 | 3 | Adapter fitting Zwischenverschraubung | Unión con adaptador Raccord intermédiaire | 41Nm/30ft.lbs | S8 |
| 456 | 0158572 | 2 | Fitting Verschraubung | Unión Raccord | No.8 | |
| 462 | 0156401 | 1 | Fitting Verschraubung | Unión Raccord | 90 | S9 |
| 464 | 0156204 | 1 | Fitting Verschraubung | Unión Raccord | No.8-3/8 NPT | S9 |
| 470 | 0111716 | 1 | Cap Kappe | Tapa Capuchon | No.8 | |
| 651 | 0119929 | 2 | Fitting cap Verschraubung, Kappe | Unión, tapa Raccord, Capuchon | No.8 | S8 |
| 653 | 0150051 | 2 | Hose clamp Schlauchschele | Abrazaderas de manguera Agrafe de tuyau | No.16 | |
| 665 | 0119960 | 2 | Fitting Verschraubung | Unión Raccord | No.8 | S8 |
| 667 | 0119962 | 1 | Fitting Verschraubung | Unión Raccord | No.8 | S8 |
| 712 | 0028314 | 4 | Clamp Schele | Abrazadera Agrafe | 0,81 x 1,25in | SAE 16 |
| 730 | 0088342 | 2 | Fitting Verschraubung | Unión Raccord | 90 | S8 |
| 773 | 0079875 | 2 | Hydraulic fitting Hydraulikverschraubung | Unión hidráulico Raccord hydraulique | No.8 x 10 | |
| 1200 | 0119663 | 1 | Hydraulic hose Hydraulikschlauch | Manguera hidráulica Tuyau hydraulique | 1135 | |
| 1201 | 0119664 | 1 | Hydraulic hose Hydraulikschlauch | Manguera hidráulica Tuyau hydraulique | 115 | |
| 1202 | 0119665 | 1 | Hydraulic hose Hydraulikschlauch | Manguera hidráulica Tuyau hydraulique | 570 | |
| 1209 | 0182643 | 1 | Hydraulic hose Hydraulikschlauch | Manguera hidráulica Tuyau hydraulique | 1665mm 60Nm/44ft.lbs | |
| 1210 | 0182644 | 1 | Hydraulic hose Hydraulikschlauch | Manguera hidráulica Tuyau hydraulique | 1880mm 60Nm/44ft.lbs | |
| 1215 | 0182223 | 1 | Hydraulic hose Hydraulikschlauch | Manguera hidráulica Tuyau hydraulique | 285mm 41Nm/30ft.lbs | S8 |
| 1216 | 0182636 | 1 | Hydraulic hose Hydraulikschlauch | Manguera hidráulica Tuyau hydraulique | 450mm | S8 |
| 1217 | 0182224 | 1 | Hydraulic hose Hydraulikschlauch | Manguera hidráulica Tuyau hydraulique | 425mm 41Nm/30ft.lbs | S8 |
| 1218 | 0164955 | 2 | Hydraulic hose Hydraulikschlauch | Manguera hidráulica Tuyau hydraulique | | |
| 1220 | 0182225 | 1 | Hydraulic hose Hydraulikschlauch | Manguera hidráulica Tuyau hydraulique | 590mm 41Nm/30ft.lbs | S8 |
| 1224 | 0119934 | 1 | Drain hose Abflussschlauch | Manguera de salida Tuyau d'écoulement | 570 | S8 |
| 1225 | 0080731 | 5 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,468 x 0,078in | |
| 1226 | 0080736 | 3 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,364 x 0,070in | |

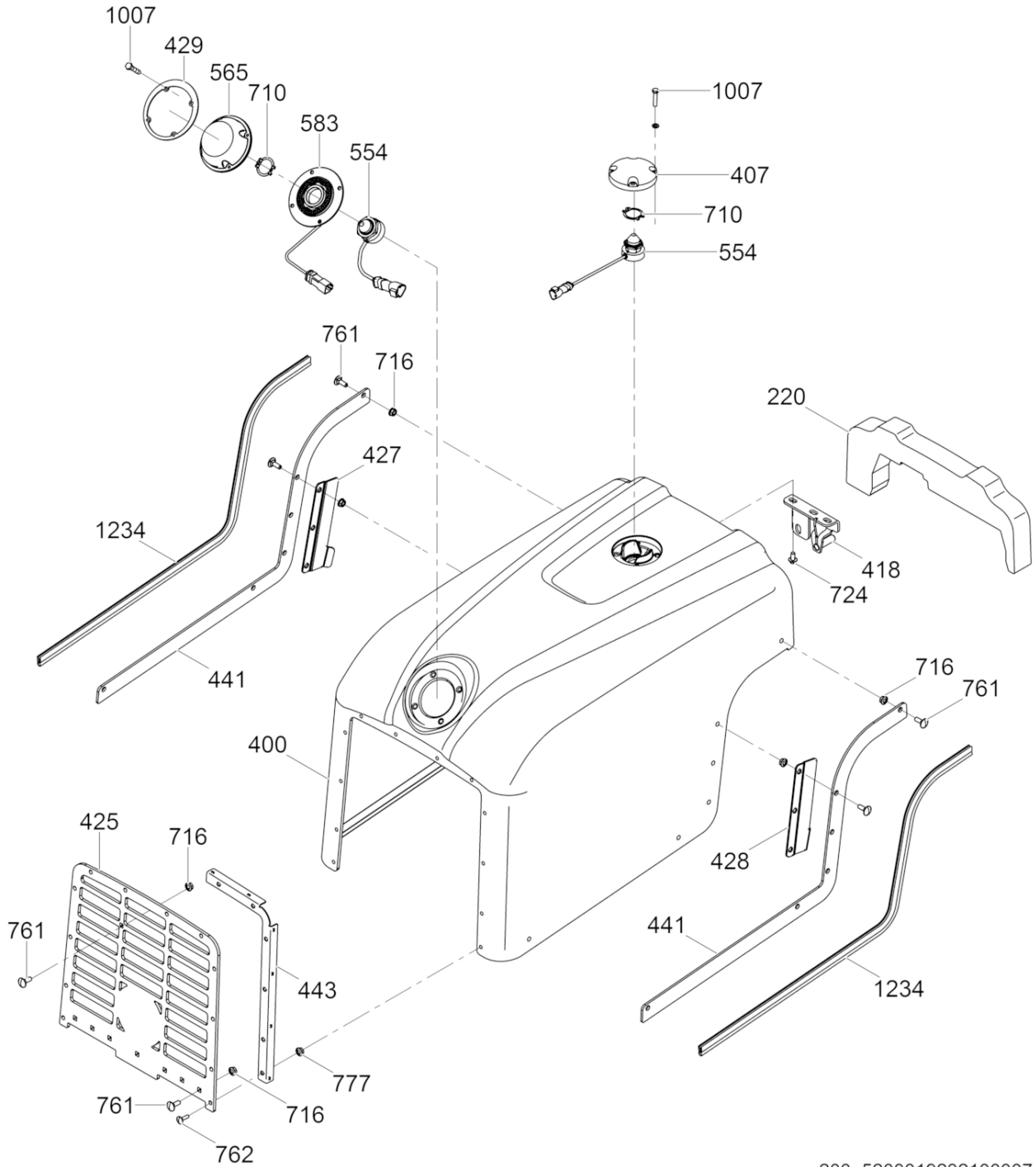


wc_ex0620293203_17

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement/Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|-----------------------------------|------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1227 | 0080737 | 16 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,489 x 0,070in | |
| 1228 | 0080732 | 8 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,644 x 0,087in | |
| 1229 | 0080733 | 2 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,755 x 0,097in | |
| 1275 | 0170004 | 1 | Protective Hose Kit Schutzschlauchsatz | Juego de Manguera Jue de Tuyau | | |

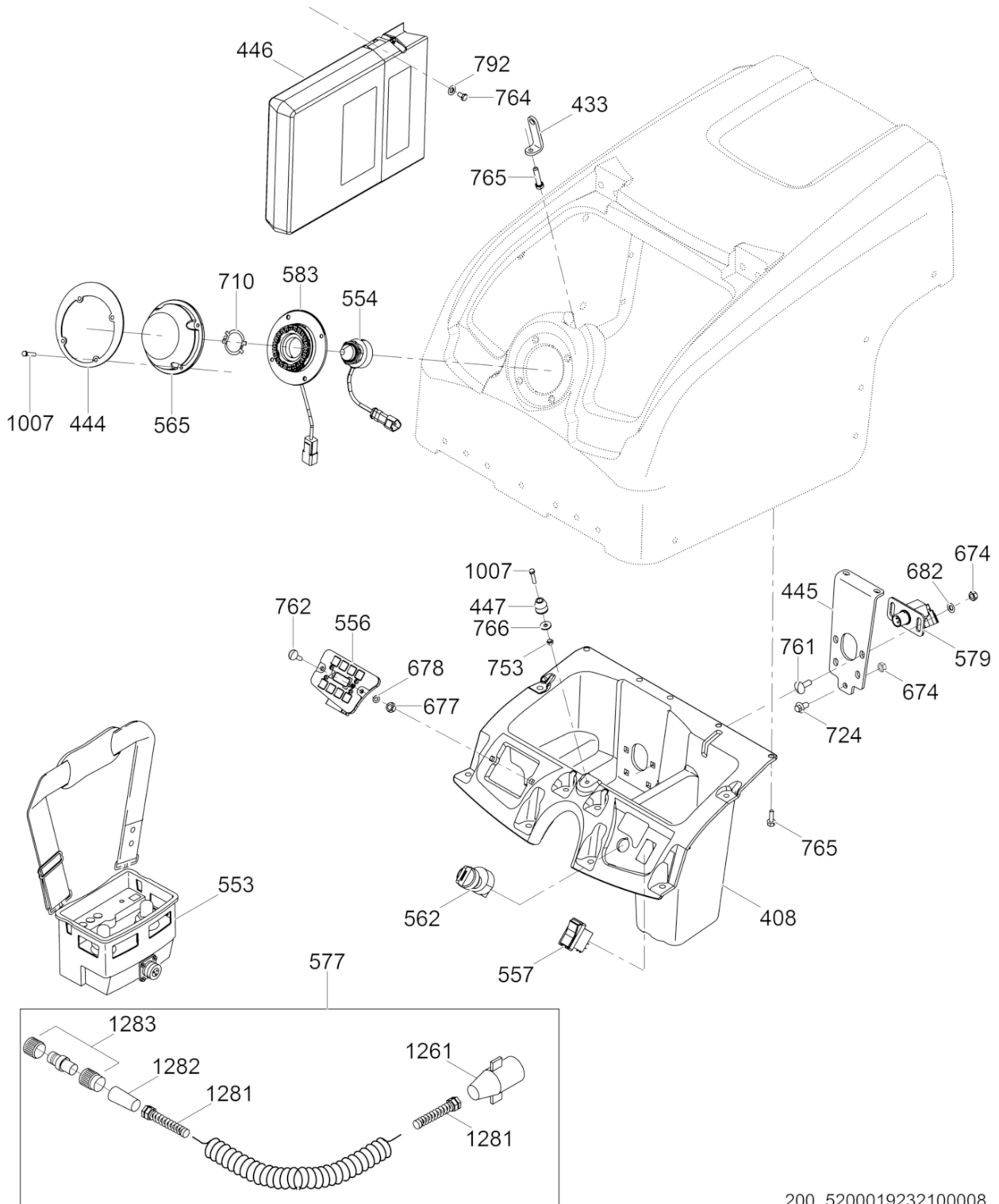
Front Cover
Vorderdeckel
Tapa delantera
Couvercle avant

RTLx-SC3



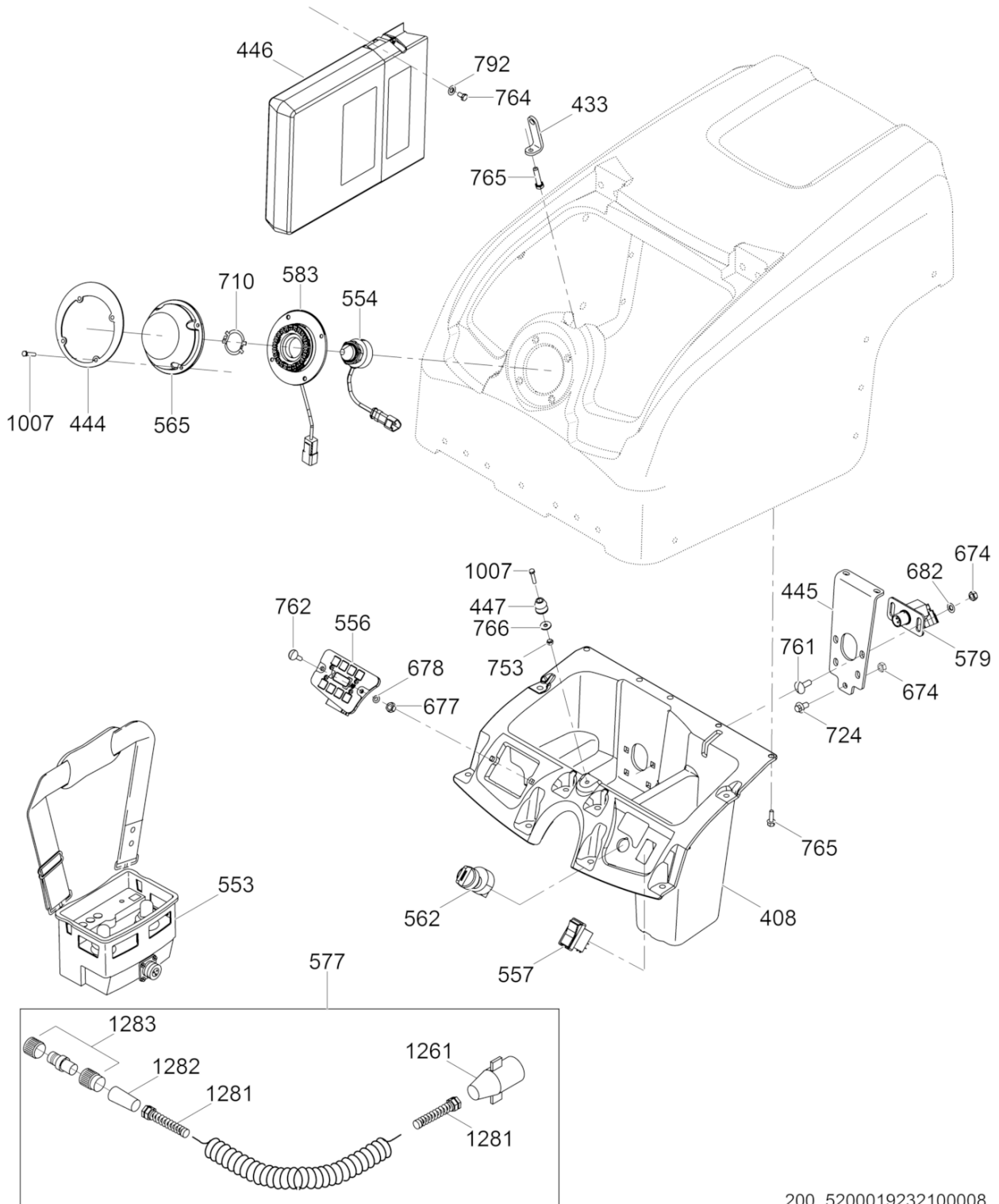
200_5200019232100007

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|---|------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 220 | 0150227 | 1 | Seal Dichtung | Empaque Joint | | |
| 220 | 5200019759 | 1 | Trim seal Profilgummi | Moldura Garniture | | |
| 400 | 5200017704 | 1 | Front cover Vorderdeckel | Tapa delantera Couvercle avant | | |
| 407 | 5200018182 | 1 | Cap Kappe | Tapa Capuchon | | |
| 418 | 5200019751 | 1 | Bracket Konsole | Soporte Support | | |
| 425 | 5200019770 | 1 | Grille cover Gitter | Rejilla Grille | | |
| 427 | 5200019757 | 1 | Bracket Konsole | Soporte Support | | |
| 428 | 5200019758 | 1 | Bracket Konsole | Soporte Support | | |
| 429 | 5200019775 | 1 | Ring Ring | Anillo Anneau | | |
| 441 | 5200019755 | 2 | Bracket Konsole | Soporte Support | | |
| 443 | 5200019774 | 1 | Bracket Konsole | Soporte Support | | |
| 554 | 0170949 | 2 | I.R. Receiving eye module Infrarot-Empfängermodul | Módulo infrarrojo receptor Module I.R. cellule receptrice | | |
| 565 | 5200011851 | 1 | Cap Kappe | Tapa Capuchon | | |
| 583 | 0154403 | 1 | Light ring module Lichtringmodul | Módulo de anillo de luz Module de l'anneau lumineux | | |
| 710 | 0172857 | 2 | Retaining washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 716 | 0030066 | 20 | Lock nut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M8 | |
| 724 | 0155839 | 3 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M8 x 16 | |
| 761 | 0163950 | 20 | Carriage bolt Schloßschraube | Tornillo de carruaje Boulon brut à tête bombée | M8 x 25 | |
| 762 | 0164579 | 12 | Carriage bolt Schloßschraube | Tornillo de carruaje Boulon brut à tête bombée | M6 x 25 | |
| 777 | 0029117 | 12 | Lock nut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M6 | |
| 1007 | 0011474 | 8 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M5 x 25 6Nm/4ft.lbs | DIN 933 S3 |
| 1234 | 0159561 | 2 | Seal-trim Profilgummi | Moldura Garniture | 1000 | |



200_5200019232100008

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement/Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--|--|-------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 408 | 5200018183 | 1 | Console Bedienungskonsole | Pupitre de mando Panneau de contrôle | | |
| 433 | 5200019786 | 1 | Tab Zunge | Orejeta Onglet | | |
| 444 | 5200019779 | 1 | Mount Konsole | Ménsula Support | | |
| 445 | 5200019784 | 1 | Bracket Konsole | Soporte Support | | |
| 446 | 0153425 | 1 | Manual holder Handbuchhalter | Soporte manual Support de manuel | | |
| 447 | 0170979 | 1 | Door latch Türverriegelung | Aldaba de puerta Loquet de porte | | |
| 553 | 0165514 | 1 | Transmitter module Sender | Transmisor Transmetteur | | |
| 554 | 0170949 | 2 | I.R. Receiving eye module Infrarot-Empfängeraugemodul | Módulo infrarrojo receptor Module I.R. cellule receptrice | | |
| 556 | 0150109 | 1 | Module Modul | Módulo Module | | |
| 557 | 0150110 | 1 | Switch Schalter | Interruptor Interrupteur | | |
| 562 | 0150115 | 1 | Ignition switch Zündschalter | Interruptor de encendido Interrupteur d'ignition | | |
| 565 | 5200014987 | 1 | Cap cpl. Kappe kpl. | Tapa compl. Couvercle compl. | | |
| 577 | 0154417 | 1 | Charging cable Ladungskabel | Cable de carga Câble de charge | | |
| 579 | 0154405 | 1 | Charge port module Ladungsanschlussmodul | Módulo de toma de carga Module de prise de charge | | |
| 583 | 0154403 | 1 | Light ring module Lichtringmodul | Módulo de anillo de luz Module de l'anneau lumineux | | |
| 674 | 0010367 | 4 | Hexagon nut Sechskantmutter | Tuerca hexagonal Écrou hexagonal | M8 | DIN 985 |
| 677 | 0010368 | 2 | Hexagon nut Sechskantmutter | Tuerca hexagonal Écrou hexagonal | M6 | DIN 985 |
| 678 | 0010624 | 2 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | B6,4 | ISO7090 |
| 682 | 0010622 | 2 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | B8,4 | ISO7090 |
| 710 | 0172857 | 1 | Retaining washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 724 | 0155839 | 3 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M8 x 16 | |
| 753 | 0010369 | 1 | Lock nut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M5 | DIN 985 |
| 761 | 0163950 | 4 | Carriage bolt Schloßschraube | Tornillo de carruaje Boulon brut à tête bombée | M8 x 25 | |
| 762 | 0164579 | 2 | Carriage bolt Schloßschraube | Tornillo de carruaje Boulon brut à tête bombée | M6 x 25 | |
| 764 | 0012356 | 4 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M6 x 10 10Nm/7ft.lbs | DIN 933 |

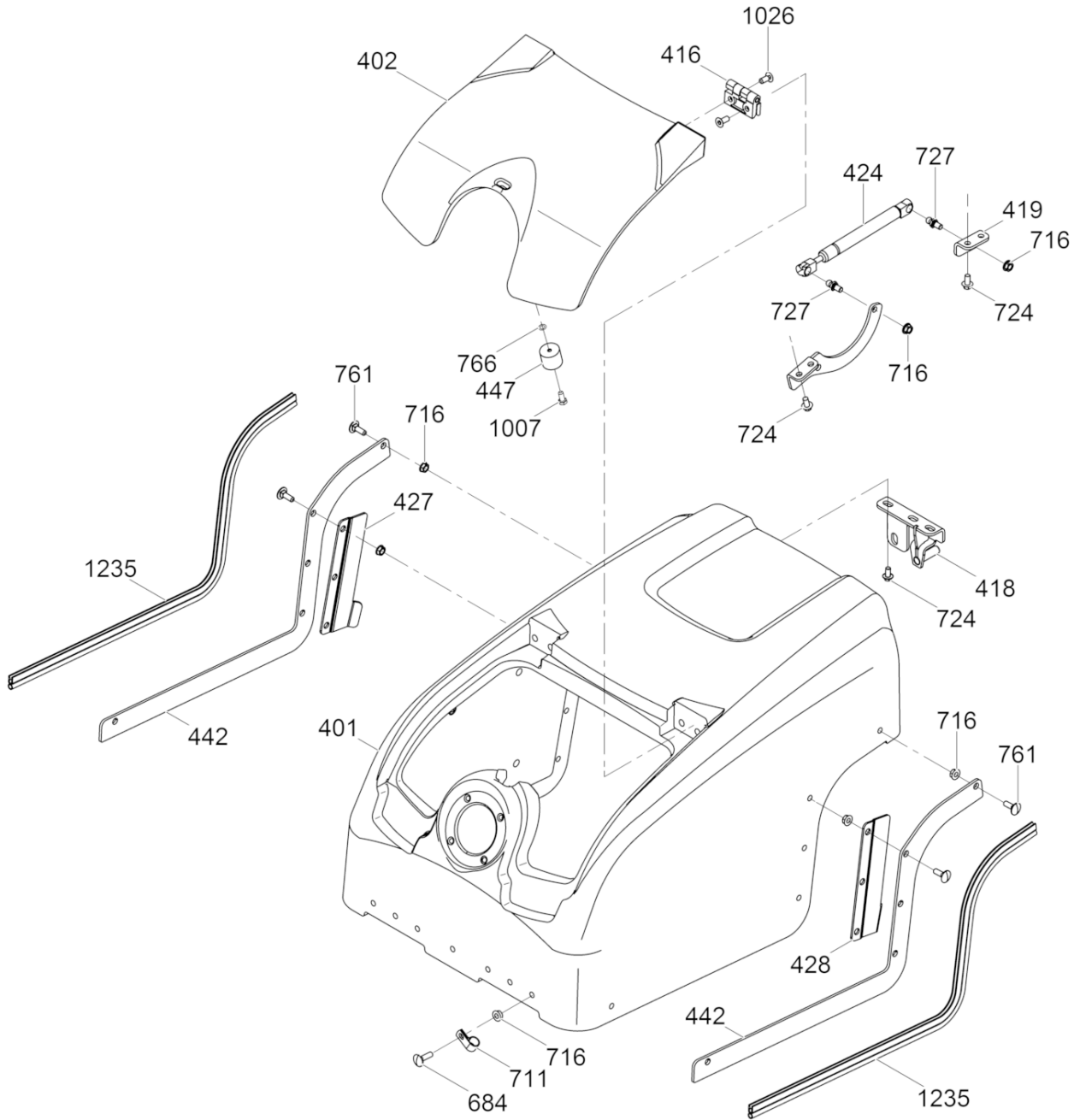


200_5200019232100008

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--|--|-------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 765 | 5200020974 | 1 | Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschaube | Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride | M6 x 20 10Nm/7ft.lbs | |
| 766 | 0010372 | 1 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | B5,3 | DIN 9021 |
| 792 | 0010373 | 4 | Fender washer Unterlegscheibe | Arandela Rondelle | B6,4 | ISO7093 |
| 1007 | 0011474 | 5 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M5 x 25 6Nm/4ft.lbs | DIN 933 S3 |
| 1261 | 0164490 | 1 | Plug connector (9 pin) 9-Stift Anschlussstecker | Enchufe de (9 agujas) Fiche à (9 broches) | | |
| 1281 | 0089676 | 2 | Clamp Schelle | Abrazadera Agrafe | | |
| 1282 | 0088821 | 1 | Adapter Adapter | Adaptador Raccord | | |
| 1283 | 0116889 | 1 | Plug cpl. Stopfen kpl. | Tapón compl Bouchon compl | | |

Rear Cover
Hinterdeckel
Tapa de atrás
Couvercle arrière

RTLx-SC3



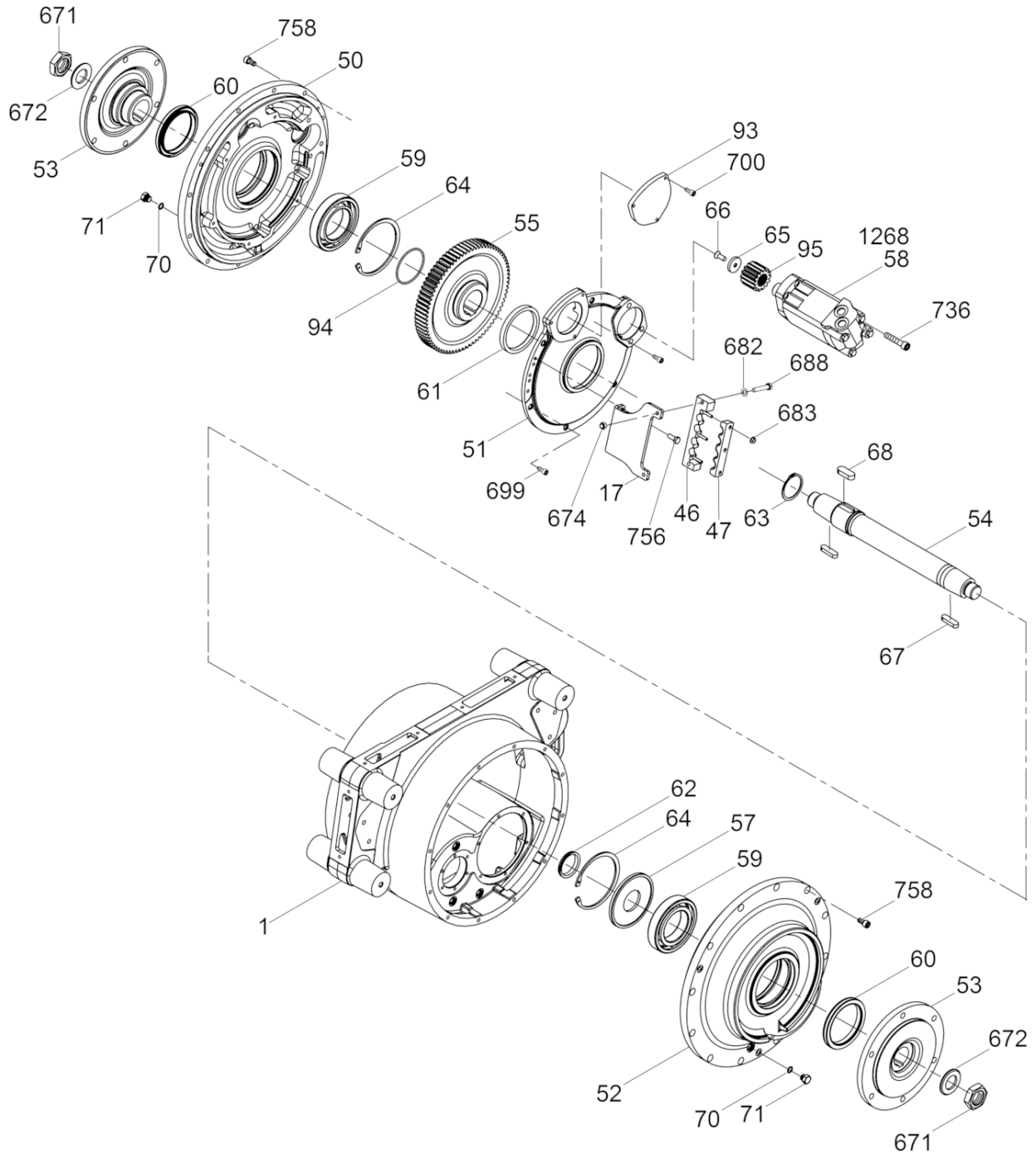
200_5200019232100009

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|---|------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 401 | 5200017705 | 1 | Rear cover Hinterdeckel | Tapa de atrás Couvercle arrière | | |
| 402 | 5200017707 | 1 | Access cover Abdeckplatte | Tapa de acceso Couvercle à accès | | |
| 416 | 0154400 | 2 | Hinge Scharnier | Bisagra Charnière | | |
| 418 | 5200019751 | 1 | Bracket Konsole | Soporte Support | | |
| 419 | 0181906 | 1 | Manual holder Handbuchhalter | Soporte manual Support de manuel | | |
| 424 | 0154401 | 1 | Cylinder Zylinder | Cilindro Cylindre | | |
| 427 | 5200019757 | 1 | Bracket Konsole | Soporte Support | | |
| 428 | 5200019758 | 1 | Bracket Konsole | Soporte Support | | |
| 442 | 5200019756 | 2 | Bracket Konsole | Soporte Support | | |
| 447 | 0170979 | 1 | Door latch Türverriegelung | Aldaba de puerta Loquet de porte | | |
| 684 | 0011151 | 7 | Carriage bolt Schloßschraube | Tornillo de carruaje Boulon brut à tête bombée | M8 x 30 | DIN 603 |
| 711 | 0163957 | 1 | Tube clamp Rohrschelle | Abrazadera para mangueras Agrafe pour tuyaux souples | 5/16in ID | |
| 711 | 0163956 | 1 | Tube clamp Rohrschelle | Abrazadera para mangueras Agrafe pour tuyaux souples | 5/8in ID | |
| 716 | 0030066 | 19 | Lock nut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M8 | |
| 724 | 0155839 | 7 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M8 x 16 | |
| 727 | 0155125 | 1 | Stud Gewindebolzen | Perno prisionero Goujon | M8 x 10 | |
| 761 | 0163950 | 10 | Carriage bolt Schloßschraube | Tornillo de carruaje Boulon brut à tête bombée | M8 x 25 | |
| 766 | 0010372 | 1 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | B5,3 | DIN 9021 |
| 1007 | 0011474 | 1 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M5 x 25 6Nm/4ft.lbs | DIN 933 |
| 1026 | 0021563 | 8 | Flat head screw Senkschraube | Tornillo de cabeza perdida Vis à tête conique | M8 x 20 | ISO10642 |
| 1235 | 0159562 | 2 | Seal-trim Profilgummi | Moldura Garniture | 822 | |

**Drum Drive
Bandagenantrieb**

RTLx-SC3

**Accionamiento de Tambor
Entraînement de Tambour**



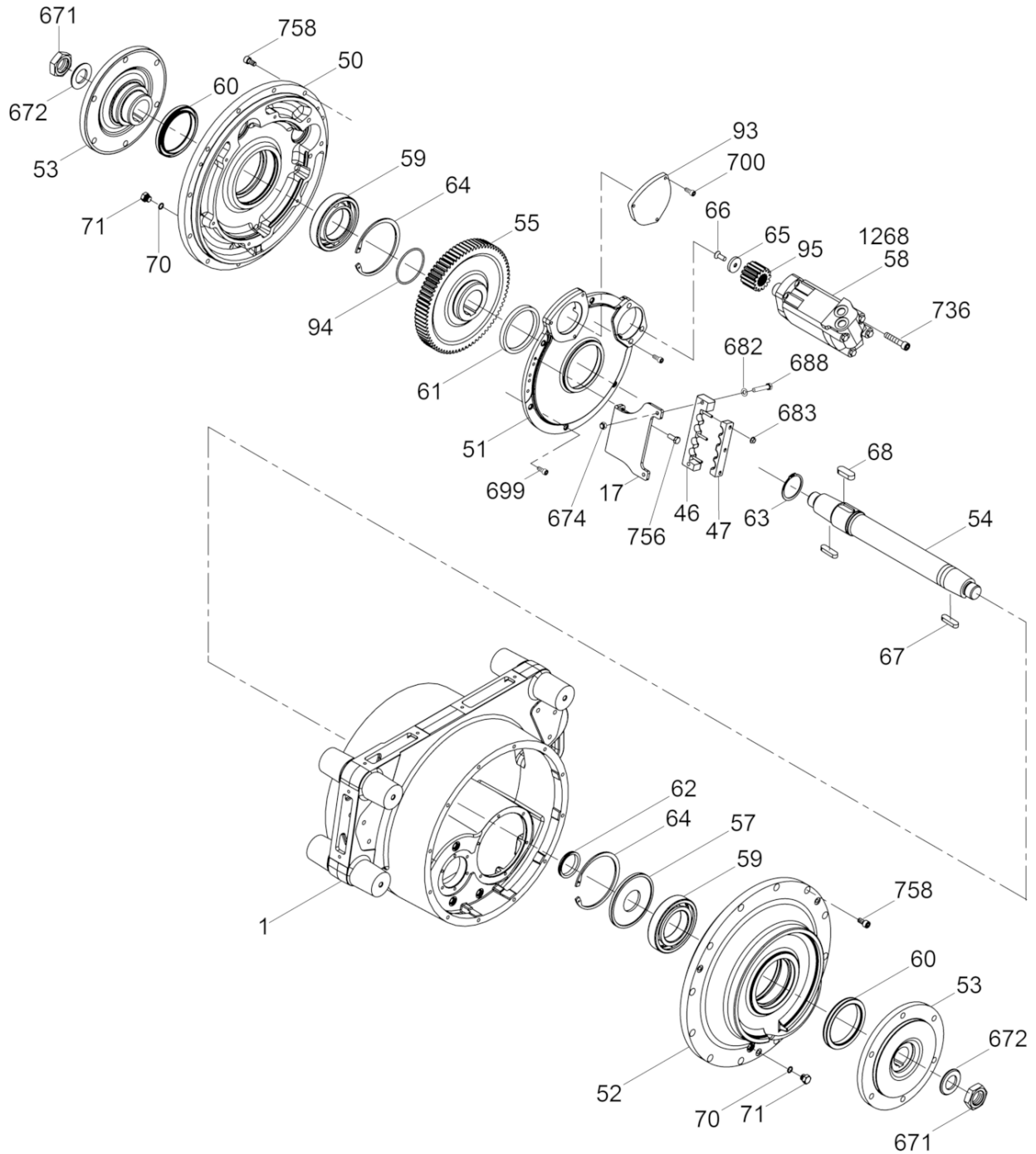
200_5000620293232010

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement/Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|-------------------------------------|---|------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0116902 | 1 | Drum support Bandagenträger | Soporte del tambor Support de tambour | | |
| 17 | 5200007278 | 1 | Bracket Konsole | Soporte Support | | |
| 46 | 0150252 | 1 | Hose clamp Schlauchschele | Abrazaderas de manguera Agrafe de tuyau | | |
| 47 | 0150253 | 1 | Hose clamp Schlauchschele | Abrazaderas de manguera Agrafe de tuyau | | |
| 50 | 0118366 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 51 | 0118368 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 52 | 0116903 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 53 | 0116906 | 2 | Drum hub Bandagennabe | Maza de tambor Moyeu de tambour | | |
| 54 | 0116907 | 1 | Drive shaft Antriebswelle | Eje motor Arbre d'entraînement | | |
| 55 | 0119284 | 1 | Gear Zahnrad | Engranaje Engrenage | | |
| 57 | 0118796 | 1 | Disc Scheibe | Disco Disque | | |
| 58 | 0181899 | 1 | Drive motor Antriebsmotor | Motor de accionamiento Moteur d'entraînement | | |
| 59 | 0082961 | 2 | Roller bearing Rollenlager | Rodamiento de rodillos Roulement à rouleaux | | |
| 60 | 0119285 | 2 | Seal Dichtung | Empaque Joint | | |
| 61 | 0116874 | 1 | Shaft seal Wellendichtring | Sello del eje Bague d'étanchéité | 100 x 120 x 12 | |
| 62 | 0119286 | 1 | Shaft seal Wellendichtring | Sello del eje Bague d'étanchéité | | |
| 63 | 0116869 | 1 | Retaining ring Sicherungsring | Anillo de retención Bague d'arrêt | 62 x 2 | DIN 471 |
| 64 | 0044706 | 2 | Retaining ring Sicherungsring | Anillo de retención Bague d'arrêt | 140 x 4 | DIN 472 |
| 65 | 0080666 | 1 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 66 | 0080667 | 1 | Screw Schraube | Tornillo Vis | 3/8-16 x 1in | S3 |
| 67 | 0116872 | 2 | Square key Passfeder | Chaveta Clavette | A14 x 9 x 50 | DIN 6885 |
| 68 | 0116873 | 1 | Square key Passfeder | Chaveta Clavette | A18 x 11 x 50 | DIN 6885 |
| 70 | 0014398 | 2 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 12 x 2 | |
| 71 | 0078269 | 2 | Plug (threaded) Schraubverschluß | Tapón roscado Bouchon | 9/16-18in | |
| 93 | 0119505 | 1 | Plate Platte | Placa Plaque | | |

**Drum Drive
Bandagenantrieb**

RTLx-SC3

**Accionamiento de Tambor
Entraînement de Tambour**



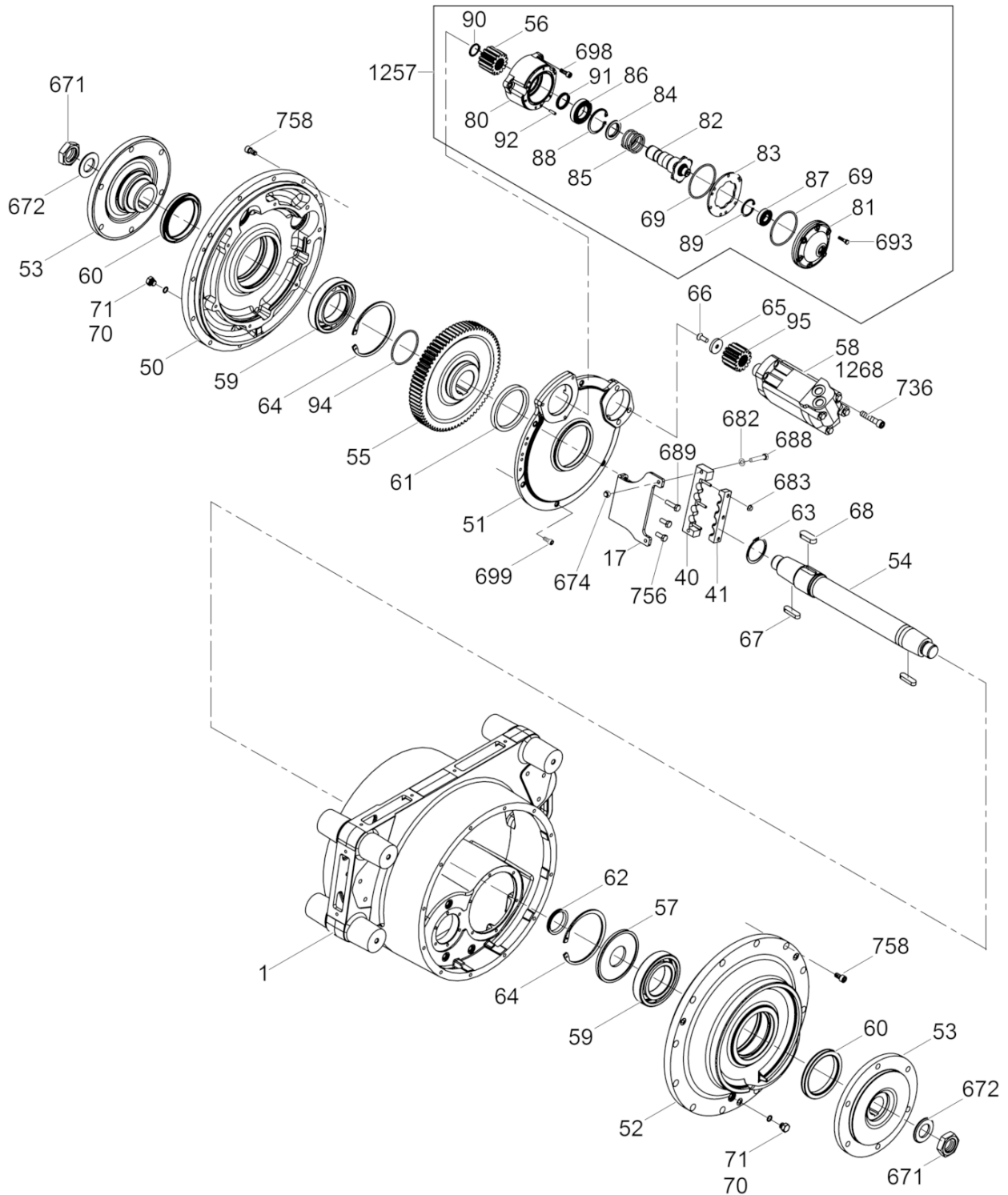
200_5000620293232010

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|--|----------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 94 | 0152276 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 81,92 x 5,33 | |
| 95 | 0154482 | 1 | Pinion gear Ritzel | Piñon diferencial Pignon | | |
| 671 | 0116871 | 2 | Nut Mutter | Tuerca Écrou | M36 x 3 825Nm/609ft.lbs | DIN 439B S3 |
| 672 | 0150020 | 2 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | M36 | DIN 125B |
| 674 | 0010367 | 2 | Hexagon nut Sechskantmutter | Tuerca hexagonal Écrou hexagonal | M8 | DIN 985 |
| 682 | 0010622 | 2 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | B8,4 | ISO7090 |
| 683 | 0155519 | 3 | Flange nut Flanshmutter | Tuerca de reborde Ecrou de bride | M6 | DIN 6923 |
| 688 | 0117969 | 2 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M8 x 45 25Nm/18ft.lbs | DIN 931 |
| 699 | 0011543 | 5 | Socket head screw Zylinderschraube | Tornillo hueco Vis à six-pans creux | M8 x 20 25Nm/18ft.lbs | ISO4762 |
| 700 | 0011544 | 3 | Socket head screw Zylinderschraube | Tornillo hueco Vis à six-pans creux | M8 x 16 41Nm/30ft.lbs | ISO4762 S3 |
| 736 | 0111979 | 3 | Socket head cap screw Zylinderschraube | Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique | M12 x 60 85Nm/63ft.lbs | ISO4762 S4 |
| 756 | 0012362 | 3 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M8 x 20 25Nm/18ft.lbs | DIN 933 |
| 758 | 0072758 | 30 | Socket head cap screw Zylinderschraube | Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique | M10 x 20 49Nm/36ft.lbs | ISO4762 S3 |
| 1268 | 0182756 | 1 | Seal Kit Dichtungssatz | Juego-empaque Jeu-joint | | |

Drum Drive w/Brake
Bandagenantrieb mit Bremse

RTLx-SC3

Accionamiento de Tambor con Freno
Entraînement de Tambour avec Frein



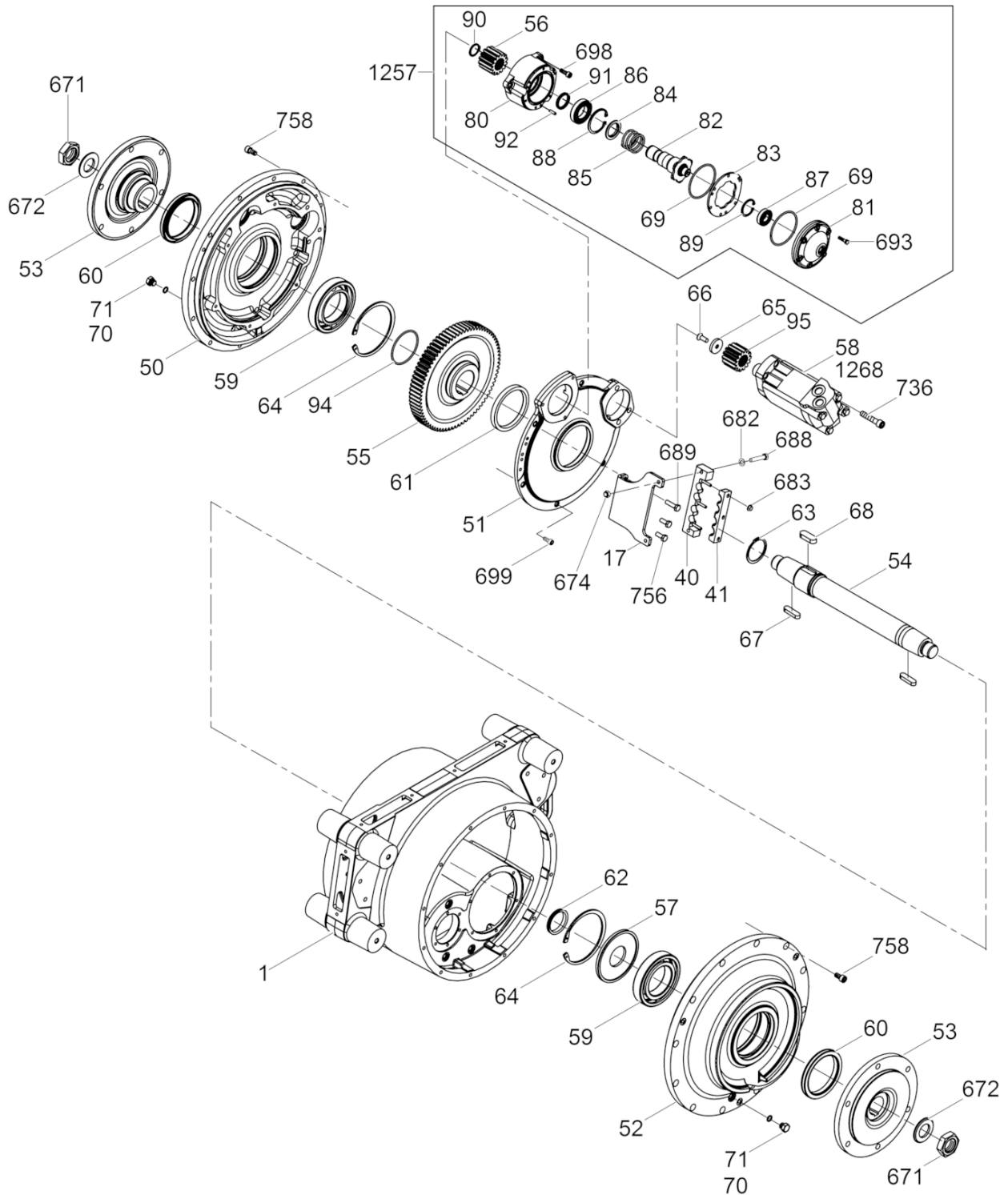
200_5000620293232011

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|----------------------------------|---|----------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0116902 | 1 | Drum support Bandagenträger | Soporte del tambor Support de tambour | | |
| 17 | 5200007278 | 1 | Bracket Konsole | Soporte Support | | |
| 40 | 5200008651 | 1 | Clamp Schelle | Abrazadera Agrafe | | |
| 41 | 5200008650 | 1 | Clamp Schelle | Abrazadera Agrafe | | |
| 50 | 0118366 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 51 | 0118368 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 52 | 0116903 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 53 | 0116906 | 2 | Drum hub Bandagennabe | Maza de tambor Moyeu de tambour | | |
| 54 | 0116907 | 1 | Drive shaft Antriebswelle | Eje motor Arbre d'entraînement | | |
| 55 | 0119284 | 1 | Gear Zahnrad | Engranaje Engrenage | | |
| 56 | 0116909 | 1 | Pinion gear Ritzel | Piñon diferencial Pignon | | |
| 57 | 0118796 | 1 | Disc Scheibe | Disco Disque | | |
| 58 | 0181899 | 1 | Drive motor Antriebsmotor | Motor de accionamiento Moteur d'entraînement | | |
| 59 | 0082961 | 2 | Roller bearing Rollenlager | Rodamiento de rodillos Roulement à rouleaux | | |
| 60 | 0119285 | 2 | Seal Dichtung | Empaque Joint | | |
| 61 | 0116874 | 1 | Shaft seal Wellendichtring | Sello del eje Bague d'étanchéité | 100 x 120 x 12 | |
| 62 | 0119286 | 1 | Shaft seal Wellendichtring | Sello del eje Bague d'étanchéité | | |
| 63 | 0116869 | 1 | Retaining ring Sicherungsring | Anillo de retención Bague d'arrêt | 62 x 2 | DIN 471 |
| 64 | 0044706 | 2 | Retaining ring Sicherungsring | Anillo de retención Bague d'arrêt | 140 x 4 | DIN 472 |
| 65 | 0080666 | 1 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 66 | 0080667 | 1 | Screw Schraube | Tornillo Vis | 3/8-16 x 1in | |
| 67 | 0116872 | 2 | Square key Passfeder | Chaveta Clavette | A14 x 9 x 50 | DIN 6885 |
| 68 | 0116873 | 1 | Square key Passfeder | Chaveta Clavette | A18 x 11 x 50 | DIN 6885 |
| 69 | 0119329 | 3 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 85,32 x 3,53 | |
| 70 | 0014398 | 2 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 12 x 2 | |

Drum Drive w/Brake
Bandagenantrieb mit Bremse

RTLx-SC3

Accionamiento de Tambor con Freno
Entraînement de Tambour avec Frein



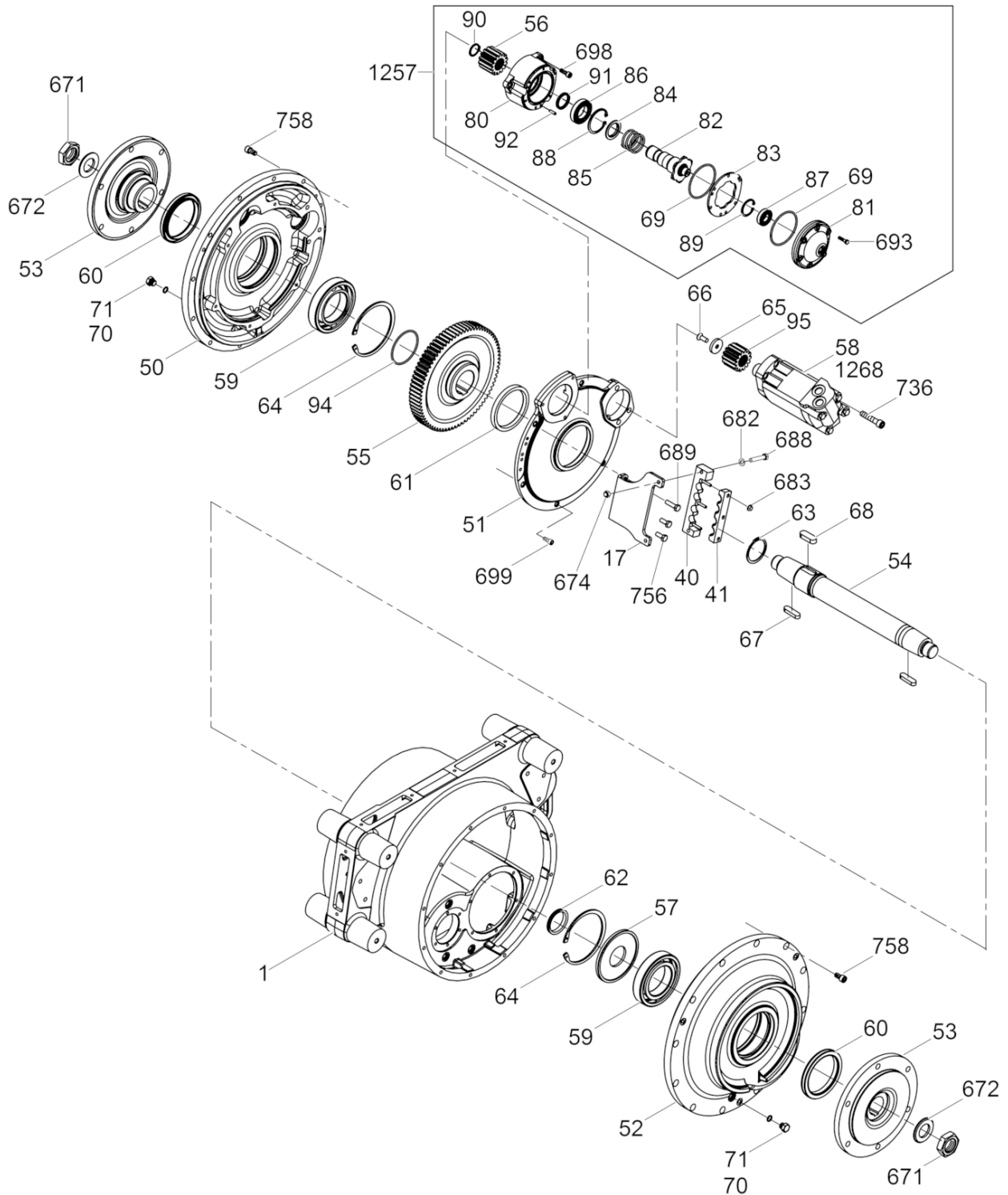
200_5000620293232011

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|--|----------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 71 | 0078269 | 2 | Plug (threaded) Schraubverschluss | Tapón roscado Bouchon | 9/16-18in | |
| 80 | 0119377 | 1 | Housing Gehäuse | Caja Carter | | |
| 81 | 0117564 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 82 | 0154320 | 1 | Shaft Welle | Eje Arbre | | |
| 83 | 0117612 | 1 | Plate Platte | Placa Plaque | | |
| 84 | 0151152 | 1 | Ring Ring | Anillo Anneau | | |
| 85 | 0085783 | 1 | Spring Feder | Resorte Ressort | | |
| 86 | 0027402 | 1 | Ball bearing Kugellager | Rodamiento de bolas Roulement à billes | | |
| 87 | 2006236 | 1 | Ball bearing Kugellager | Rodamiento de bolas Roulement à billes | | |
| 88 | 2001042 | 1 | Retaining ring Sicherungsring | Anillo de retención Bague d'arrêt | 62 x 2 | DIN 472 |
| 89 | 2004639 | 1 | Retaining ring Sicherungsring | Anillo de retención Bague d'arrêt | 42 x 1,75 | DIN 472 |
| 90 | 0152277 | 1 | Retaining ring Sicherungsring | Anillo de retención Bague d'arrêt | 1,25 x 0,05 | |
| 91 | 0089840 | 1 | Shaft seal Wellendichtring | Sello del eje Bague d'étanchéité | | |
| 92 | 0054245 | 3 | Roll pin Spannstift | Pasador Goupille de tension | 7/32 x 3/4in | |
| 93 | 0119505 | 1 | Plate Platte | Placa Plaque | | |
| 94 | 0152276 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 81,92 x 5,33 | |
| 95 | 0154482 | 1 | Pinion gear Ritzel | Piñon diferencial Pignon | | |
| 671 | 0116871 | 2 | Nut Mutter | Tuerca Écrou | M36 x 3 825Nm/609ft.lbs | DIN 439B S3 |
| 672 | 0150020 | 2 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | M36 | DIN 125B |
| 674 | 0010367 | 2 | Hexagon nut Sechskantmutter | Tuerca hexagonal Écrou hexagonal | M8 | DIN 985 |
| 682 | 0010622 | 2 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | B8,4 | ISO7090 |
| 683 | 0153379 | 3 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |
| 688 | 0117969 | 2 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M8 x 45 25Nm/18ft.lbs | DIN 931 |
| 693 | 0011469 | 6 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M6 x 25 10Nm/7ft.lbs | DIN 933 S4 |
| 698 | 0011542 | 3 | Socket head screw Zylinderschraube | Tornillo hueco Vis à six-pans creux | M8 x 25 41Nm/30ft.lbs | ISO4762 S3 |

Drum Drive w/Brake
Bandagenantrieb mit Bremse

RTLx-SC3

Accionamiento de Tambor con Freno
Entraînement de Tambour avec Frein

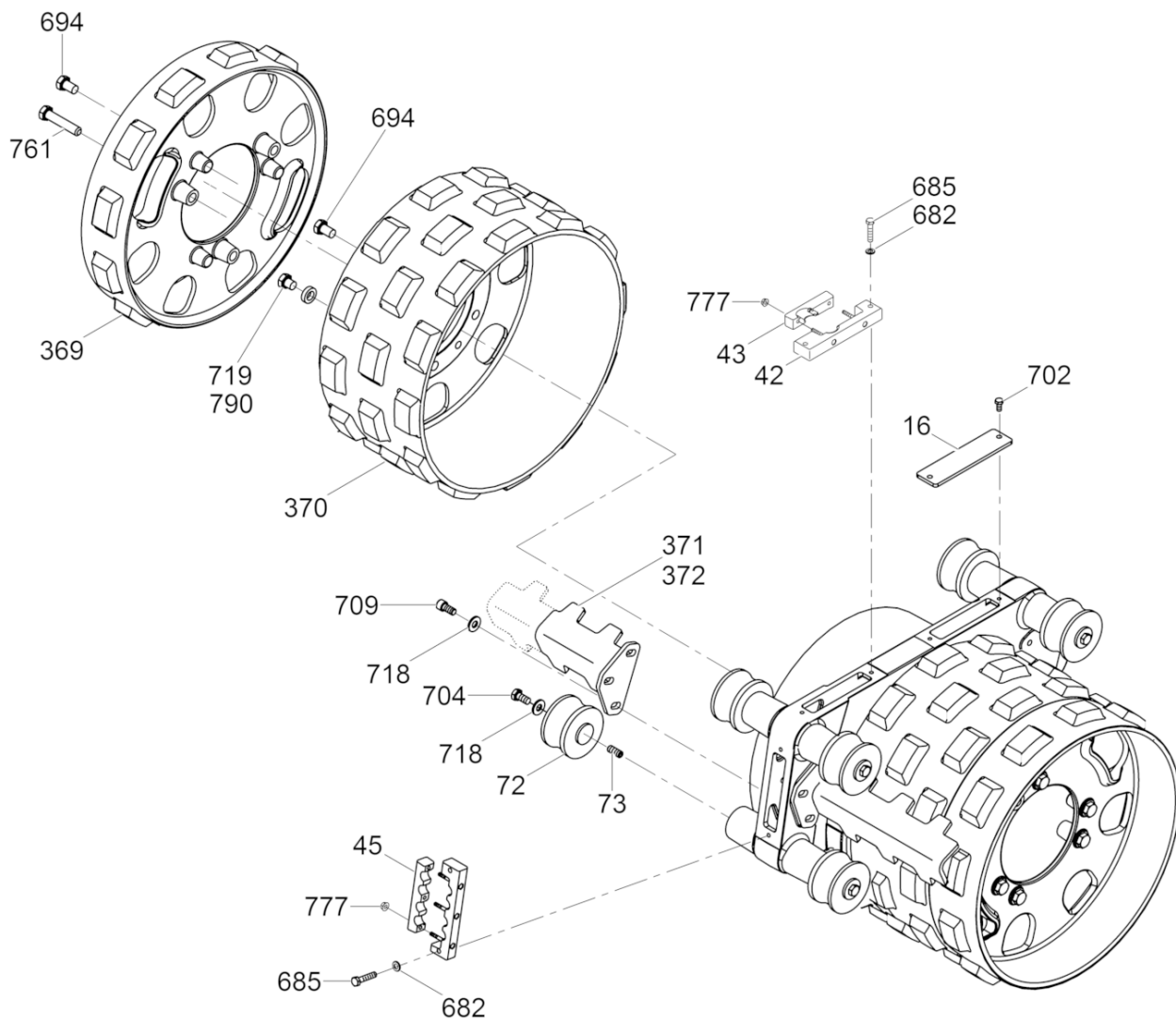


200_5000620293232011

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|--|---------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 699 | 0011543 | 4 | Socket head screw Zylinderschraube | Tornillo hueco Vis à six-pans creux | M8 x 20 25Nm/18ft.lbs | ISO4762 |
| 736 | 0111979 | 3 | Socket head cap screw Zylinderschraube | Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique | M12 x 60 85Nm/63ft.lbs | ISO4762 S4 |
| 756 | 0012362 | 2 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M8 x 20 25Nm/18ft.lbs | DIN 933 |
| 758 | 0072758 | 30 | Socket head cap screw Zylinderschraube | Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique | M10 x 20 49Nm/36ft.lbs | ISO4762 S3 |
| 1257 | 0163621 | 1 | Brake cpl. Bremse kpl. | Freno compl. Frein compl. | | |
| 1268 | 0182756 | 1 | Seal Kit Dichtungssatz | Juego-empaque Jeu-joint | | |
| 1689 | 0011541 | 1 | Socket head screw Zylinderschraube | Tornillo hueco Vis à six-pans creux | M8 x 30 25Nm/18ft.lbs | ISO4762 |

Front Drum
Vorderbandage
Tambor Delantero
Tambour Avant

RTLx-SC3

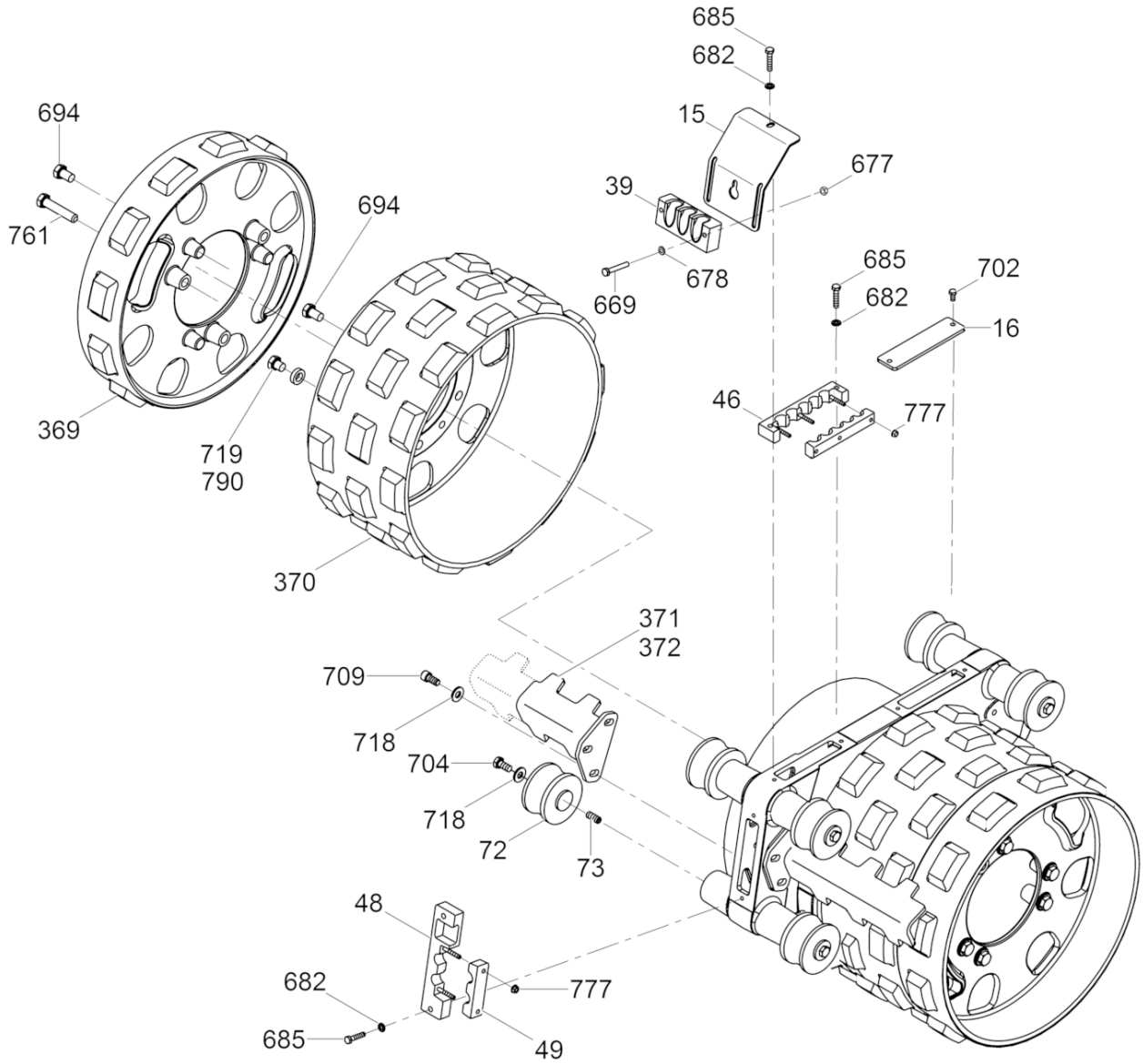


200_5200008538100012

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|--|-----------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 16 | 0150306 | 1 | Plate Platte | Placa Plaque | | |
| 42 | 0181900 | 1 | Hose clamp Schlauchselle | Abrazaderas de manguera Agrafe de tuyau | | |
| 43 | 0181901 | 1 | Hose clamp Schlauchselle | Abrazaderas de manguera Agrafe de tuyau | | |
| 44 | 0150252 | 1 | Hose clamp Schlauchselle | Abrazaderas de manguera Agrafe de tuyau | | |
| 45 | 0150253 | 1 | Hose clamp Schlauchselle | Abrazaderas de manguera Agrafe de tuyau | | |
| 72 | 2004814 | 6 | Shockmount Puffer | Amortiguador Silentbloc | 100 x 58 | |
| 73 | 0180963 | 6 | Setscrew Gewindestift | Tornillo Vis | M12 x 35 | |
| 369 | 5200003694 | 4 | Drum extension Bandageverlängerung | Tambor de Extensión Extension de Tambour | | |
| 370 | 5200009074 | 2 | Narrow drum Bandage-schmal | Tambor-angosto Tambour étroit | | |
| 371 | 5200007070 | 4 | Wide Scraper Bar Kit Abstreifersatz (breit) | Juego de barra raspadora (anch) barre de curette (large) | | |
| 372 | 5200007073 | 4 | Narrow Scraper Bar Kit Abstreifersatz (schmal) | Juego de barra raspadora (angosto) Jeu de barre de curette (étroit) | | |
| 682 | 0010622 | 4 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | B8,4 | ISO7090 |
| 685 | 0011341 | 4 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M8 x 40 25Nm/18ft.lbs | DIN 931 S3 |
| 694 | 0011524 | 12 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M16 x 25 211Nm/156ft.lbs | DIN 933 S3 |
| 702 | 0012361 | 2 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M8 x 16 25Nm/18ft.lbs | DIN 933 S3 |
| 704 | 0013002 | 6 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M12 x 25 86Nm/63ft.lbs | DIN 933 S3 |
| 709 | 0017087 | 12 | Socket head cap screw Zylinderschraube | Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique | M12 x 30 86Nm/63ft.lbs | ISO4762 S3 |
| 718 | 0031565 | 18 | Lock washer Federring | Federring Rondelle de ressort | A12 | DIN 6796 |
| 719 | 0031826 | 6 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M16 x 16 210Nm/155ft.lbs | DIN 933 S3 |
| 761 | 0011380 | 12 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M16 x 80 210Nm/155ft.lbs | DIN 931 |
| 777 | 0029117 | 5 | Lock nut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M6 | |
| 790 | 5200009076 | 12 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | M16 | |

Rear Drum
Hinterbandage
Tambor de Atrás
Tambour Arrière

RTLx-SC3

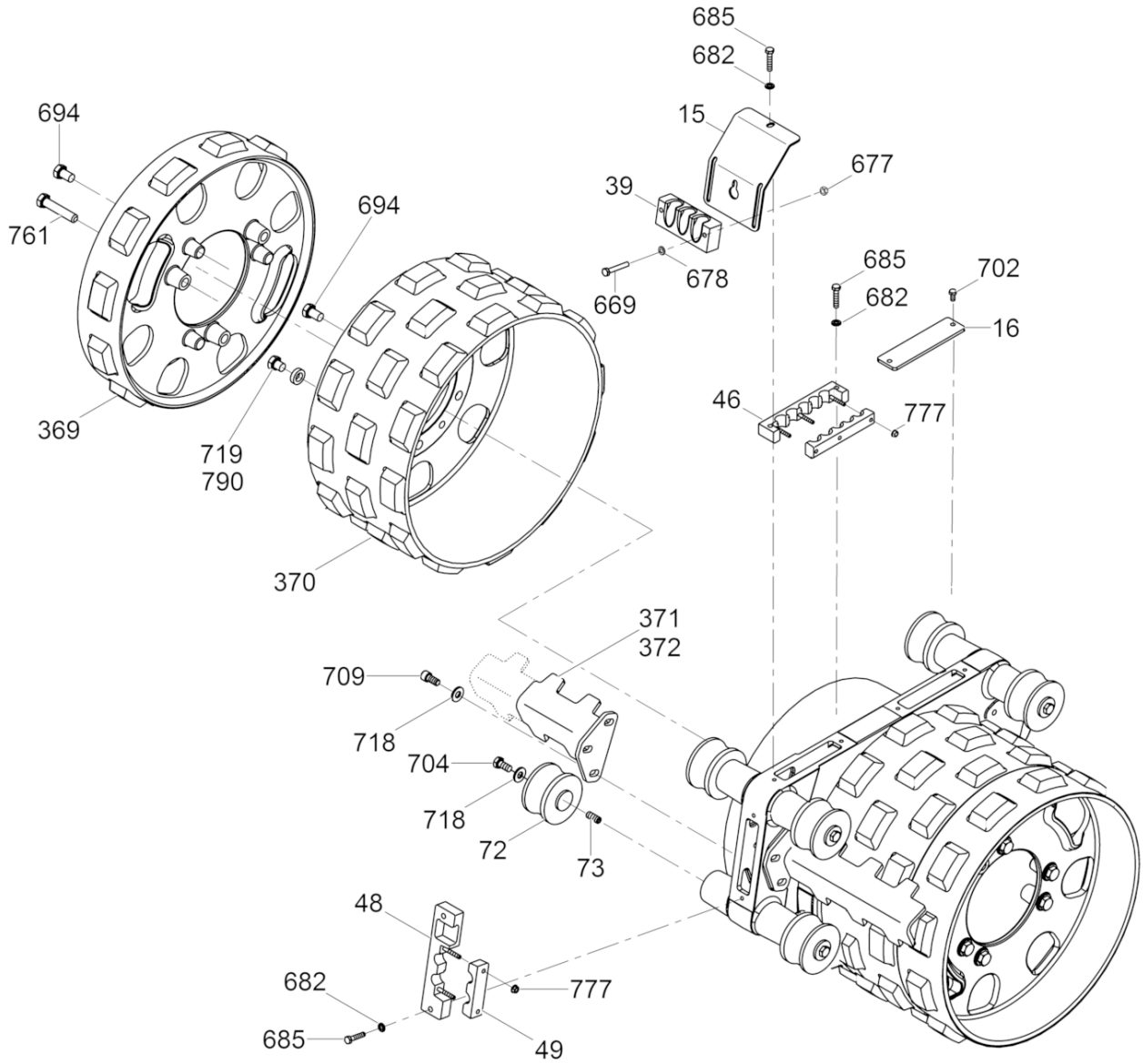


200_5200008538101013

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--|---|-----------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 15 | 0155293 | 1 | Guard Schutz | Protector Protection | | |
| 16 | 0150306 | 1 | Plate Platte | Placa Plaque | | |
| 39 | 5200010002 | 1 | Bracket Konsole | Soporte Support | | |
| 46 | 0181902 | 1 | Hose clamp Schlauchschelle | Abrazaderas de manguera Agrafe de tuyau | | |
| 47 | 0181903 | 1 | Hose clamp Schlauchschelle | Abrazaderas de manguera Agrafe de tuyau | | |
| 48 | 0181904 | 1 | Hose clamp Schlauchschelle | Abrazaderas de manguera Agrafe de tuyau | | |
| 49 | 0181905 | 1 | Hose clamp Schlauchschelle | Abrazaderas de manguera Agrafe de tuyau | | |
| 72 | 2004814 | 6 | Shockmount Puffer | Amortiguador Silentbloc | 100 x 58 | |
| 73 | 0180963 | 6 | Setscrew Gewindestift | Tornillo Vis | M12 x 35 | |
| 369 | 5200003694 | 2 | Drum extension Bandageverlängerung | Tambor de Extensión Extension de Tambour | | |
| 370 | 5200009074 | 2 | Narrow drum Bandage-schmal | Tambor-angosto Tambour étroit | | |
| 371 | 5200007070 | 4 | Wide Scraper Bar Kit Abstreifersatz (breit) | Juego de barra raspadora (anch) barre de curette (large) | | |
| 372 | 5200007073 | 4 | Narrow Scraper Bar Kit Abstreifersatz (schmal) | Juego de barra raspadora (angosto) Jeu de barre de curette (étroit) | | |
| 669 | 0011466 | 2 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M6 x 40 10Nm/7ft.lbs | DIN 933 |
| 677 | 0010368 | 2 | Hexagon nut Sechskantmutter | Tuerca hexagonal Écrou hexagonal | M6 | DIN 985 |
| 678 | 0010624 | 2 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | B6,4 | ISO7090 |
| 682 | 0010622 | 5 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | B8,4 | ISO7090 |
| 685 | 0011341 | 5 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M8 x 40 25Nm/18ft.lbs | DIN 931 S3 |
| 694 | 0011524 | 12 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M16 x 25 210Nm/155ft.lbs | DIN 933 S3 |
| 702 | 0012361 | 2 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M8 x 16 25Nm/18ft.lbs | DIN 933 S3 |
| 704 | 0013002 | 6 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M12 x 25 86Nm/63ft.lbs | DIN 933 S3 |
| 709 | 0017087 | 12 | Socket head cap screw Zylinderschraube | Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique | M12 x 30 86Nm/63ft.lbs | ISO4762 S3 |
| 718 | 0031565 | 18 | Lock washer Federring | Federring Rondelle de ressort | A12 | DIN 6796 |
| 719 | 0031826 | 6 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M16 x 16 210Nm/155ft.lbs | DIN 933 S3 |
| 761 | 0011380 | 6 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M16 x 80 210Nm/155ft.lbs | DIN 931 |

Rear Drum
Hinterbandage
Tambor de Atrás
Tambour Arrière

RTLx-SC3

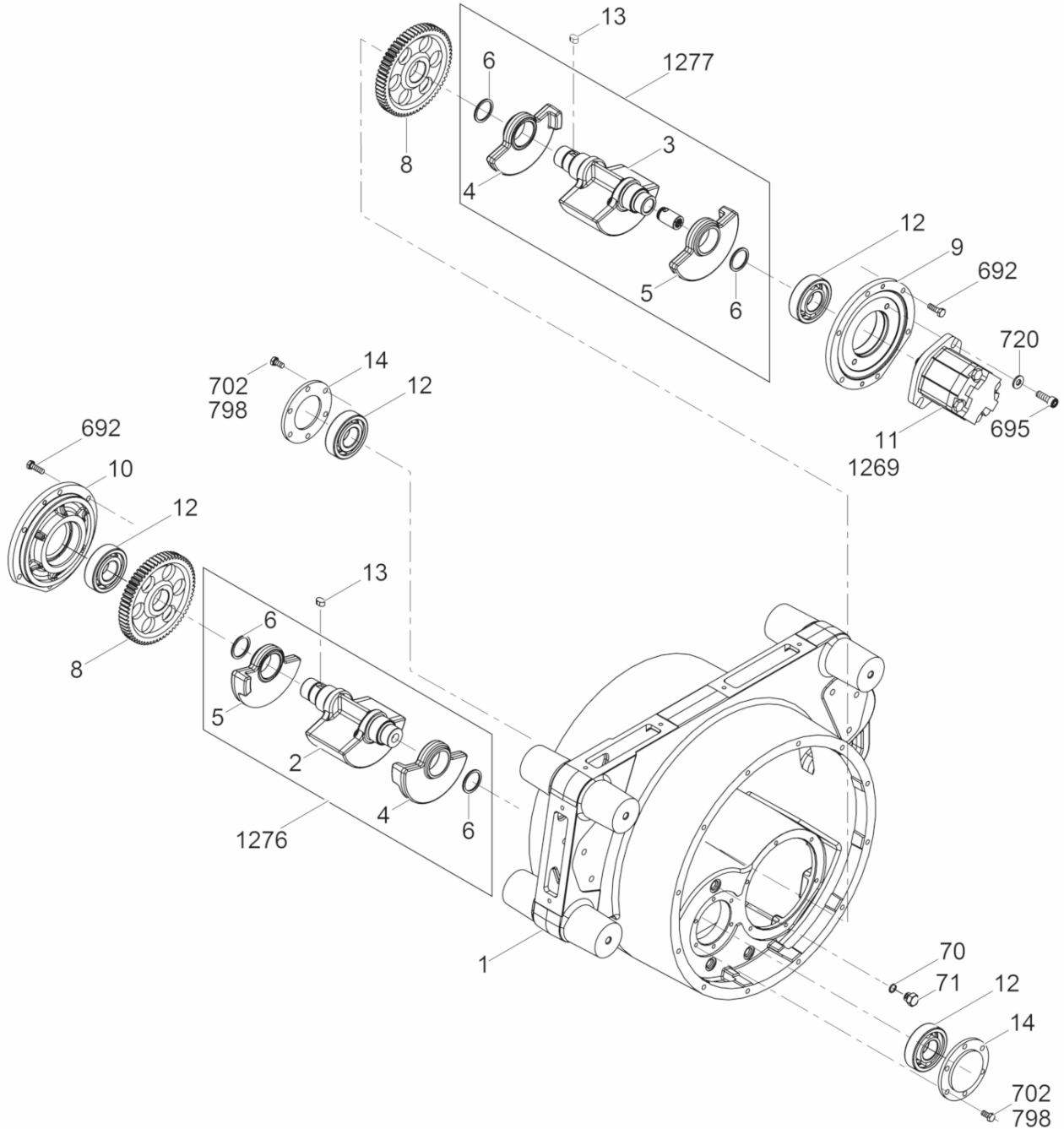


200_5200008538101013

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement/Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|------------------------------|------------------------------|------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 777 | 0029117 | 5 | Lock nut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M6 | |
| 790 | 5200009076 | 12 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | M16 | |

Exciter cpl.
Erreger kpl.
Excitador compl.
Excitatrice compl.

RTLx-SC3

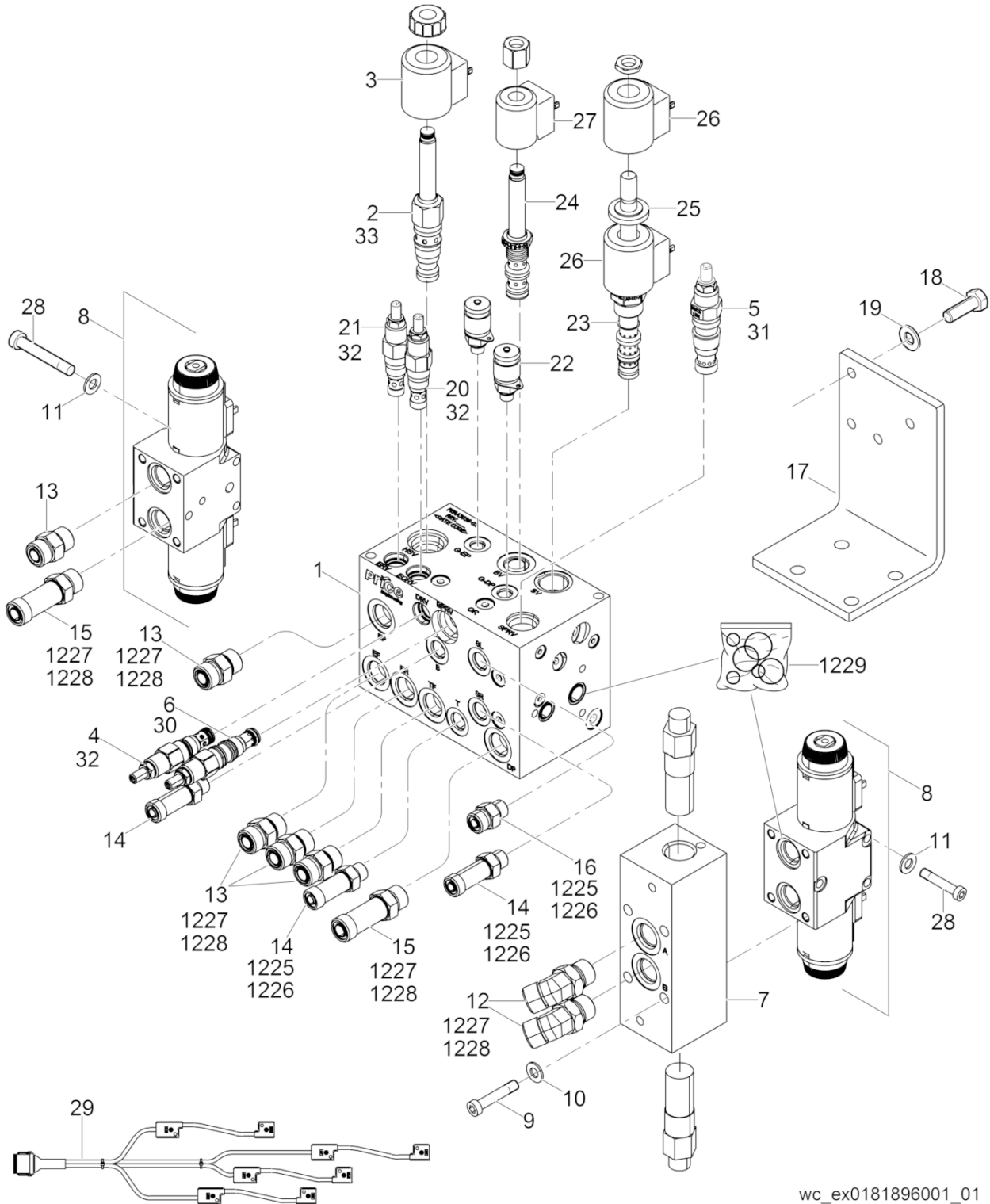


200_5000620293232014

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|--|---------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0116902 | 1 | Drum support Bandagenträger | Soporte del tambor Support de tambour | | |
| 2 | 0171032 | 2 | Exciter shaft w/o counterbore Erregerwelle ohne Senkung | Eje del excitador s/escariador Arbre de l'excitatrice sans logement cylindrique | | |
| 3 | 0171033 | 2 | Exciter shaft w/counterbore Erregerwelle mit Senkung | Eje del excitador c/escariador Arbre de l'excitatrice avec logement cylindrique | | |
| 4 | 0171034 | 4 | Eccentric weight Unwucht | Masa excéntrica Balourd excentrique | | |
| 5 | 0171035 | 4 | Eccentric weight Unwucht | Masa excéntrica Balourd excentrique | | |
| 6 | 0171028 | 8 | Retaining ring Sicherungsring | Anillo de retención Bague d'arrêt | 45 x 1,69in | |
| 8 | 5200001515 | 2 | Gear Zahnrad | Engranaje Engrenage | | |
| 9 | 0116958 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 10 | 0116959 | 1 | Bearing cover Lagerdeckel | Tapa del rodamiento Tapa del rodamiento | | |
| 11 | 0182917 | 1 | Exciter motor Erregermotor | Motor excitador Moteur d'excitatrice | | |
| 12 | 0080742 | 4 | Roller bearing Rollenlager | Rodamiento de rodillos Roulement à rouleaux | | |
| 13 | 0115699 | 2 | Square key Passfeder | Chaveta Clavette | A10 x 8 x 16 | DIN 6885 |
| 14 | 0171000 | 4 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 70 | 0014398 | 3 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 12 x 2 | |
| 71 | 0078269 | 3 | Plug (threaded) Schraubverschluß | Tapón roscado Bouchon | 9/16-18in | |
| 692 | 0011457 | 12 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M8 x 25 25Nm/18ft.lbs | DIN 933 S3 |
| 695 | 0011534 | 2 | Socket head screw Zylinderschraube | Tornillo hueco Vis à six-pans creux | M10 x 30 49Nm/36ft.lbs | ISO4762 |
| 702 | 0012361 | 12 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M8 x 16 25Nm/18ft.lbs | DIN 933 S3 |
| 720 | 0033988 | 2 | Lock washer Federring | Federring Rondelle de ressort | 10 | DIN 6796 |
| 798 | 0172326 | 24 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | 8.4 | |
| 1269 | 5200024514 | 1 | Seal Kit Dichtungssatz | Juego-empaque Jeu-joint | | |
| 1276 | 0171445 | 2 | Exciter Shaft Kit w/o counterbore Erregerwellensatz ohne Senkung | Juego-eje del excitador s/escariador Jeu-arbre de l'excitatrice sans logement cylindriq | | |
| 1277 | 0171446 | 2 | Exciter Shaft Kit w/counterbore Erregerwellensatz mit Senkung | Juego-eje del excitador c/escariador Jeu-arbre de l'excitatrice avec logement cylindriq | | |

Hydraulic Manifold
Hydraulikverteiler
Distribuidor Hidráulico
Tubulure Hydraulique

RTLx-SC3

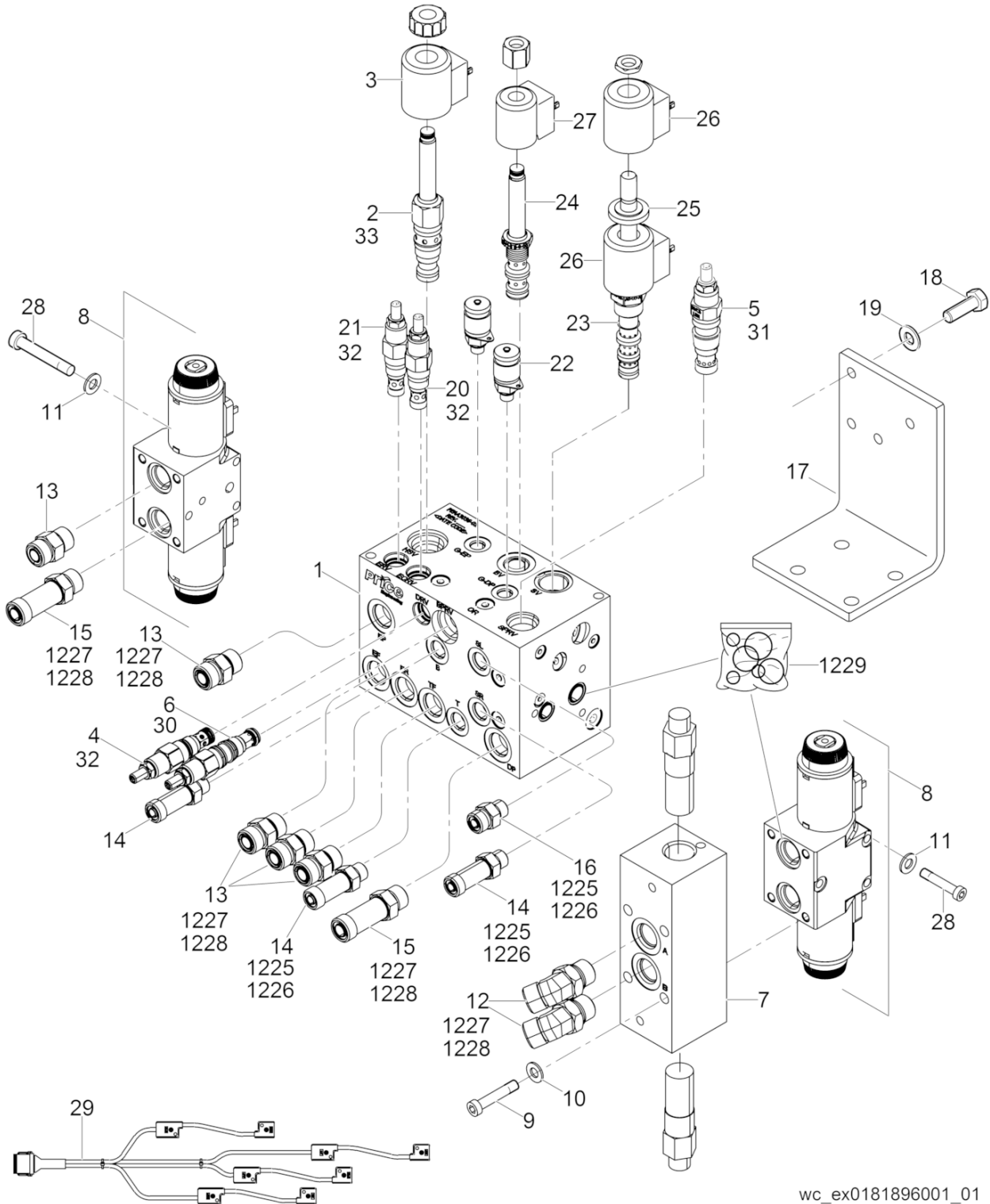


wc_ex0181896001_01

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--|---|---------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0182725 | 1 | Manifold Verteiler | Distribuidor Tubulure | | |
| 2 | 0182726 | 1 | Solenoid valve Ventil-Solenoid | Válvula-solenoide Electrovanne | | |
| 3 | 0182727 | 1 | Coil Spule | Bobina Bobine | 12V | |
| 4 | 0182728 | 1 | Relief valve Überdruckventil | Válvula de desahoga Soupape de surpression | | |
| 5 | 0159546 | 1 | Relief valve Überdruckventil | Válvula de desahoga Soupape de surpression | | |
| 6 | 0159551 | 1 | Reducing fitting Reduzierstück | Unión reductora Raccord réducteur | | |
| 7 | 0182729 | 1 | Manifold Verteiler | Distribuidor Tubulure | | |
| 8 | 0173865 | 2 | Control valve Steuerventil | Válvula de control Valve de régulation | | |
| 9 | 0013575 | 4 | Socket head cap screw Zylinderschraube | Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique | M8 x 60 41Nm/30ft.lbs | ISO4762 |
| 10 | 0025657 | 4 | Lock washer Federring | Federring Rondelle de ressort | 5/16in | |
| 11 | 0025647 | 6 | Lock washer Federring | Federring Rondelle de ressort | 1/4in | |
| 12 | 0086581 | 2 | Fitting Verschraubung | Unión Raccord | 45 x 08 x 08 | SAE /ORFS |
| 13 | 0081583 | 5 | Straight fitting Verschraubung-gerade | Unión recto Raccord-droit | No.8 | |
| 14 | 0158574 | 3 | Fitting Verschraubung | Unión Raccord | No.6 | |
| 15 | 0158572 | 2 | Fitting Verschraubung | Unión Raccord | No.8 | |
| 16 | 0078816 | 1 | Adapter fitting Zwischenverschraubung | Unión con adaptador Raccord intermédiaire | | |
| 17 | 0182735 | 1 | Mounting bracket Konsole | Ménsula Support | | |
| 18 | 0011439 | 4 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M10 x 30 49Nm/36ft.lbs | DIN 933 |
| 19 | 0010621 | 3 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | B10,5 | ISO7090 |
| 20 | 0182736 | 1 | Relief valve Überdruckventil | Válvula de desahoga Soupape de surpression | | |
| 21 | 0182737 | 1 | Relief valve Überdruckventil | Válvula de desahoga Soupape de surpression | | |
| 22 | 0182738 | 2 | Test fitting Prüfung passend | La prueba que queda Le test ajustant | M16 x 2, 7/16-20 UNC | |
| 23 | 0159543 | 1 | Solenoid valve Ventil-Solenoid | Válvula-solenoide Soupape-solénoide | | |
| 24 | 0159552 | 1 | Solenoid valve Ventil-Solenoid | Válvula-solenoide Electrovanne | | |
| 25 | 0159545 | 1 | Spacer Abstandsstück | Espaciador Entretoise | | |

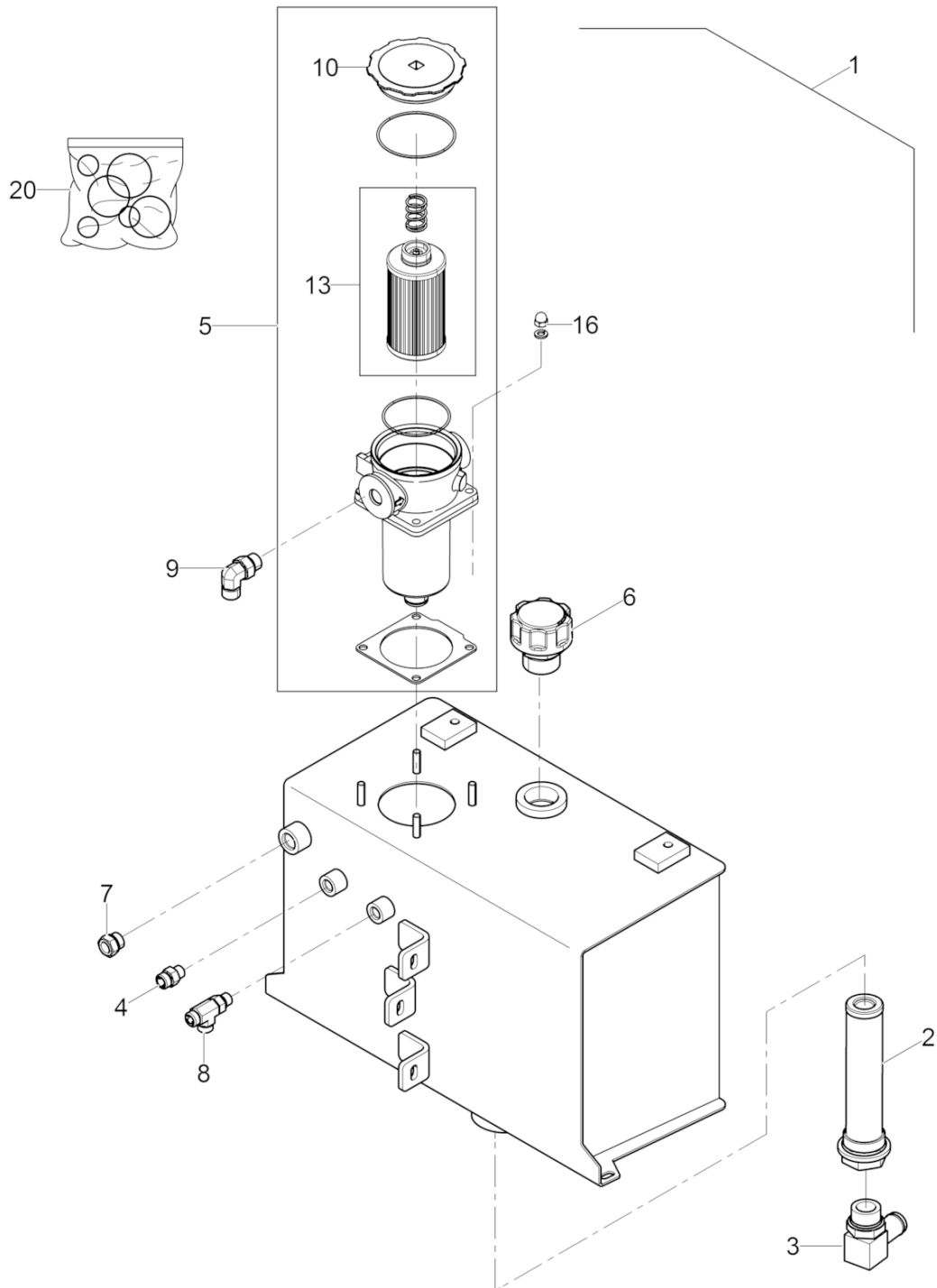
Hydraulic Manifold
Hydraulikverteiler
Distribuidor Hidráulico
Tubulure Hydraulique

RTLx-SC3



wc_ex0181896001_01

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement/Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--------------------------|--|------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 26 | 0159544 | 2 | Coil Spule | Bobina Bobine | | |
| 27 | 0160744 | 1 | Coil Spule | Bobina Bobine | | |
| 28 | 0155057 | 6 | Screw Schraube | Tornillo Vis | 1/4-20 x 2-3/4in | |
| 29 | 0160683 | 1 | Wiring harness Kabelbaum | Conjunto de cables Harnais de câbles électriques | | |
| 30 | 0182743 | 1 | Seal Kit Dichtungssatz | Juego-empaque Jeu-joint | | |
| 31 | 0163702 | 1 | Seal Kit Dichtungssatz | Juego-empaque Jeu-joint | | |
| 32 | 0163700 | 1 | Seal Kit Dichtungssatz | Juego-empaque Jeu-joint | | |
| 33 | 0182744 | 1 | Seal Kit Dichtungssatz | Juego-empaque Jeu-joint | | |
| 1225 | 0080731 | 4 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,468 x 0,078in | |
| 1226 | 0080736 | 4 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,364 x 0,070in | |
| 1227 | 0080737 | 9 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,489 x 0,070in | |
| 1228 | 0080732 | 9 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,644 x 0,087in | |
| 1229 | 5200001536 | 1 | O-Ring Kit O-Ringsatz | Juego de Anillo-O Jue de Joint torique | | |

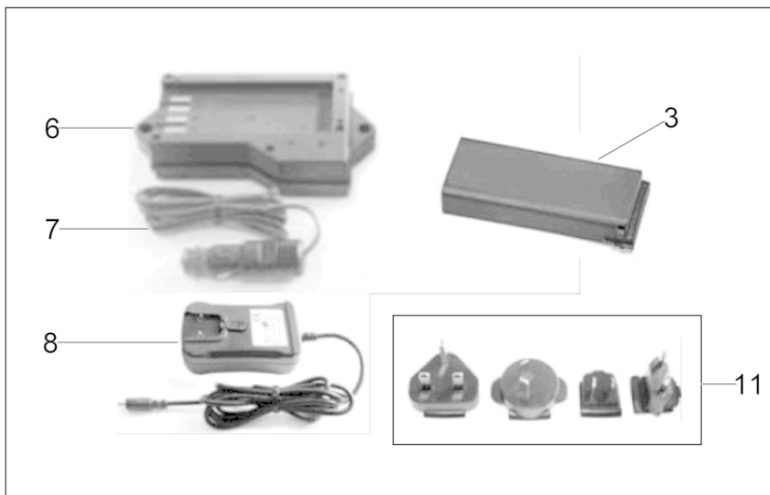
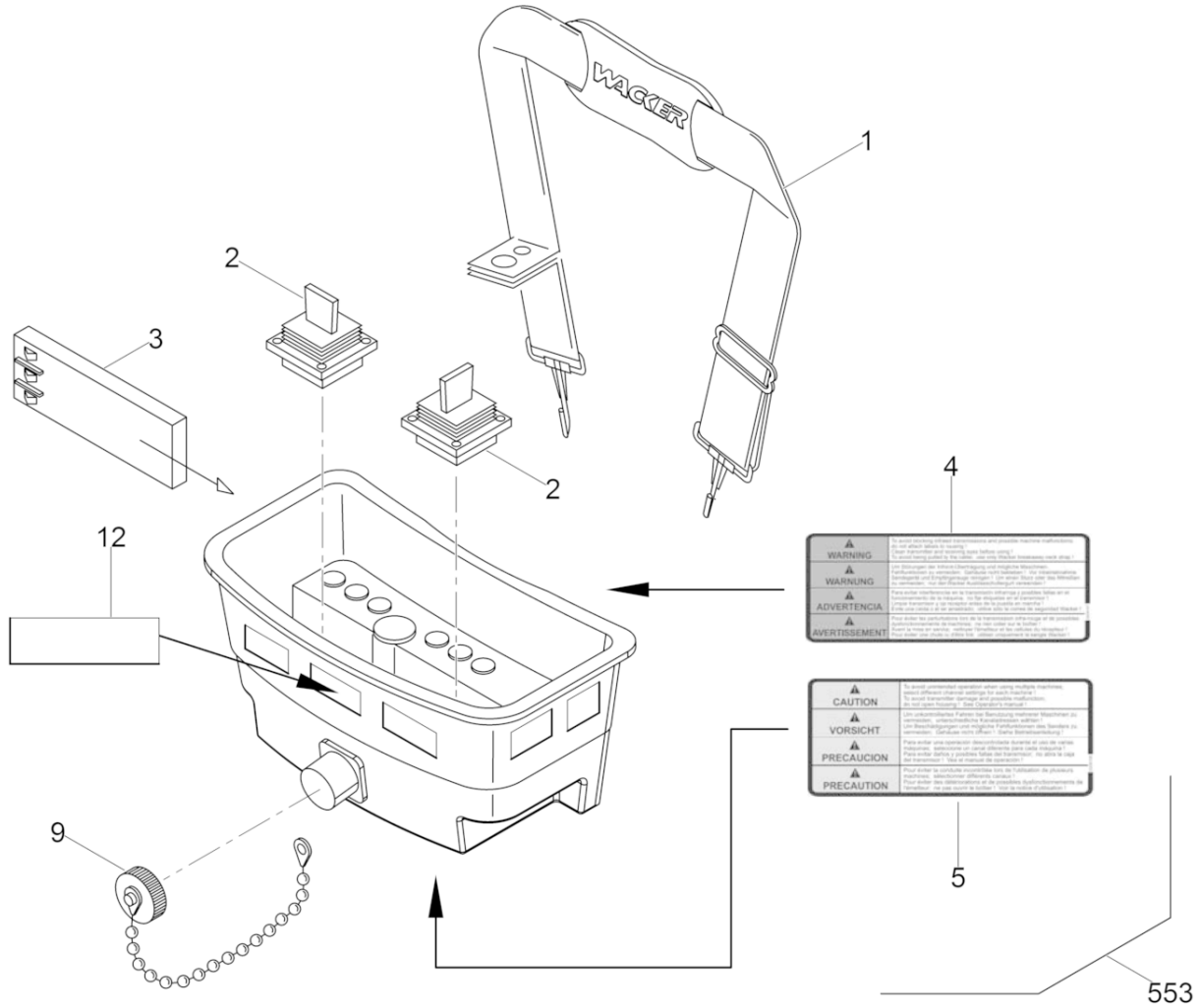


wc_ex0179971001

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement/Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|---|------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 5200000844 | 1 | Hydraulic tank Hydrauliktank | Tanque hidráulico Réservoir hydraulique | | |
| 2 | 0182746 | 1 | Suction strainer Saugkorb | Colador Crépine | | |
| 3 | 0182747 | 1 | Barbed fitting Verschraubung mit Widerhaken | Unión dentada Raccord à picot | No.6 x 90 | |
| 4 | 0078816 | 1 | Adapter fitting Zwischenverschraubung | Unión con adaptador Raccord intermédiaire | | |
| 5 | 0182748 | 1 | Return filter RückleitungsfILTER | Filtro de retorno Filtre de retour | | |
| 6 | 5200000845 | 1 | Breather tube Entlüftungskappe | Tapa respiradero Capuchon reniflard | | |
| 7 | 0116236 | 1 | Sightglass Ölschauglas | Mirilla del nivel de aceite Verre-regard d'huile | | |
| 8 | 0083412 | 1 | Fitting Verschraubung | Unión Raccord | | |
| 9 | 0111272 | 1 | Hydraulic elbow fitting Hydraulikrohrkrümmer | Codo hidráulico Coude hydraulique | SAE No.8 x 90 | |
| 10 | 0182750 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 13 | 0182752 | 1 | Filter element Filterelement | Elemento del filtro Élément du filtre | | |
| 16 | 0159508 | 4 | Acorn nut Hutmutter | Tuerca Ecrou | M10 | |
| 20 | 0182733 | 1 | Gasket & O-Ring Set Dichtungs- u. O-Ringsatz | Juego de juntas/anillos-O Jeu de joints | | |

**Transmitter Module
Sender
Transmisor
Transmetteur**

RTLx-SC3



wc_ex0165514001

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|----------------------------------|--|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0114783 | 1 | Strap Band | Correa Ruban | | |
| 2 | 0176115 | 2 | Joystick cpl. Steuerhebel kpl. | Palanca direccional compl. Commutateur à tige compl. | | |
| 3 | 0210156 | 1 | Battery Batterie | Batería Batterie | | |
| 4 | 0209157 | 1 | Warning label Aufkleber-Warnung | Calcomania-Advertencia Autocollant-Avertissement | | |
| 5 | 0209158 | 1 | Caution label Aufkleber-Vorsicht | Calcomania-Precaución Autocollant-Précaution | | |
| 6 | 0209760 | 1 | Charger Anschlußkabel | Cargador Chargeur | | |
| 7 | 0209763 | 1 | Charger Anschlußkabel | Cargador Chargeur | | |
| 8 | 0209761 | 1 | Power supply Steckernetzteil | Fuente de alimentación Alimentation électrique | | |
| 9 | 0117184 | 1 | Cap Kappe | Tapa Capuchon | | |
| 10 | 0213091 | 1 | Charging Set Ladungssatz | Juego de carga Jeu de charge | | |
| 11 | 0209762 | 1 | Adapter Kit Steckeradapter-Set | Juego de adaptador Jeu de raccord | | |
| 12 | 5200000726 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 553 | 0165514 | 1 | Transmitter module Sender | Transmisor Transmetteur | | |



808

| | | | | |
|--|---|---|---|---|
| CHANGEL LABELS: MARK THE OPERATING CHANNEL ON BOTH TRANSMITTER AND RECEIVER. REPLACE ORIGINAL LABEL WITH NEW CHANNELS AND CHANGE. | ① | ① | ⑨ | ⑨ |
| KANALUMSCHLEBEN: BEZEICHNEN DEN KANAL BEI BEIDEN SENDER UND EMPFÄNGER. ERSETZEN SIE DIE URSPRÜNGLICHEN AUFKLEBER MIT DEN NEUEN KANÄLEN UND VERÄNDERN SIE DIE KANÄLE. | ② | ② | ⑩ | ⑩ |
| CALCOMANIAS PARA CANAL: MARCAR EL CANAL DE CONTROL, TANTO EN EL TRANSMISOR COMO EN EL RECEPTOR. REEMPLAZAR LAS CALCOMANIAS ORIGINALES POR LAS CALCOMANIAS NUEVAS CUANDO CAMBIE LOS CANALES. | ③ | ③ | A | A |
| AUTOCOLLANT POUR CANAL: MARQUER LE CANAL DE CONTRÔLE, TANT AU ÉMETTEUR QU'AU RÉCEPTEUR. REMPLACER L'AUTOCOLLANT ORIGINAL PAR UN AUTOCOLLANT NOUVEAU QUAND LES CANAUX SONT CHANGÉS. | ④ | ④ | B | B |
| | ⑤ | ⑤ | C | C |
| | ⑥ | ⑥ | D | D |
| | ⑦ | ⑦ | E | E |
| | ⑧ | ⑧ | F | F |

807

805

1301

ULTRA LOW SULFUR FUEL ONLY.
NUR ULTRANIEDRIGEN SCHWEFELKRAFTSTOFF.
SOLAMENTE COMBUSTIBLE DE ULTRABAJO CONTENIDO DE AZUFRE.
SEULEMENT CARBURANT DE SOUFRE ULTRA BAS.

816

801—RTSC3

802—WACKER
NEUSON

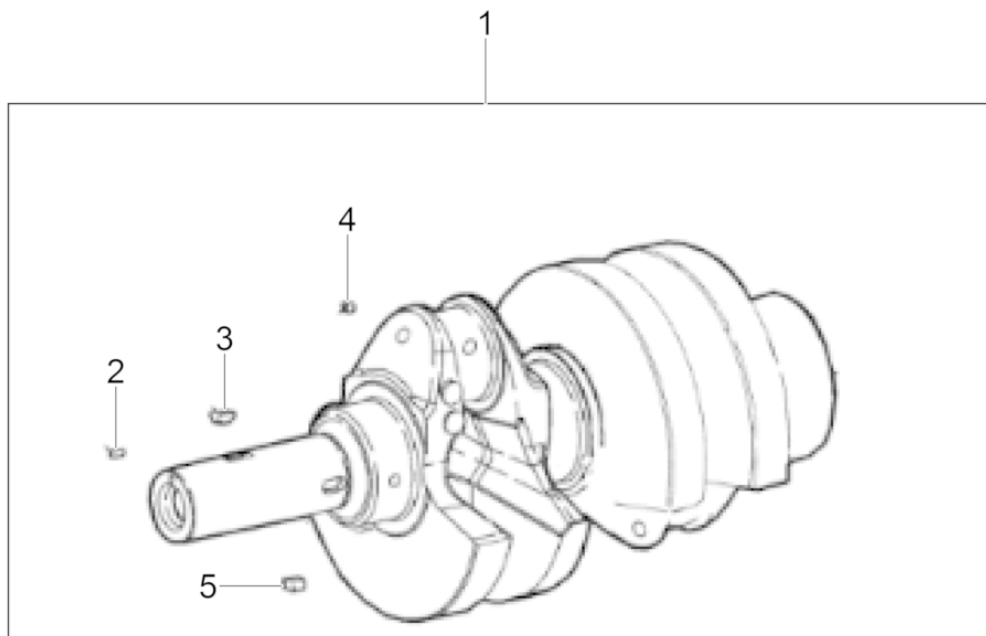
200_5200019232100015

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|--|----------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 801 | 5200023102 | 2 | Label Aufkleber | Calcomania Autocollant | | |
| 802 | 0222136 | 2 | Label-logo Aufkleber, Logo | Calcomanía-logotipo Autocollant - logo | 100 OD | |
| 805 | 5200022195 | 1 | Label sheet Aufkleberblatt | Hoja de calcomanias Feuille d'autocollants | | |
| 807 | 0171055 | 1 | Label Aufkleber | Calcomania Autocollant | | |
| 808 | 0222087 | 2 | Label-Wacker Neuson symbol Aufkleber-Wacker Neuson symbol | Calcomanía-Wacker Neuson símbolo Autocollant-Wacker Neuson symbole | 120 OD | |
| 816 | 0177416 | 1 | Label-diesel fuel Aufkleber | Calcomania Autocollant | | |
| 1301 | 0178723 | 1 | Label sheet-EU Aufkleberblatt-EU | Hoja de calcomanias-EU Feuille d'autocollants-EU | | |



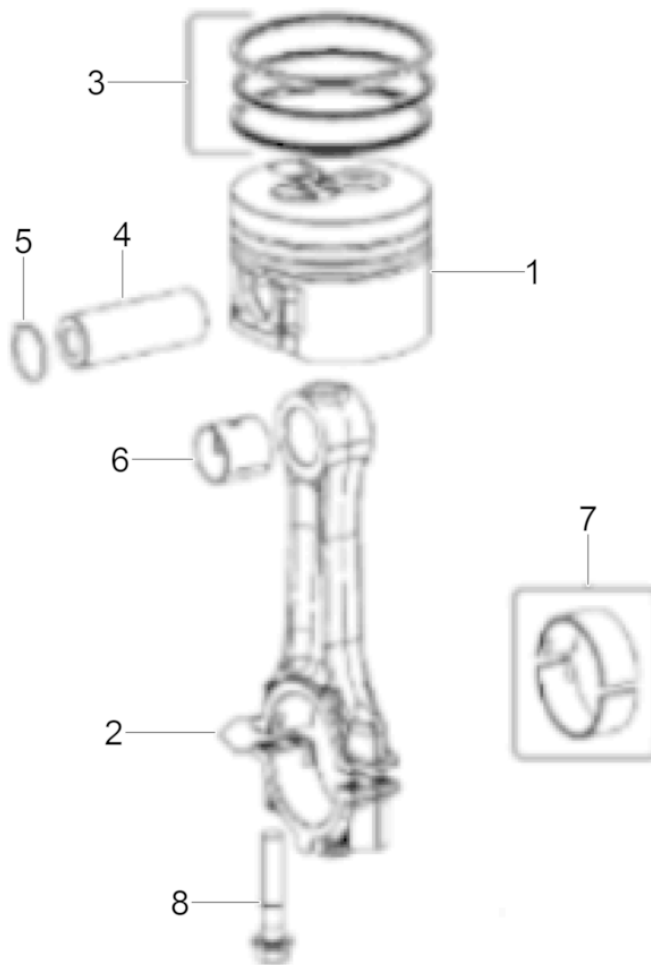
**WACKER
NEUSON**

**Engine-Kohler
Kohler-Motor
Motor Kohler
Moteur Kohler**



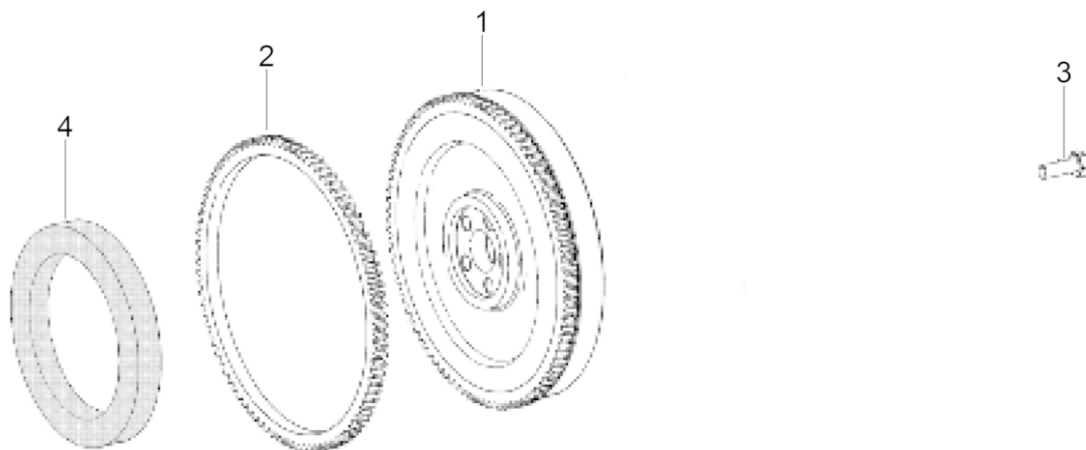
200_5200015979001001

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|------------------------------|---------------------------------------|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0160365 | 1 | Crankshaft Kurbelwelle | Cigüeñal Vilebrequin | | |
| 2 | 0159357 | 1 | Pin Stift | Pasador Goupille | | |
| 3 | 0159260 | 1 | Woodruff key Woodruffkeil | Chaveta Woodruff Clavette Woodruff | | |
| 4 | 0159454 | 3 | Plug Stopfen | Tapón Bouchon | | |
| 5 | 0159261 | 1 | Square key Passfeder | Chaveta Clavette | 8 | |



200_5200015979001002

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|--|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0160375 | 3 | Piston Set Kolbensatz | Juego-pistón Jeu-piston | | |
| 1 | 0160376 | 3 | Piston Set Kolbensatz | Juego-pistón Jeu-piston | 0,50 | |
| 1 | 0160377 | 3 | Piston Set Kolbensatz | Juego-pistón Jeu-piston | 1,00 | |
| 2 | 0160367 | 3 | Connecting rod Pleuel | Biela Bielle | | |
| 3 | 0160383 | 2 | Piston Ring Set Kolbenringsatz | Juego de anillos Jeu de segments | | |
| 3 | 0160384 | 2 | Ring Set Ringsatz | Juego de anillos Jeu de segments | 0,50 | |
| 3 | 0160385 | 2 | Ring Set Ringsatz | Juego de anillos Jeu de segments | 1,00 | |
| 4 | 0215523 | 3 | Pin Stift | Pasador Goupille | | |
| 5 | 0215477 | 6 | Clip Befestigung | Clip Clip | | |
| 6 | 0160368 | 2 | Bushing Buchse | Buje Douille | | |
| 7 | 0155689 | 2 | Big end bushing Lagerschalen | Buje de cabeza de la biela Coussinet de tête de bielle | | |
| 7 | 0155690 | 2 | Big end bushing Kurbelwellenlager der Pleuelstangen | Buje de cabeza de la biela Coussinet de tête de bielle | | |
| 7 | 0155691 | 2 | Big end bushing Kurbelwellenlager der Pleuelstangen | Buje de cabeza de la biela Coussinet de tête de bielle | | |
| 8 | 0084175 | 4 | Screw Schraube | Tornillo Vis | | |

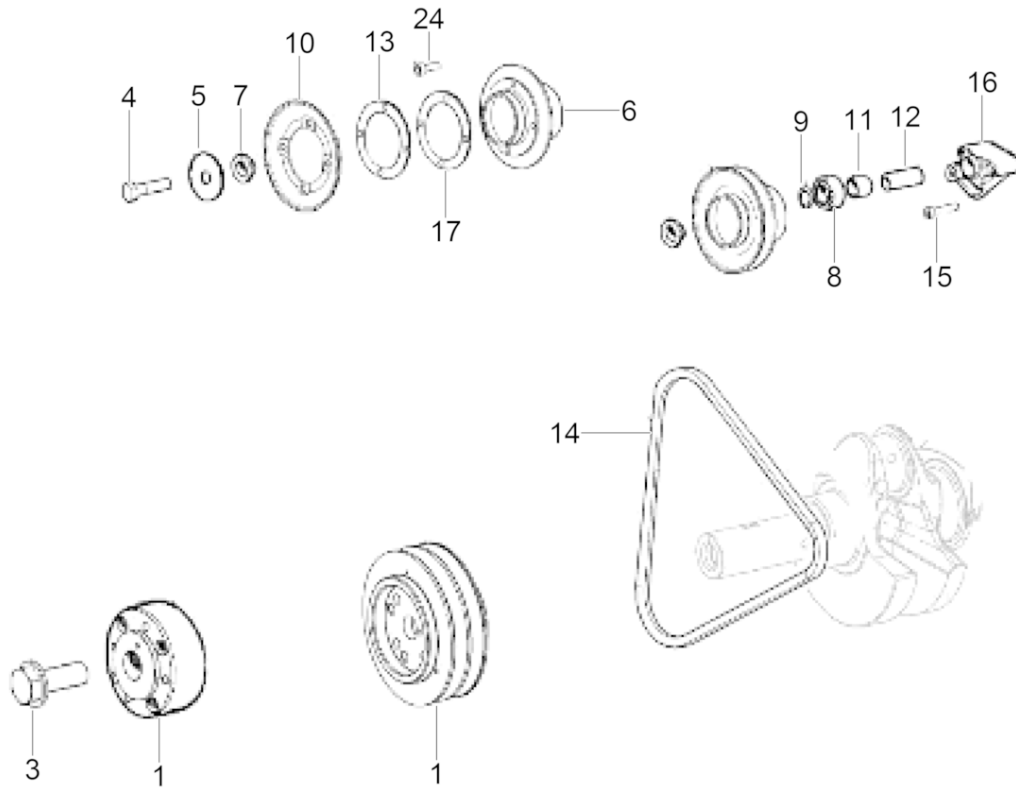


200_5200015979001003

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|--------------|-------------------------|-------------|----------------------------------|---------------------------------|----------------|-------------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0159485 | 1 | Flywheel cpl. Schwungrad kpl. | Volante compl. Volant compl. | | |
| 2 | 0155692 | 1 | Connecting rod Pleuel | Biela Bielle | | |
| 3 | 0160188 | 5 | Bolt Bolzen | Perno Boulon | M10 x 35 | |
| 4 | 0159258 | 1 | Rotor Rotor | Rotor Rotor | | |

Pulley cpl.
Scheibensatz
Conjunto Cabrestante
Ensemble Poulie

RTLx-SC3

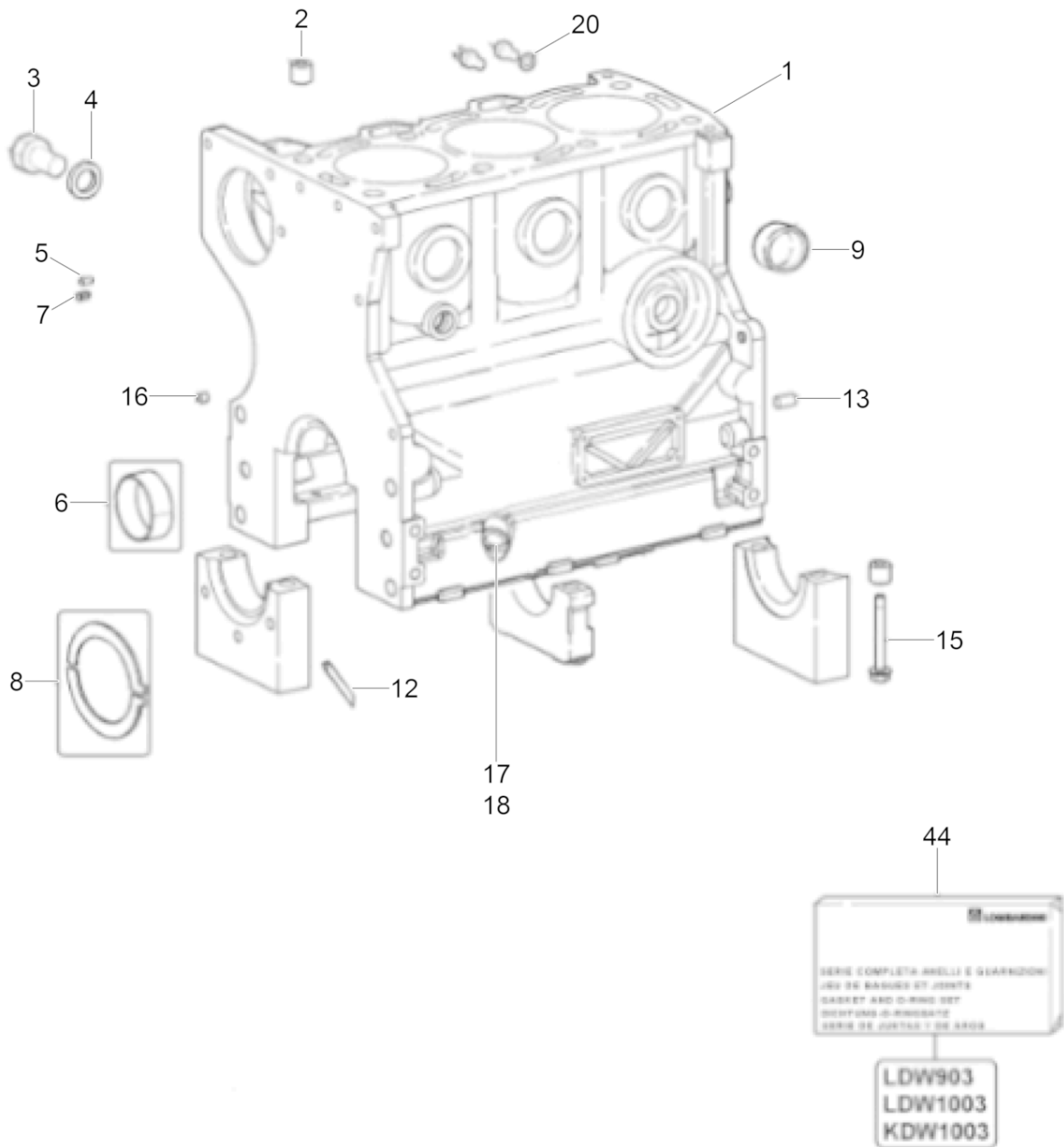


200_5200015979001004

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--|--|----------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0155723 | 1 | Crankshaft pulley Kurbelwellenscheibe | Polea de cigüeñal Poulie de vilebrequin | | |
| 3 | 0126935 | 1 | Bolt Bolzen | Perno Boulon | M16 x 1,5 | |
| 4 | 0159490 | 1 | Bolt Bolzen | Perno Boulon | M8 x 1,25 x 90 | |
| 5 | 0159346 | 1 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 6 | 0159345 | 1 | Pulley cpl. Scheibensatz | Conjunto Cabrestante Ensemble Poulie | | |
| 6 | 5200023964 | 1 | Pulley Scheibe | Polea Poulie | | |
| 7 | 0159347 | 1 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 8 | 0082135 | 2 | Ball bearing Kugellager | Rodamiento de bolas Roulement à billes | | |
| 9 | 0159241 | 2 | Retaining ring Sicherungsring | Anillo de retención Bague d'arrêt | | |
| 10 | 0207987 | 1 | Pulley Scheibe | Polea Poulie | | |
| 11 | 0159277 | 1 | Spacer Abstandsstück | Espaciador Entretoise | | |
| 12 | 0159489 | 1 | Pilot pin Führungsstift | Pasador de guía Goupille d'introduction | | |
| 13 | 0207988 | 2 | Spacer Abstandsstück | Espaciador Entretoise | 0.5 | |
| 14 | 0159262 | 1 | Belt Zahnriemen | Correa Courroie | | |
| 15 | 0083026 | 3 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 35 | |
| 16 | 0159448 | 1 | Bracket Konsole | Soporte Support | | |
| 17 | 0207989 | 4 | Spacer Abstandsstück | Espaciador Entretoise | 0.1 | |
| 24 | 0159475 | 4 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M6 x 1 x 40 | |

Cylinder Head
Zylinderkopf
Culata
Culasse

RTLx-SC3

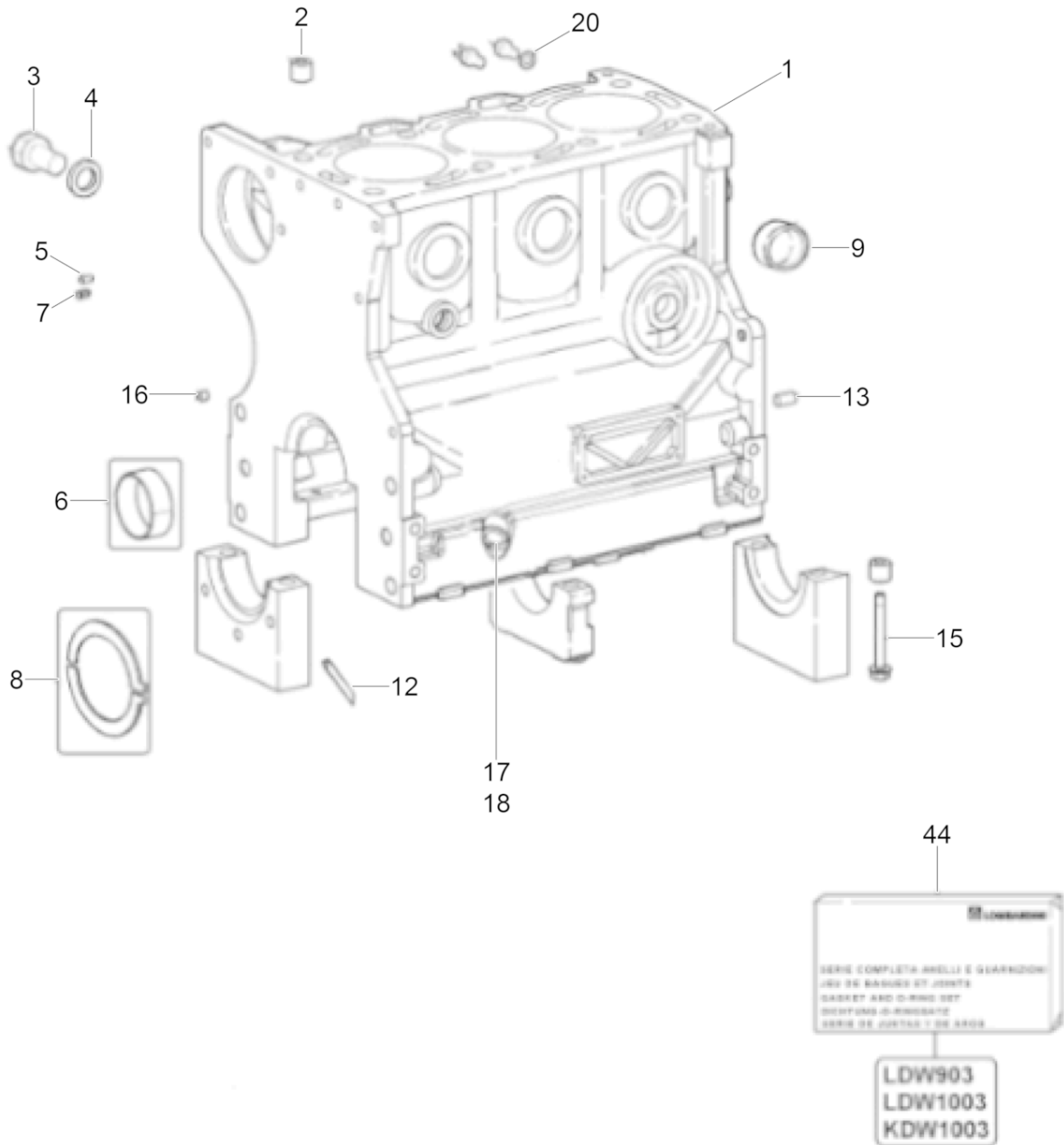


200_5200015979001005

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement/Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--|---|------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0160388 | 1 | Cylinder head Zylinderkopf | Culata Culasse | | |
| 5 | 0159449 | 2 | Expansion plug Expansionsstopfen | Tapón de expansión Bouchon d'expansion | 18 | |
| 6 | 0159318 | 3 | Spark arrester Funkenfänger | Parachispas Pare-étincelles | | |
| 7 | 0215524 | 2 | Lifting brace Tragstrebe | Apoyo de alzar Ventreière de relèvement | | |
| 8 | 0084156 | 1 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 16 | |
| 9 | 0159479 | 8 | Bolt Bolzen | Perno Boulon | | |
| 10 | 0159350 | 8 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 11 | 0159231 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | | |
| 13 | 0159311 | 1 | Retainer Halter | Retenedor Arrêtoir | | |
| 14 | 0159254 | 1 | Bolt Bolzen | Perno Boulon | M8 x 14 | |
| 15 | 0082292 | 1 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 17 | 0159303 | 6 | Valve guide Ventilführung | Guiaválvula Guide de soupape | | |
| 18 | 0160381 | 3 | Seat-valve, intake Sitz des Einlassventils | Asiento de la válvula de admisión Siège de la soupape d'admission | | |
| 19 | 0160382 | 3 | Seat-valve, exhaust Sitz des Auslassventils | Asiento de la válvula de escape Siège de la soupape d'échappement | | |
| 23 | 0159285 | 3 | Nut Mutter | Tuerca Écrou | | |
| 24 | 0215494 | 9 | Spacer Abstandsstück | Espaciador Entretoise | | |
| 25 | 0160380 | 3 | Precombustion chamber Vorkammer | Cámara de precombustión Préchambre | | |
| 26 | 0160369 | 1 | Cylinder head gasket (1) notch Zylinderkopfdichtung mit Schlitz (1) | Junta de culata del cilindro con entalladura (1) Joint de culasse de cylindre avec cran (1) | | |
| 26 | 0160370 | 1 | Cylinder head gasket (2) notch Zylinderkopfdichtung mit Schlitz (2) | Junta de culata del cilindro con entalladura (2) Joint de culasse de cylindre avec cran (2) | | |
| 26 | 0160371 | 1 | Cylinder head gasket (3) notch Zylinderkopfdichtung mit Schlitz (3) | Junta de culata del cilindro con entalladura (3) Joint de culasse de cylindre avec cran (3) | | |
| 33 | 5200009477 | 1 | Gasket set Dichtungssatz | Juego de juntas Jeu de joints | | |

Crankcase
Kurbelgehäuse
Cárter
Carter

RTLx-SC3

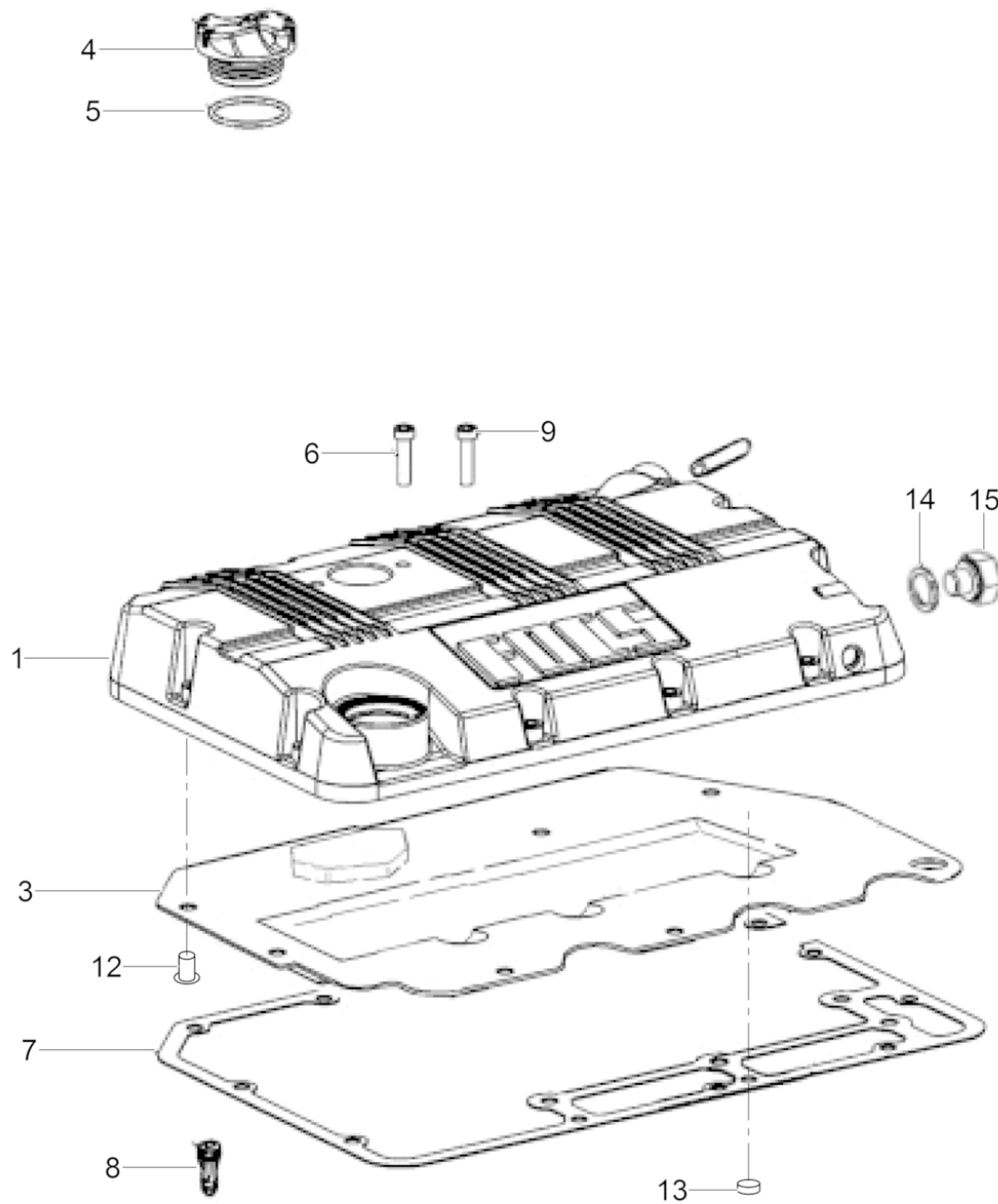


200_5200015979001005

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measur./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|--|---------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0210344 | 1 | Crankcase Kurbelgehäuse | Cárter Carter | | |
| 2 | 0159257 | 2 | Sleeve Hülse | Manguito Douille | | |
| 3 | 0206229 | 1 | Plug Stopfen | Tapón Bouchon | M10 | |
| 4 | 0082184 | 1 | Copper washer Kupferscheibe | Arandela de cobre Rondelle en cuivre | | |
| 5 | 0215522 | 1 | Pin Stift | Pasador Goupille | | |
| 6 | 0155702 | 3 | Bearing Lager | Rodamiento Roulement | | |
| 6 | 0155703 | 3 | Bearing Lager | Rodamiento Roulement | | |
| 6 | 0155704 | 3 | Bearing Lager | Rodamiento Roulement | | |
| 8 | 0159486 | 2 | Thrust washer Druckscheibe | Arandela de presión Rondelle de facette | | |
| 8 | 0159487 | 2 | Thrust washer Druckscheibe | Arandela de presión Rondelle de facette | 0,10 | |
| 8 | 0159488 | 2 | Thrust washer Druckscheibe | Arandela de presión Rondelle de facette | 0,20 | |
| 9 | 0082335 | 4 | Plug (threaded) Schraubverschluß | Tapón roscado Bouchon | | |
| 12 | 0159288 | 4 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |
| 13 | 0159360 | 2 | Dowel pin Paßstift | Espiga Cheville | | |
| 15 | 0159480 | 8 | Screw Schraube | Tornillo Vis | | |
| 16 | 0159456 | 1 | Plug Stopfen | Tapón Bouchon | | |
| 17 | 0159299 | 1 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 18 | 0215530 | 1 | Plug Stopfen | Tapón Bouchon | | |
| 20 | 0082183 | 1 | Seal-ring, copper Kupferdichtungsring | Anillo sellador de cobre Rondelle à étancher en cuivre | | |
| 44 | 0159397 | 1 | Crankcase Gasket Set Dichtungssatz, Kurbelgehäuse | Juego de juntas, cárter Jeu de joints, carter | | |

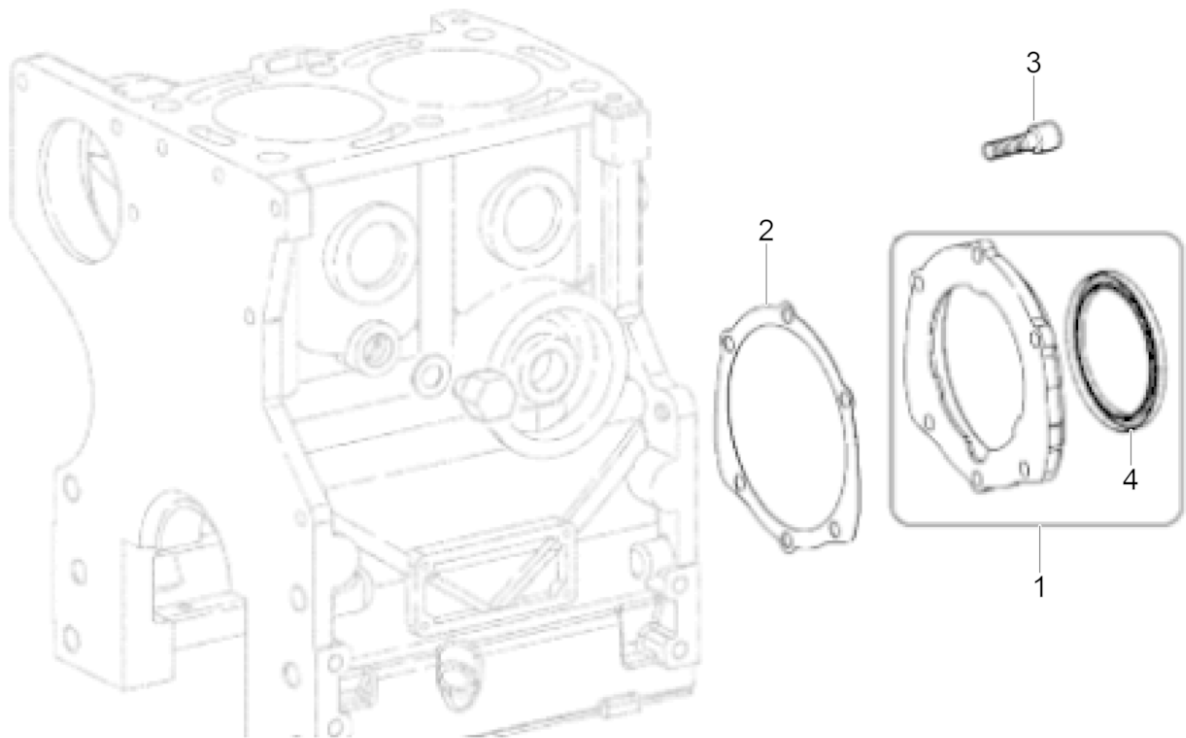
Cylinder Head Cover
Zylinderkopfhaube
Tapa del Cilindro
Couvercle Supérieur

RTLx-SC3



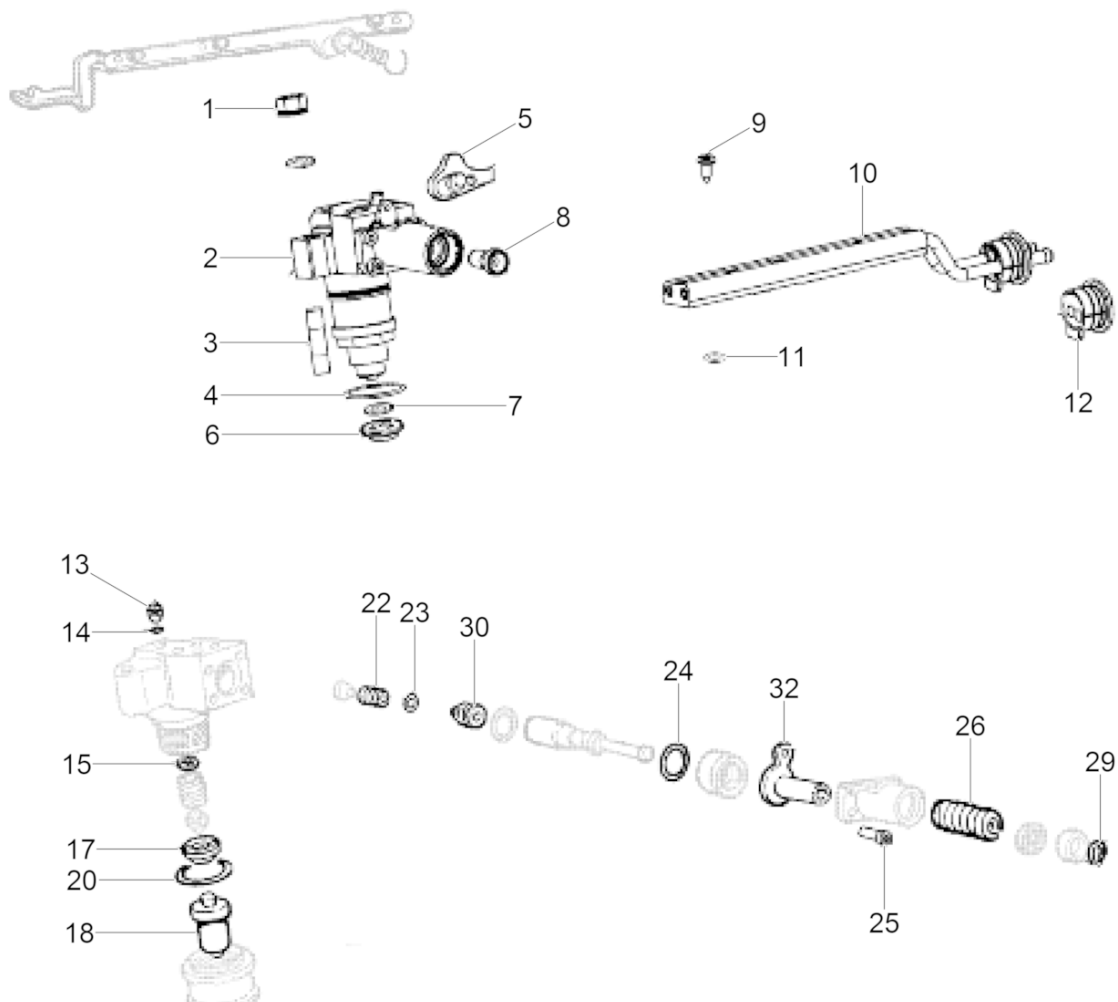
200_5200015979001007

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|-------------------------------------|---|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0210346 | 1 | Valve cover Ventilhaube | Tapa de válvula Couvercle de soupape | | |
| 3 | 0159305 | 1 | Baffle Leitblech | Deflector Déflecteur | | |
| 4 | 0210347 | 1 | Oil filler cap Kappe-Ölfüller | Llenador de aceite Remplisseur d'huile | | |
| 5 | 0206208 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | | |
| 6 | 5200009533 | 10 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M10 x 30 | |
| 7 | 0160205 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |
| 8 | 0159308 | 1 | Rubber connector Gummianschlussteil | Conector de goma Connecteur en caoutchouc | | |
| 9 | 0215544 | 2 | Screw Schraube | Tornillo Vis | | |
| 12 | 5200015519 | 9 | Rivet Niet | Remache Rivet | | |
| 13 | 0159455 | 1 | Plug Stopfen | Tapón Bouchon | | |
| 14 | 0082184 | 1 | Copper washer Kupferscheibe | Arandela de cobre Rondelle en cuivre | | |
| 15 | 0082331 | 1 | Plug (threaded) Schraubverschluß | Tapón roscado Bouchon | | |



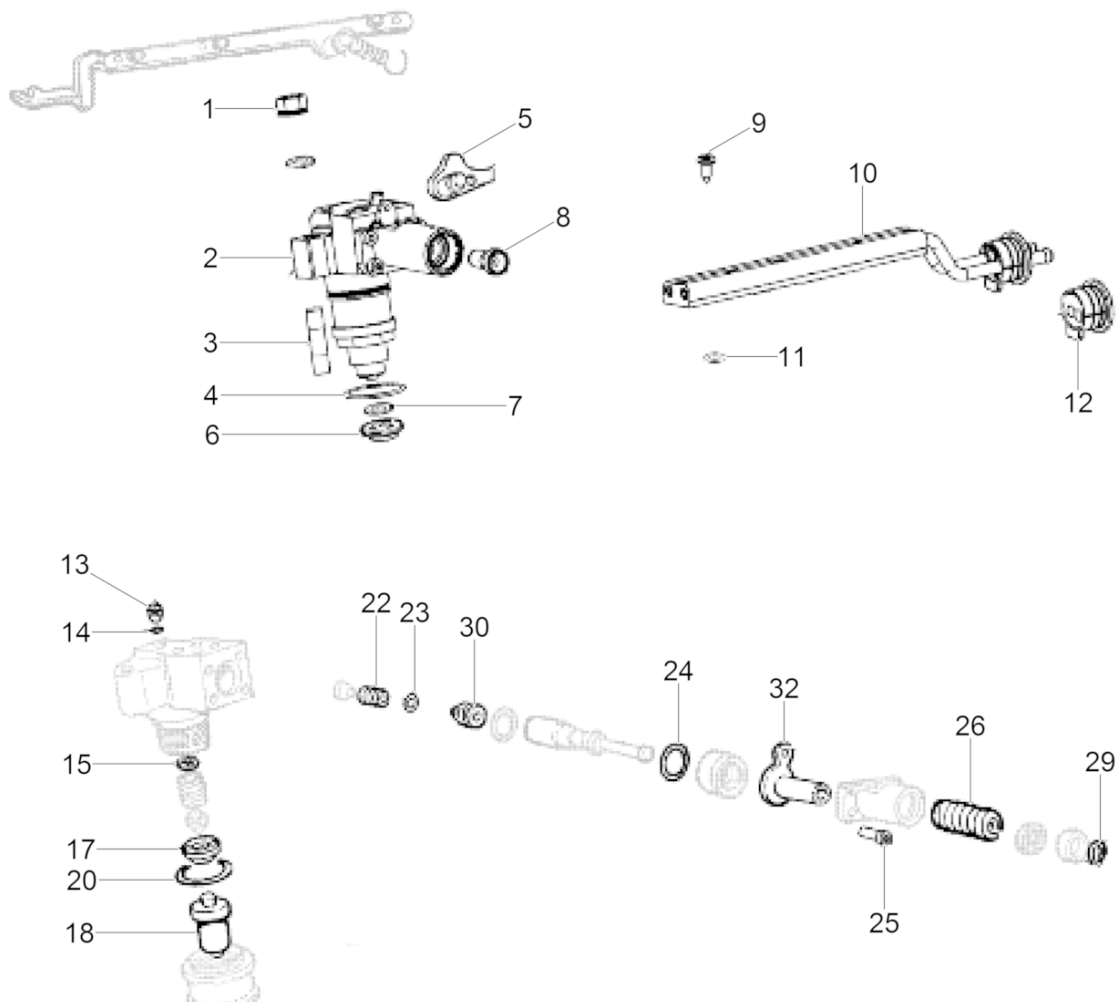
200_5200015979001008

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|------------------------------|--|----------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0159281 | 1 | Flange Cover Blindflansch | Palanca de Cubierta Semelle | | |
| 2 | 0159296 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |
| 3 | 5200023965 | 6 | Screw Schraube | Tornillo Vis | | |
| 4 | 0103314 | 1 | Seal-ring Dichtungsring | Anillo sellador Rondelle à étancher | | |



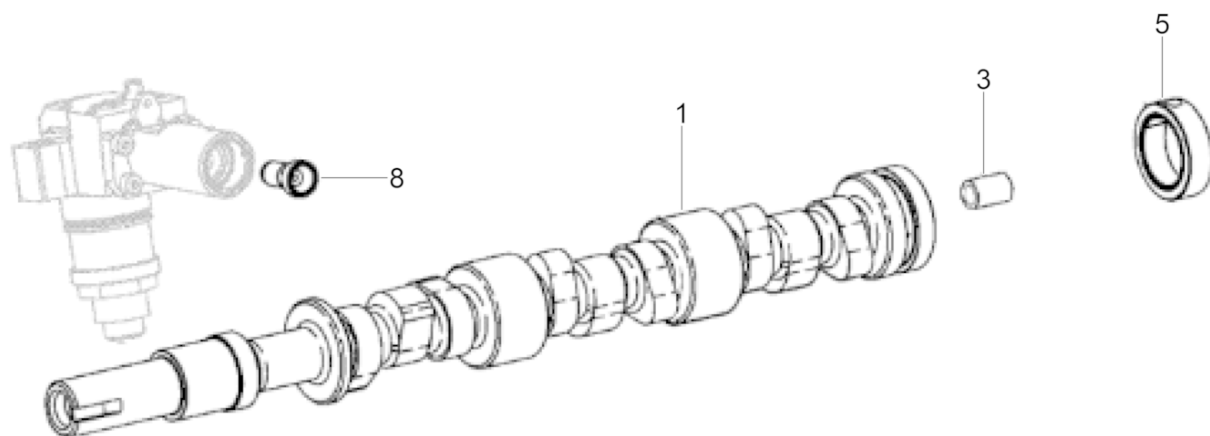
200_5200015979001009

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|----------------------------------|---|----------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0063700 | 6 | Flange nut Flanschmutter | Tuerca de reborde Ecrou de bride | | |
| 2 | 0160379 | 3 | Injection pump Einspritzpumpe | Bomba inyectora Pompe d'injection | | |
| 3 | 5200009479 | 6 | Stud Gewindebolzen | Perno prisionero Goujon | | |
| 4 | 0159233 | 2 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | | |
| 5 | 0159325 | 1 | Plate Platte | Placa Plaque | | |
| 7 | 0159300 | 3 | Copper washer Kupferscheibe | Arandela de cobre Rondelle en cuivre | | |
| 9 | 0159473 | 6 | Screw Schraube | Tornillo Vis | | |
| 10 | 0159459 | 1 | Pipe Rohr | Tubo Conduit | | |
| 11 | 0159237 | 2 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 9,25 x 1,78 | |
| 12 | 0160209 | 1 | Seal Dichtung | Empaque Joint | | |
| 13 | 0160391 | 2 | Check valve Rückschlagventil | Válvula checadora Clapet de non-retour | | |
| 14 | 0159302 | 2 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |
| 15 | 5200009480 | 1 | Spacer Abstandsstück | Espaciador Entretoise | 2,00 | |
| 15 | 5200009490 | 1 | Spacer Abstandsstück | Espaciador Entretoise | 2,00 | |
| 15 | 5200009489 | 1 | Spacer Abstandsstück | Espaciador Entretoise | 2,00 | |
| 15 | 5200009488 | 1 | Spacer Abstandsstück | Espaciador Entretoise | 1,2 | |
| 15 | 5200009487 | 1 | Spacer Abstandsstück | Espaciador Entretoise | 2,00 | |
| 15 | 5200009486 | 1 | Spacer Abstandsstück | Espaciador Entretoise | 2,00 | |
| 15 | 5200009485 | 1 | Spacer Abstandsstück | Espaciador Entretoise | 2,00 | |
| 15 | 5200009484 | 1 | Spacer Abstandsstück | Espaciador Entretoise | 1,40 | |
| 15 | 5200009482 | 1 | Spacer Abstandsstück | Espaciador Entretoise | 1,70 | |
| 15 | 5200009481 | 1 | Spacer Abstandsstück | Espaciador Entretoise | 1,80 | |
| 17 | 0159278 | 2 | Spacer Abstandsstück | Espaciador Entretoise | | |
| 18 | 0155710 | 2 | Nozzle jet Einspritzstrahl | Tobera de inyección Jet d'injection | | |
| 20 | 0159238 | 2 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 25 x 12 x 1,78 | |



200_5200015979001009

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--------------------------------|--|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 22 | 5200009491 | 2 | Spring Feder | Resorte Ressort | | |
| 23 | 5200009492 | 2 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |
| 24 | 0159236 | 2 | Ring Ring | Anillo Anneau | M20 x 35 x 1,78 | |
| 25 | 0159471 | 4 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M4 x 12 | |
| 26 | 0159317 | 2 | Spring Feder | Resorte Ressort | | |
| 29 | 0159242 | 2 | Clip Befestigung | Clip Clip | | |
| 30 | 5200015520 | 2 | Pressure valve Überdruckventil | Válvula de sobrepresión Soupape de surpression | | |
| 32 | 0159309 | 2 | Shim Ausgleichscheibe | Laminita Cale | | |

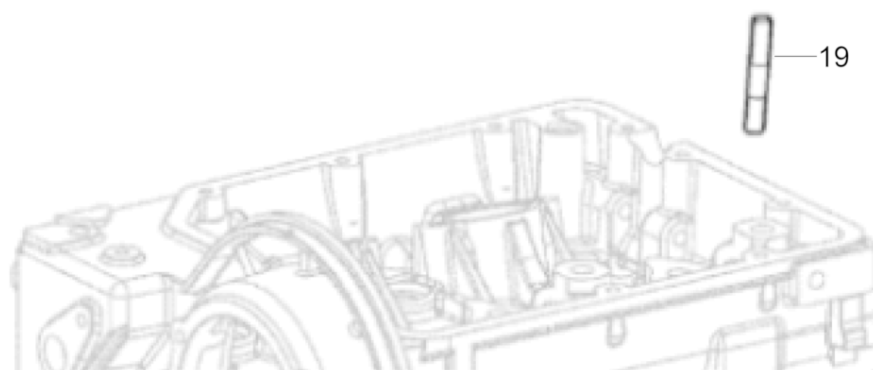
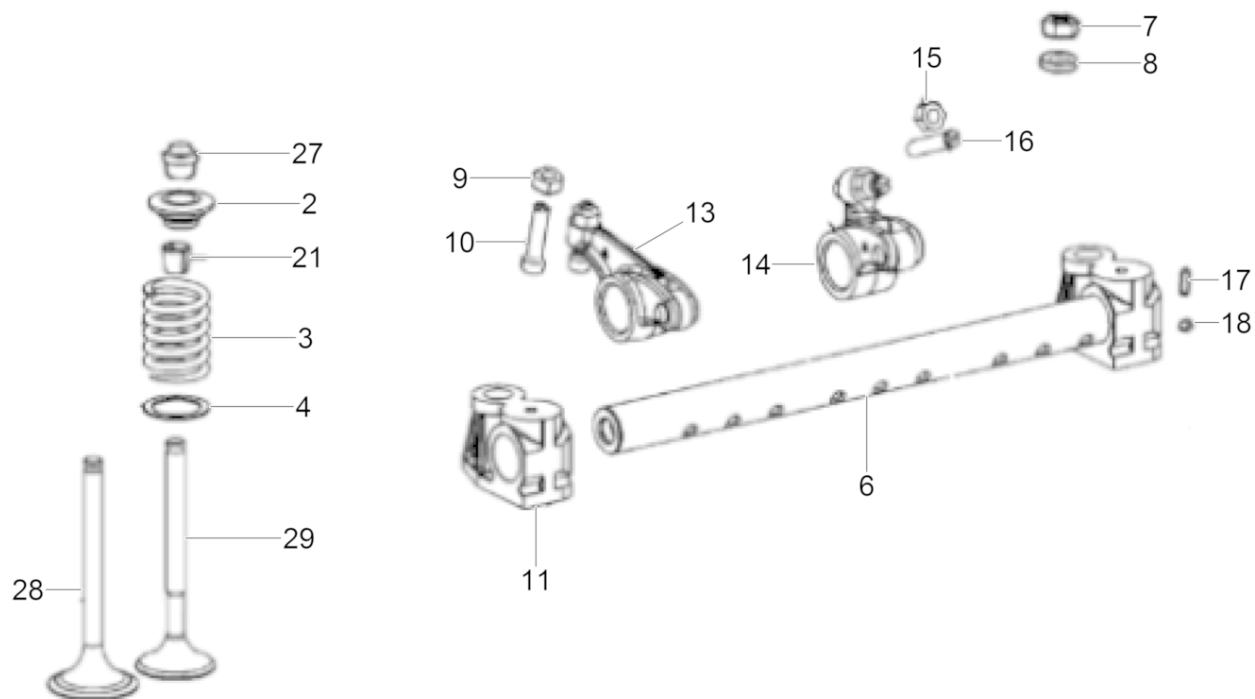


200_5200015979001010

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|------------------------------------|-----------------------------------|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0160751 | 1 | Camshaft Nockenwelle | Arbol de levas Arbre à cames | | |
| 3 | 0160752 | 1 | Sleeve Hülse | Manguito Douille | | |
| 5 | 0160753 | 1 | Injector cam Einspritznocken | Leva inyectora Came d'injection | | |
| 8 | 0159246 | 2 | Push rod (valve lifter) Stoßstange | Levantaválvula Pousoir de soupape | | |

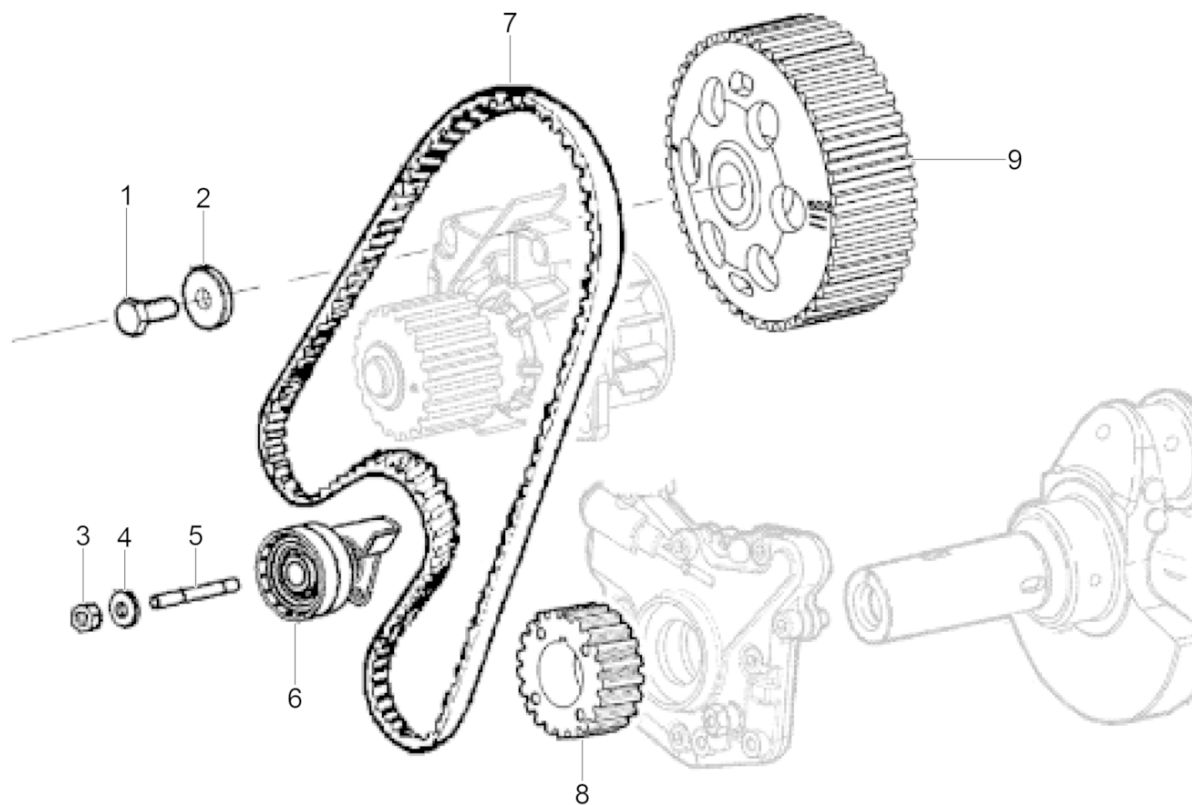
Rocker Arms/Valves
Kipphebel/Ventile
Balancines/Válvulas
Culbuteurs/Soupapes

RTLx-SC3



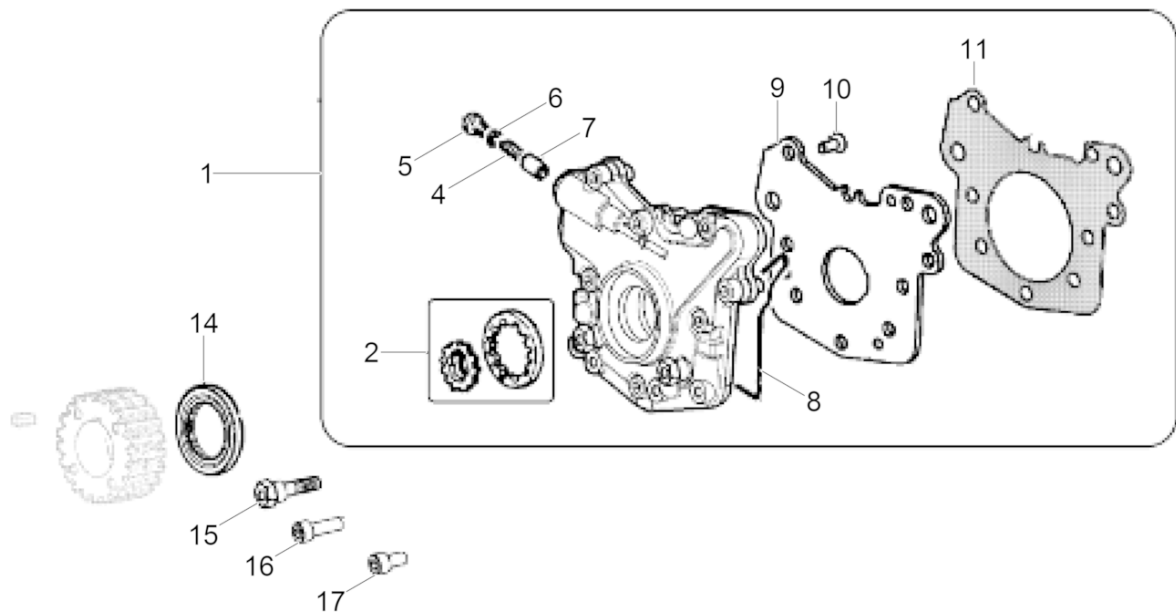
200_5200015979001011

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--------------------------------------|---|----------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 2 | 0159328 | 4 | Spring-retainer Haltefeder | Resorte retenedor Ressort de retenue | | |
| 3 | 0160373 | 6 | Valve spring Ventilfeder | Resorte de válvula Ressort de soupape | | |
| 4 | 0159351 | 6 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 6 | 0155696 | 1 | Rocker arm cpl. Kipphebel kpl. | Balancín compl. Culbuteur compl. | | |
| 6 | 0160218 | 1 | Rocker arm shaft Kipphebelwelle | Eje del balancín Arbre du culbuteur | | |
| 7 | 0083011 | 4 | Nut Mutter | Tuerca Écrou | M10 | |
| 8 | 0159350 | 4 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 9 | 0159272 | 1 | Nut Mutter | Tuerca Écrou | | |
| 10 | 0159482 | 1 | Screw Schraube | Tornillo Vis | | |
| 11 | 5200009458 | 4 | Shaft support Kipphebelbolzenkonsole | Soporte del eje de balancín Support de l'arbre de bascule | | |
| 13 | 0159248 | 6 | Rocker arm Kipphebel | Balancín Culbuteur | | |
| 14 | 0159249 | 3 | Injector rocker Einspritzkipphebel | Balancín inyector Culbuteur d'injection | | |
| 15 | 0159275 | 1 | Nut Mutter | Tuerca Écrou | | |
| 16 | 0159483 | 1 | Stud Gewindebolzen | Perno prisionero Goujon | | |
| 17 | 0159443 | 1 | Pin Stift | Pasador Goupille | | |
| 18 | 5200009500 | 2 | Plug Stopfen | Tapón Bouchon | | |
| 19 | 0159333 | 4 | Stud Gewindebolzen | Perno prisionero Goujon | | |
| 21 | 5200015522 | 12 | Locking ring Klemmring | Anillo de sujeción Anneau serrure | | |
| 27 | 0159297 | 6 | Guide seal Führungsdichtung | Empaque de guía Joint de guidage | | |
| 28 | 0160390 | 3 | Intake valve Einlaßventil | Válvula de admisión Soupape d'admission | | |
| 29 | 0160392 | 3 | Exhaust valve Auslaßventil | Válvula de escape Soupape d'échappement | | |



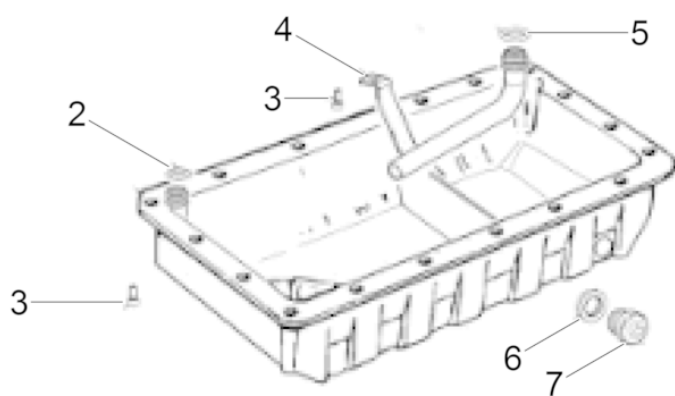
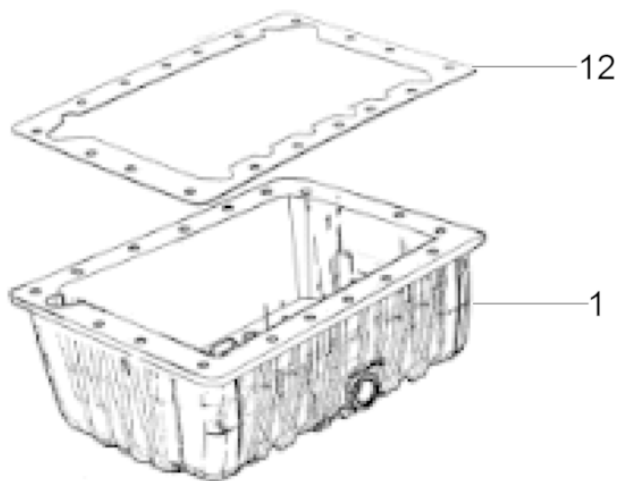
200_5200015979001012

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--|---|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0159481 | 1 | Screw Schraube | Tornillo Vis | | |
| 2 | 0159349 | 1 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 3 | 0083011 | 1 | Nut Mutter | Tuerca Écrou | M10 | |
| 4 | 0159334 | 1 | Stud Gewindebolzen | Perno prisionero Goujon | | |
| 5 | 0159334 | 1 | Stud Gewindebolzen | Perno prisionero Goujon | | |
| 6 | 0159284 | 1 | Pulley Scheibe | Polea Poulie | | |
| 7 | 0155697 | 1 | Timing belt Synchronriemen | Correa de sincronización Courroie de synchronisation | | |
| 8 | 0159336 | 1 | Pulley Scheibe | Polea Poulie | | |
| 9 | 0159338 | 1 | Drive pulley w/key Losscheibe mit Keil | Rodillo loco con claveta Poulie folle avec clavette | | |



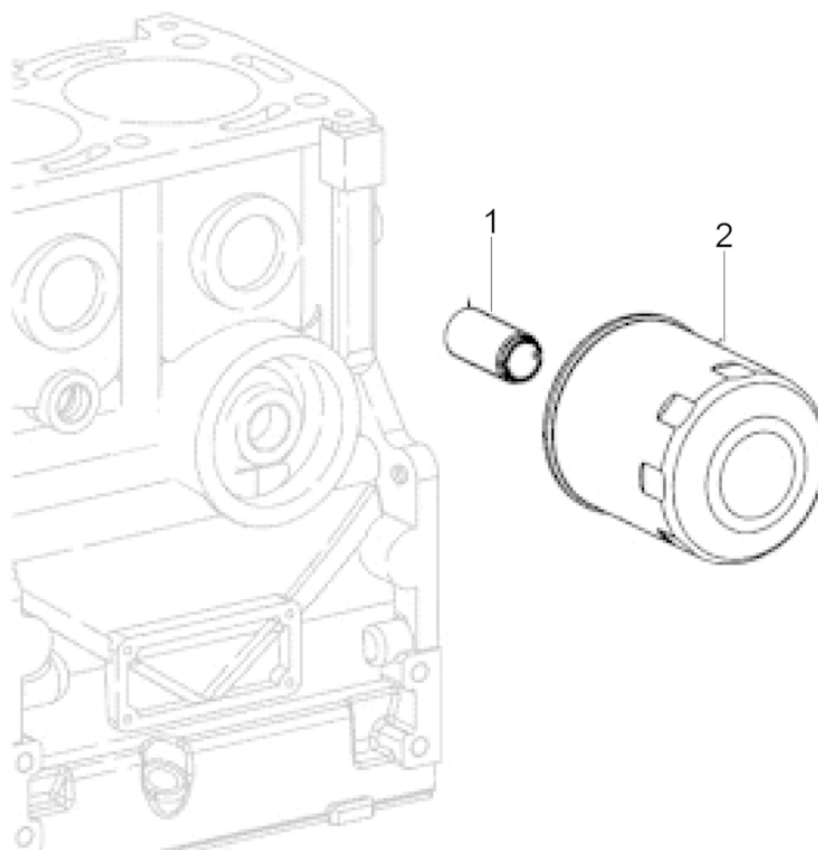
200_5200015979001013

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|--|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0155735 | 1 | Oil pump cpl. Ölpumpe kpl. | Bomba de aceite compl. Pompe à huile compl. | | |
| 2 | 5200009456 | 1 | Rotor Rotor | Rotor Rotor | | |
| 4 | 0159312 | 1 | Spring Feder | Resorte Ressort | | |
| 5 | 0159450 | 1 | Oil plug Schraubverschluss | Tapón roscado Bouchon | | |
| 6 | 0082184 | 1 | Copper washer Kupferscheibe | Arandela de cobre Rondelle en cuivre | | |
| 7 | 0159330 | 1 | Rod Stange | Varilla Tringle | | |
| 8 | 0160178 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | | |
| 10 | 0159478 | 3 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 1 x 16 | |
| 11 | 0215709 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |
| 14 | 0155734 | 1 | Lip seal Lippendichtung | Retén labial Joint à lèvres | 32 x 50 x 6 | |
| 15 | 0159484 | 2 | Screw-special Sonderschraube | Tornillo para uso especial Vis spéciale | | |
| 16 | 0215479 | 1 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | | |
| 17 | 0084169 | 6 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 20 | |



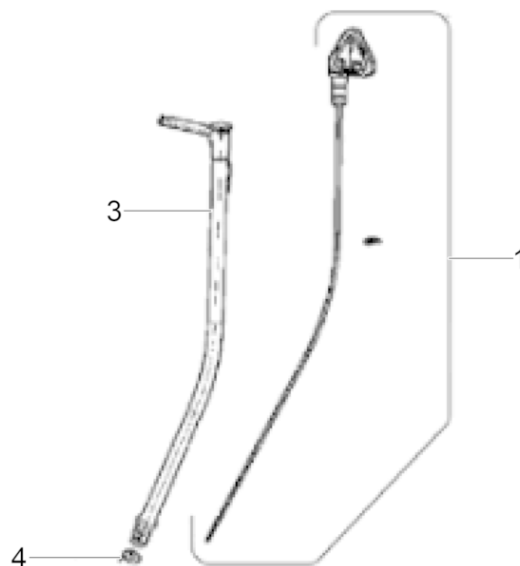
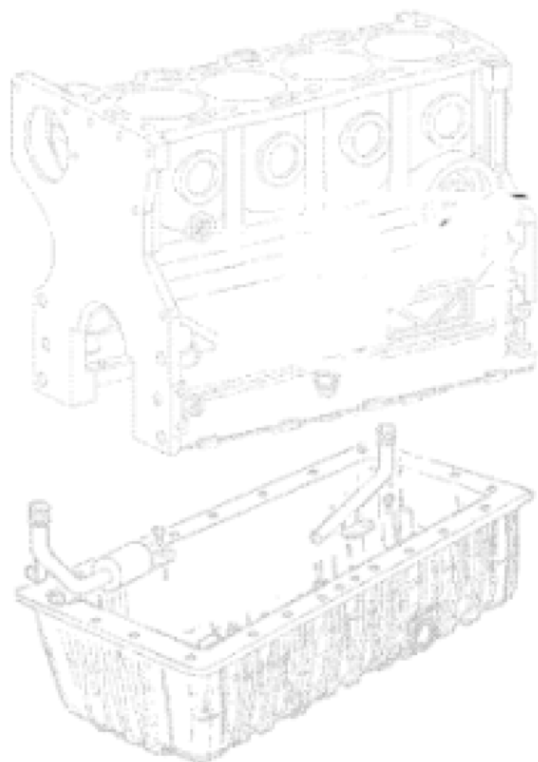
200_5200015979001014

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--------------------------|--|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0155738 | 1 | Oil pan Ölwanne | Colector de aceite Cuvette-carter à huile | | |
| 2 | 0159228 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | | |
| 3 | 0159253 | 19 | Bolt Bolzen | Perno Boulon | M6 x 1 x 12 | |
| 4 | 0155737 | 1 | Hose Schlauch | Manguera Tuyau | | |
| 5 | 0159235 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | | |
| 6 | 0159568 | 2 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 11 | 0159452 | 2 | Plug Stopfen | Tapón Bouchon | M18 | |
| 12 | 0159291 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |



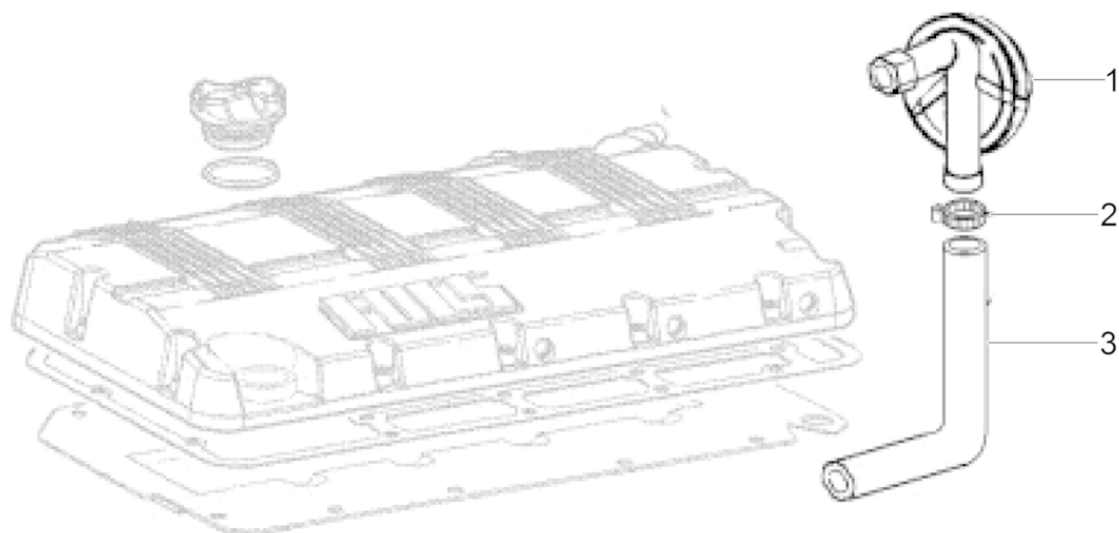
200_5200015979001015

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|---|----------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0159341 | 1 | Oil filter union Rohrkupplung für Ölfilter | Acoplador de unión para filtro de aceite Raccord pour filtre d'huile | | |
| 2 | 0155736 | 1 | Oil filter Ölfilter | Filtro de aceite Filtre d'huile | | |



200_5200015979001016

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---------------------------------------|---|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 5200009507 | 1 | Oil dipstick Ölpeilstab | Indicador del nivel de aceite Réglette-jauge d'huile | | |
| 3 | 0155739 | 1 | Dipstick tube Peilstabverlängerung | Extensión de indicador del nivel de aceite Extension de réglette-jauge | | |
| 4 | 5200009508 | 2 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | | |

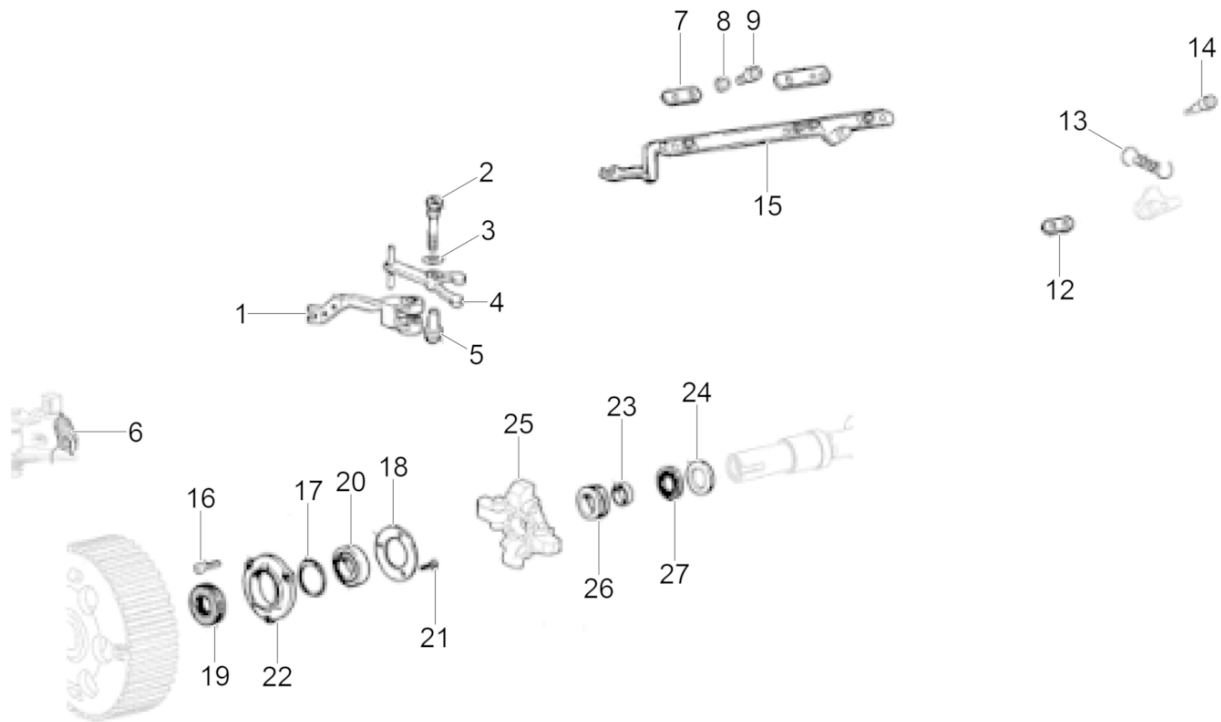


200_5200015979001017

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--------------------------|-------------------------|----------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0155745 | 1 | Pressure valve Ventil | Válvula Soupape | | |
| 2 | 0160201 | 2 | Clamp Schelle | Abrazadera Agrafe | | |
| 3 | 0159460 | 1 | Pipe Rohr | Tubo Conduit | | |

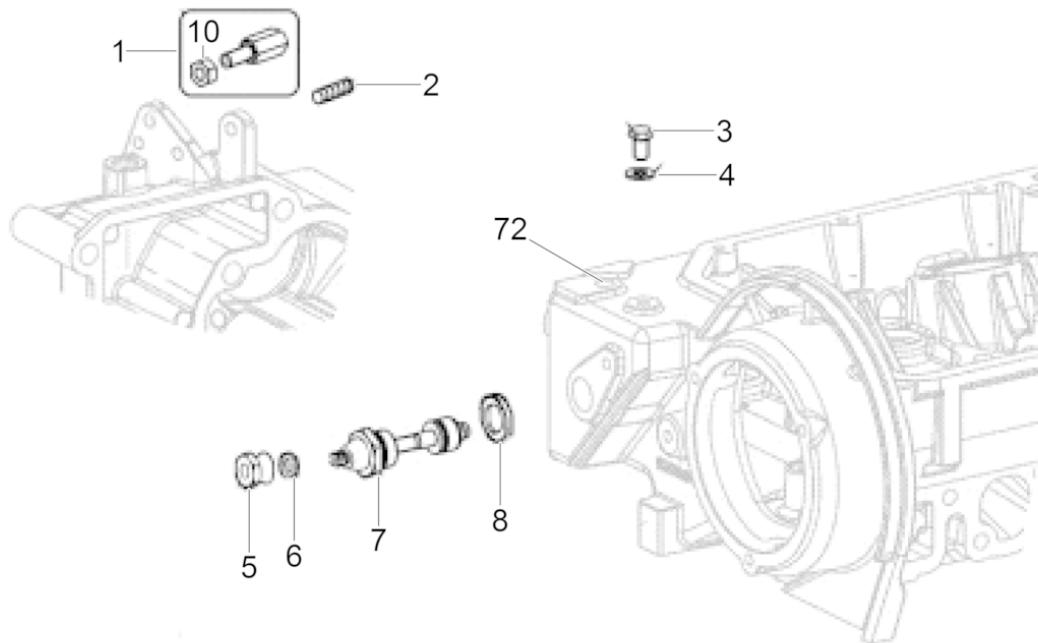
Speed Governor
Drehzahlregler
Regulador de velocidad
Régulateur de vitesse

RTLx-SC3



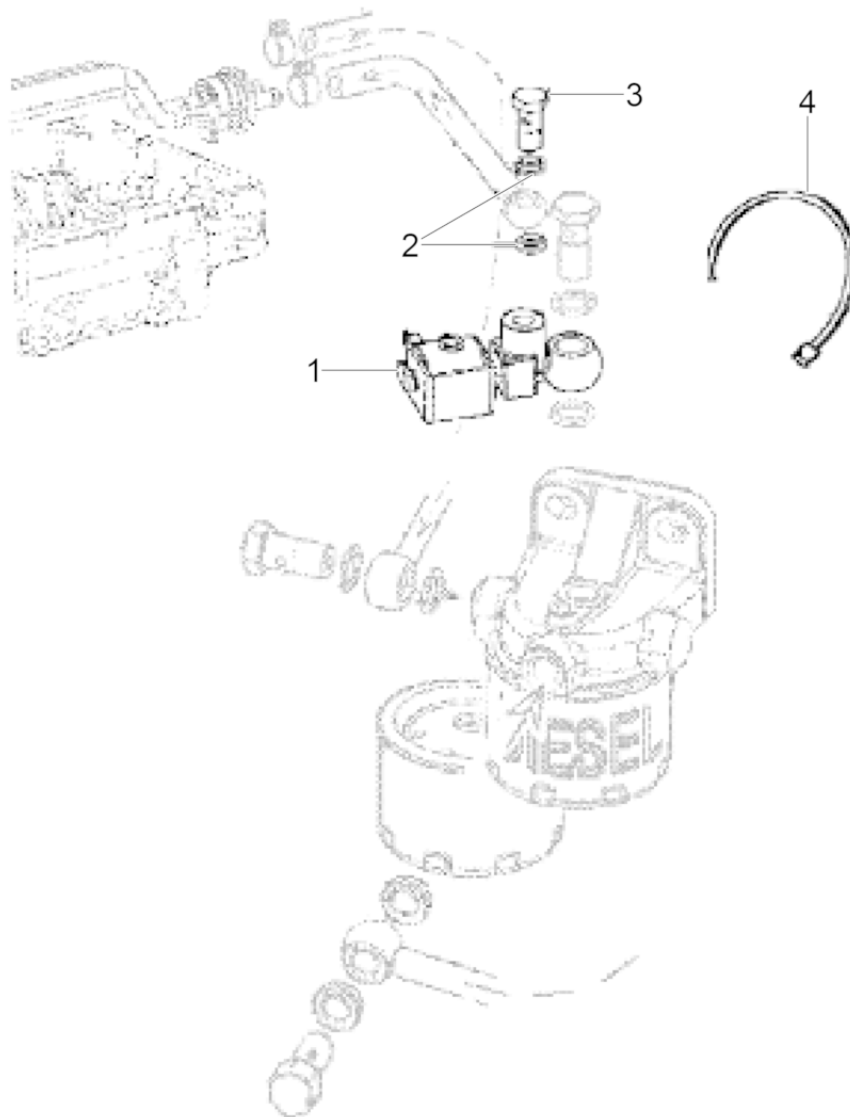
200_5200015979001018

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement/Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|---|------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0159304 | 1 | Governor lever cpl. Reglerhebel kpl. | Palanca de regulador compl. Levier régulateur compl. | | |
| 2 | 0159321 | 1 | Pin Stift | Pasador Goupille | | |
| 3 | 0159229 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | | |
| 5 | 0215480 | 1 | Sleeve Hülse | Manguito Douille | | |
| 6 | 0159314 | 1 | Spring-governor Reglerfeder | Resorte del regulador Ressort régulateur | | |
| 7 | 5200009512 | 1 | Plate Platte | Placa Plaque | | |
| 8 | 0215520 | 2 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 9 | 0159477 | 4 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M3 x 0,5 x 6 | |
| 12 | 0160220 | 1 | Plate Platte | Placa Plaque | | |
| 13 | 0159315 | 1 | Spring Feder | Resorte Ressort | | |
| 14 | 0211941 | 3 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M3 x 10 | |
| 15 | 0159245 | 1 | Linkage Gestänge | Varillaje Tringles | | |
| 16 | 0159467 | 3 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M6 x 1 x 16 | |
| 17 | 0159239 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | | |
| 18 | 0159324 | 1 | Plate Platte | Placa Plaque | | |
| 19 | 0159240 | 1 | Lip seal Lippendichtung | Retén labial Joint à lèvres | | |
| 20 | 0159267 | 1 | Ball bearing Kugellager | Rodamiento de bolas Roulement à billes | | |
| 21 | 5200009514 | 3 | Screw Schraube | Tornillo Vis | | |
| 22 | 0159265 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 23 | 0159251 | 1 | Sleeve Hülse | Manguito Douille | | |
| 24 | 0215517 | 1 | Thrust washer Druckscheibe | Arandela de presión Rondelle de facette | | |
| 25 | 0155698 | 1 | Speed governor Drehzahlregler | Regulador de velocidad Régulateur de vitesse | | |
| 26 | 0215506 | 1 | Sleeve control Betätigungshülse | Husillo de regulador Douille de commande | | |
| 27 | 5200009517 | 1 | Bearing Lager | Rodamiento Roulement | | |



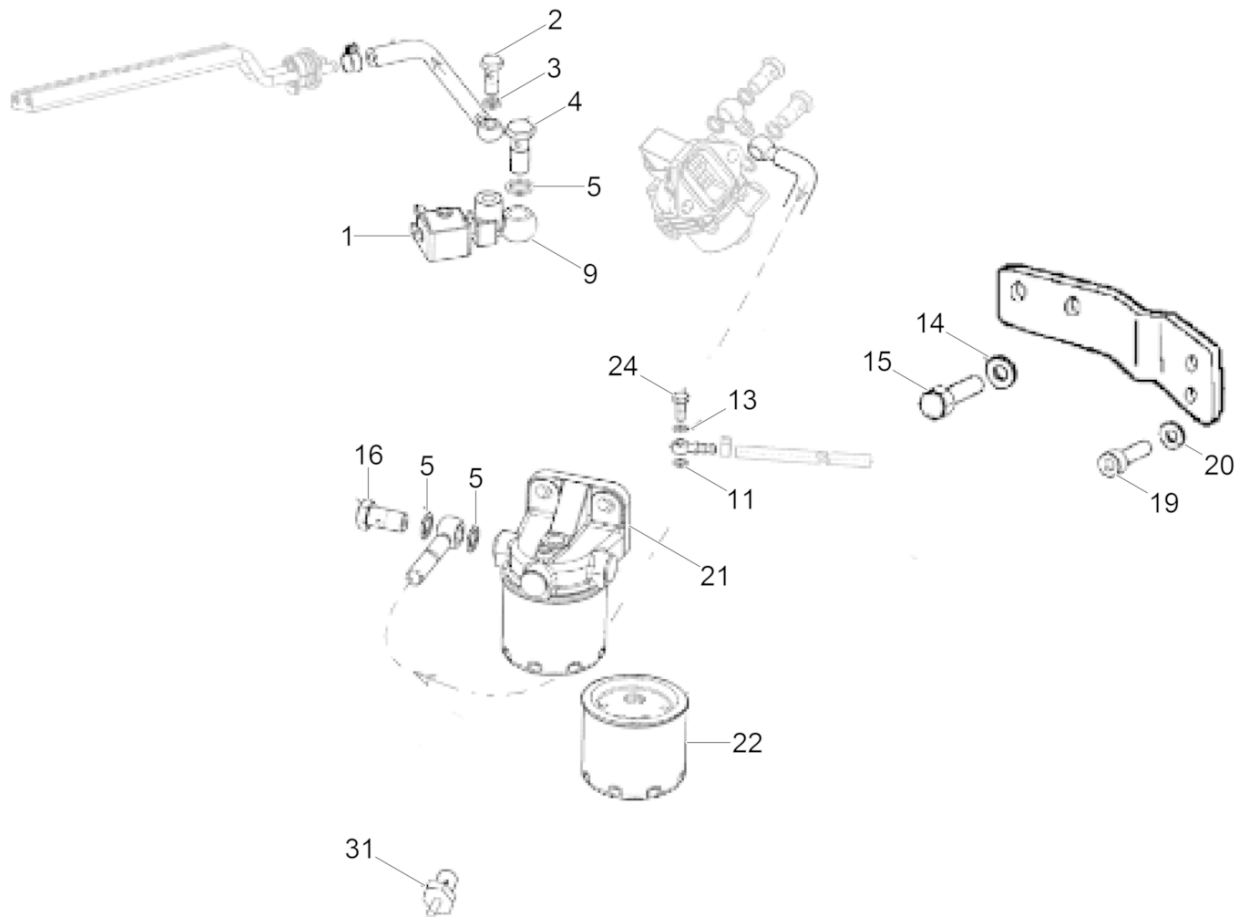
200_5200015979001019

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|-----------------------------|--------------------------------------|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0159457 | 1 | Screw Schraube | Tornillo Vis | | |
| 2 | 0215543 | 1 | Screw Schraube | Tornillo Vis | | |
| 3 | 0084131 | 2 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M6 x 10 | |
| 4 | 0083995 | 2 | Copper washer Kupferscheibe | Arandela de cobre Rondelle en cuivre | | |
| 5 | 5200009518 | 2 | Nut Mutter | Tuerca Écrou | | |
| 6 | 5200009519 | 1 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 7 | 0160389 | 1 | Hose Schlauch | Manguera Tuyau | | |
| 8 | 0159272 | 1 | Nut Mutter | Tuerca Écrou | | |
| 10 | 0159272 | 1 | Nut Mutter | Tuerca Écrou | | |
| 72 | 0215528 | 1 | Plug Stopfen | Tapón Bouchon | | |



200_5200015979001020

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement/Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--|---|------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0155710 | 1 | Nozzle jet Einspritzstrahl | Tobera de inyección Jet d'injection | | |
| 2 | 0082183 | 2 | Seal-ring, copper Kupferdichtungsring | Anillo sellador de cobre Rondelle à étancher en cuivre | | |
| 3 | 0082105 | 1 | Banjo bolt Hohlschraube | Perno hueco Boulon creux à filet femelle | | |
| 4 | 0215486 | 1 | Collar Manschette | Collar Collet | | |

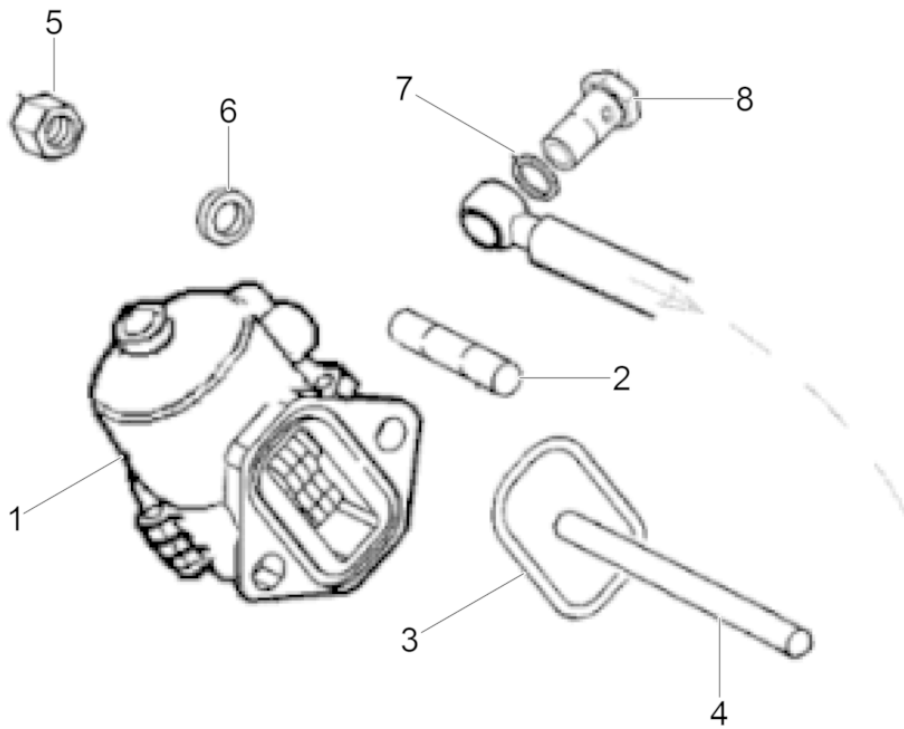


200_5200015979001021

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|---|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0155710 | 1 | Nozzle jet Einspritzstrahl | Tobera de inyección Jet d'injection | | |
| 2 | 0082105 | 1 | Banjo bolt Hohlschraube | Perno hueco Boulon creux à filet femelle | | |
| 3 | 0082183 | 1 | Seal-ring, copper Kupferdichtungsring | Anillo sellador de cobre Rondelle à étancher en cuivre | | |
| 4 | 0159250 | 1 | Banjo bolt Hohlschraube | Perno hueco Boulon creux à filet femelle | | |
| 5 | 0082185 | 6 | Copper washer Kupferscheibe | Arandela de cobre Rondelle en cuivre | | |
| 9 | 0155711 | 1 | Fuel shutoff valve Kraftstoffhahn | Grifo de combustible Robinet | | |
| 11 | 0203362 | 1 | Nipple fitting Stutzen | Niple Raccord | | |
| 13 | 0083995 | 2 | Copper washer Kupferscheibe | Arandela de cobre Rondelle en cuivre | | |
| 14 | 0160231 | 2 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 15 | 0082100 | 2 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M10 x 22 | |
| 16 | 0082107 | 1 | Banjo bolt Hohlschraube | Perno hueco Boulon creux à filet femelle | | |
| 19 | 0160363 | 2 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 20 | |
| 20 | 0160235 | 2 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 21 | 0205200 | 1 | Fuel filter cpl. Kraftstofffilter kpl. | Filtro de combustible compl. Filtre à carburant compl. | | |
| 22 | 5200023966 | 1 | Element Filterpatrone | Elemento Cartouche | | |
| 24 | 0084231 | 1 | Screw Schraube | Tornillo Vis | | |
| 25 | 0082183 | 2 | Seal-ring, copper Kupferdichtungsring | Anillo sellador de cobre Rondelle à étancher en cuivre | | |
| 31 | 0205203 | 1 | Banjo bolt w/check valve Hohlschraube mit Rückschlagventil | Perno hueco con válvula checadora Boulon creux à filet femelle avec clapet de non-re | | |

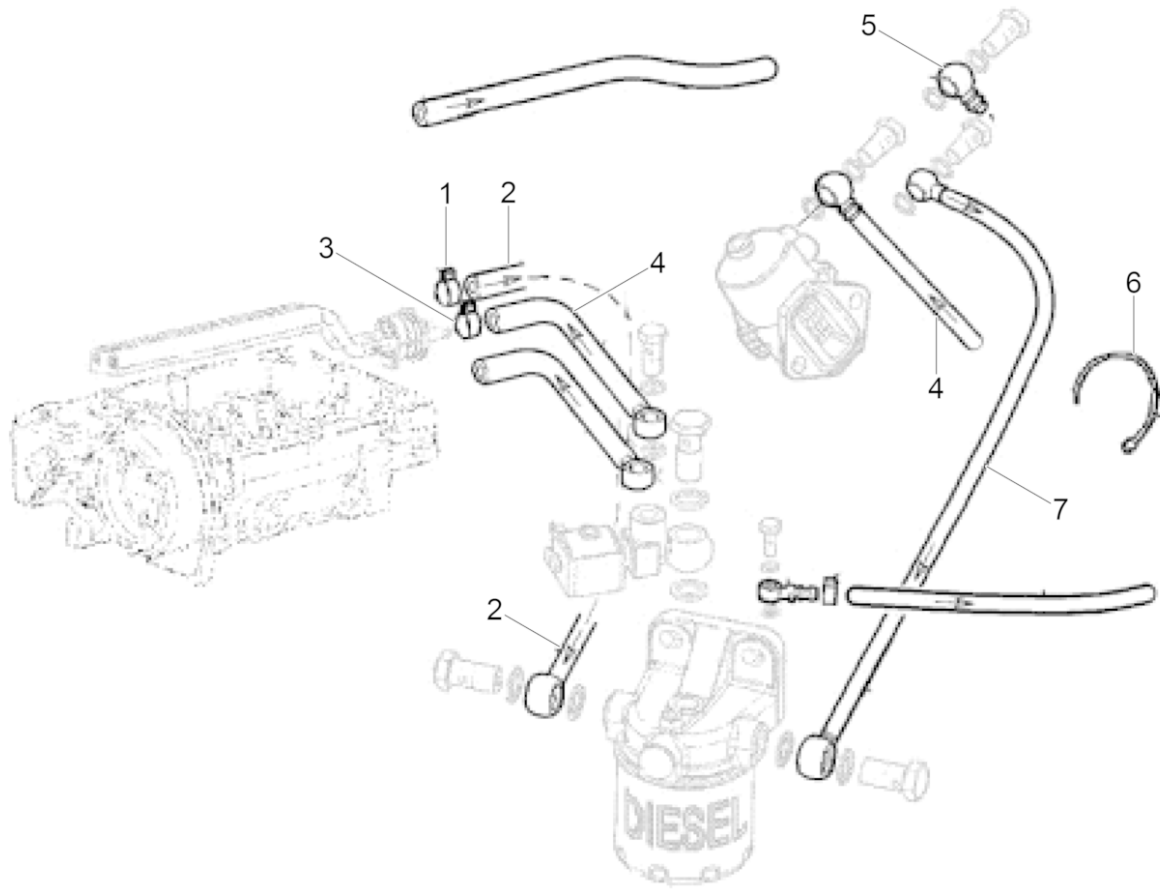
Fuel Feed Pump
Förderpumpe
Bomba de Alimentación
Pompe d'Alimentation

RTLx-SC3



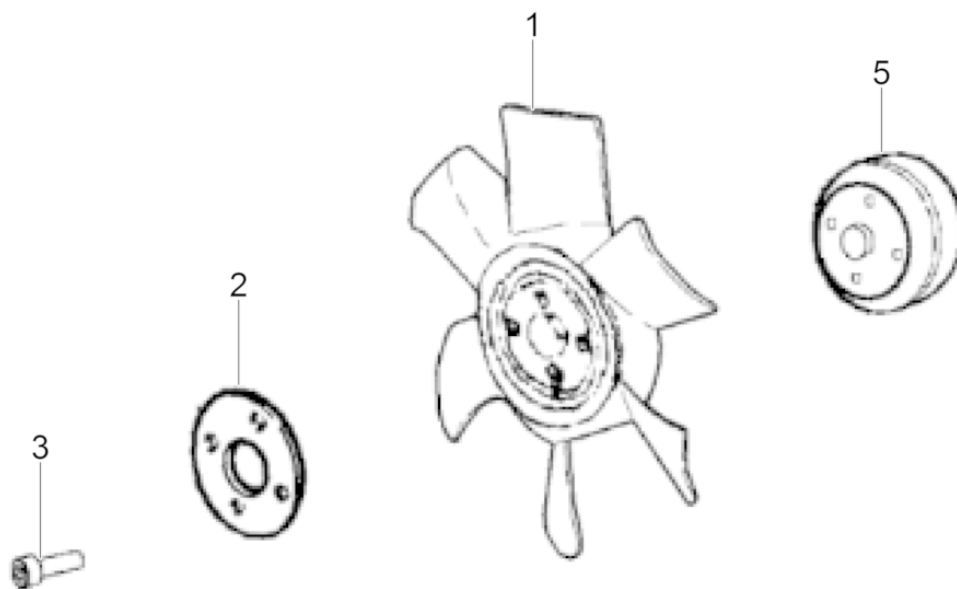
200_5200015979001022

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--|---|----------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0155706 | 1 | Fuel pump Kraftstoffpumpe | Bomba de combustible Pompe à carburant | | |
| 2 | 0082266 | 2 | Stud Gewindebolzen | Perno prisionero Goujon | M8 x 20 | |
| 3 | 0110759 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | | |
| 4 | 0160757 | 1 | Fuel pump rod Kraftstoffpumpenstange | Varilla de bomba de combustible Tringle de pompe à essence | 152.1 M | |
| 5 | 0063700 | 2 | Flange nut Flanschmutter | Tuerca de reborde Ecrou de bride | | |
| 6 | 0082285 | 2 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 7 | 0082183 | 4 | Seal-ring, copper Kupferdichtungsring | Anillo sellador de cobre Rondelle à étancher en cuivre | | |
| 8 | 0082105 | 2 | Banjo bolt Hohlschraube | Perno hueco Boulon creux à filet femelle | | |



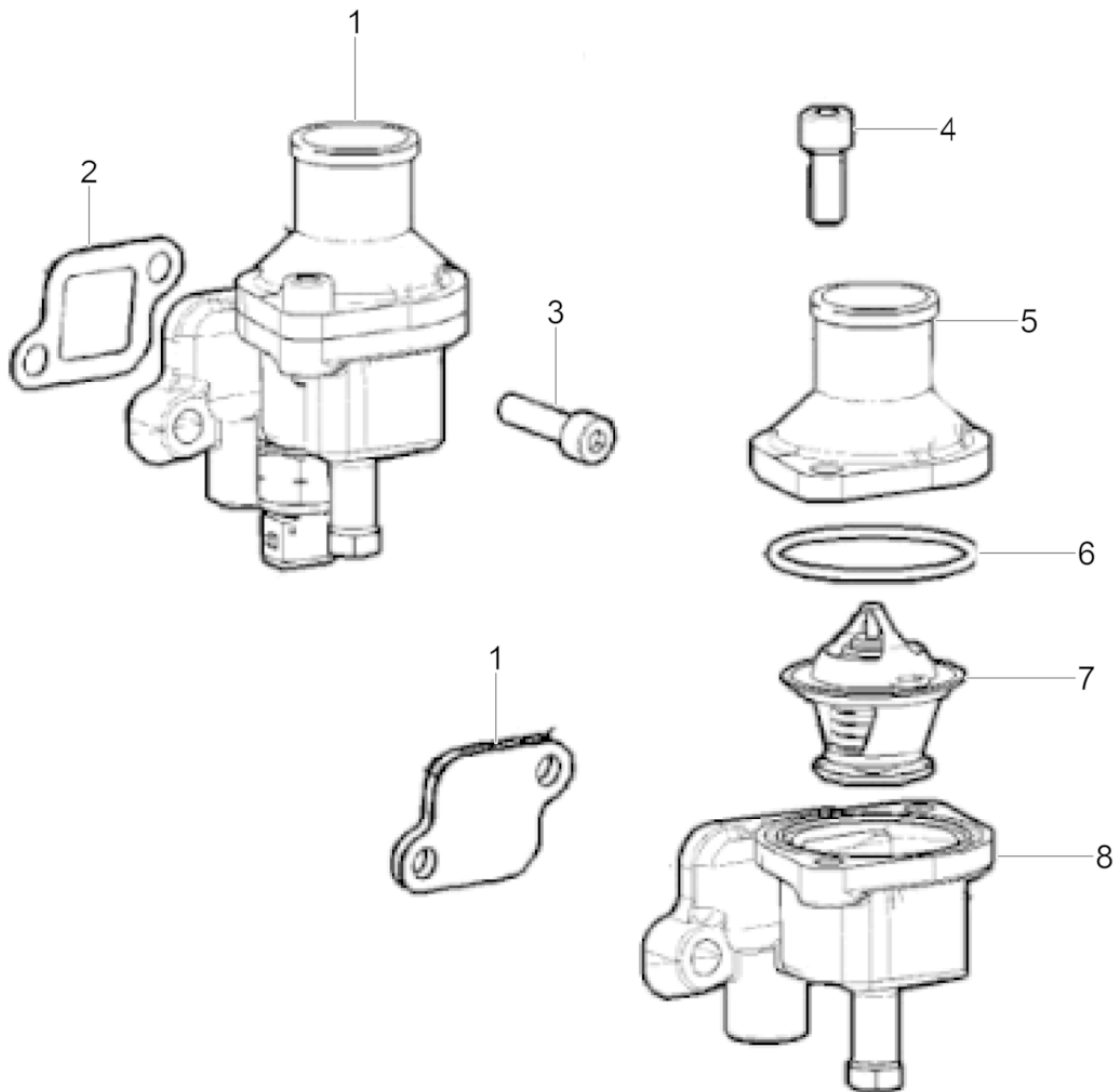
200_5200015979001023

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---------------------------------------|---|----------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0082155 | 1 | Clamp Schelle | Abrazadera Agrafe | | |
| 2 | 0205202 | 1 | Fuel line Kraftstoffleitung | Manguera de combustible Conduit de carburant | | |
| 3 | 0215704 | 1 | Clamp Schelle | Abrazadera Agrafe | | |
| 4 | 0210454 | 1 | Fuel hose Kraftstoffleitung | Manguera de combustible Tuyau de carburant | | |
| 5 | 0159342 | 1 | Hose fitting Schlauchverschraubung | Unión de manguera Raccord de tuyau | | |
| 6 | 0215486 | 3 | Collar Manschette | Collar Collet | | |
| 7 | 0209978 | 1 | Fuel hose Kraftstoffleitung | Manguera de combustible Tuyau de carburant | 28.50in | |



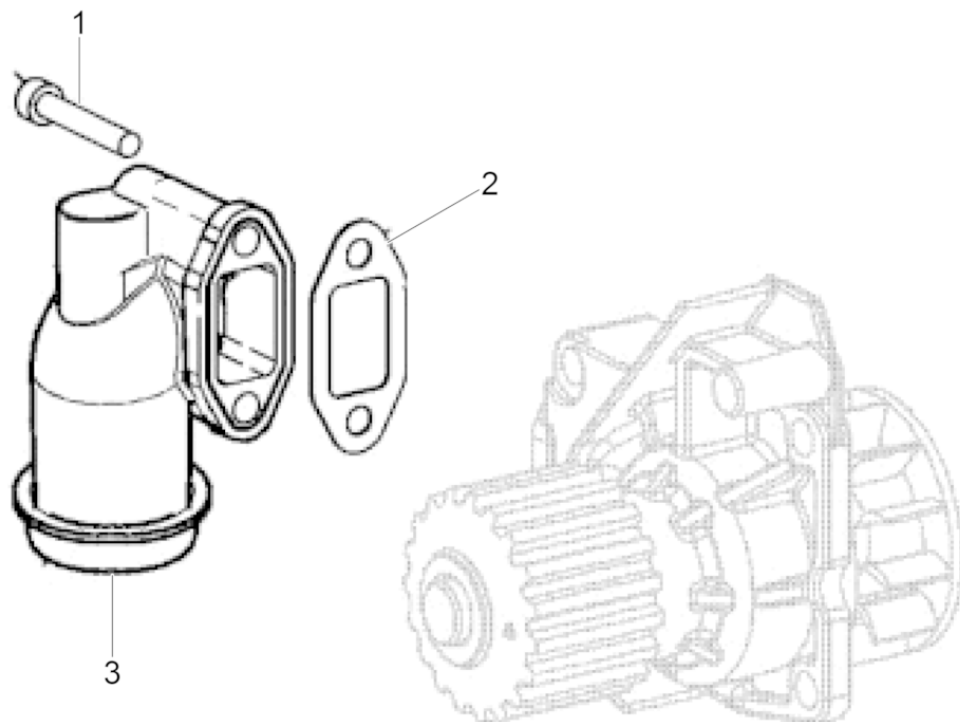
200_5200015979001024

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--------------------------|-------------------------|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0159466 | 1 | Fan Gebläserad | Ventilador Ventilateur | | |
| 2 | 0159323 | 1 | Plate Platte | Placa Plaque | | |
| 3 | 0207992 | 4 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M6 x 1 x 65 | |
| 5 | 0215498 | 1 | Flange Flansch | Brida Colerette | 43,5mm | |



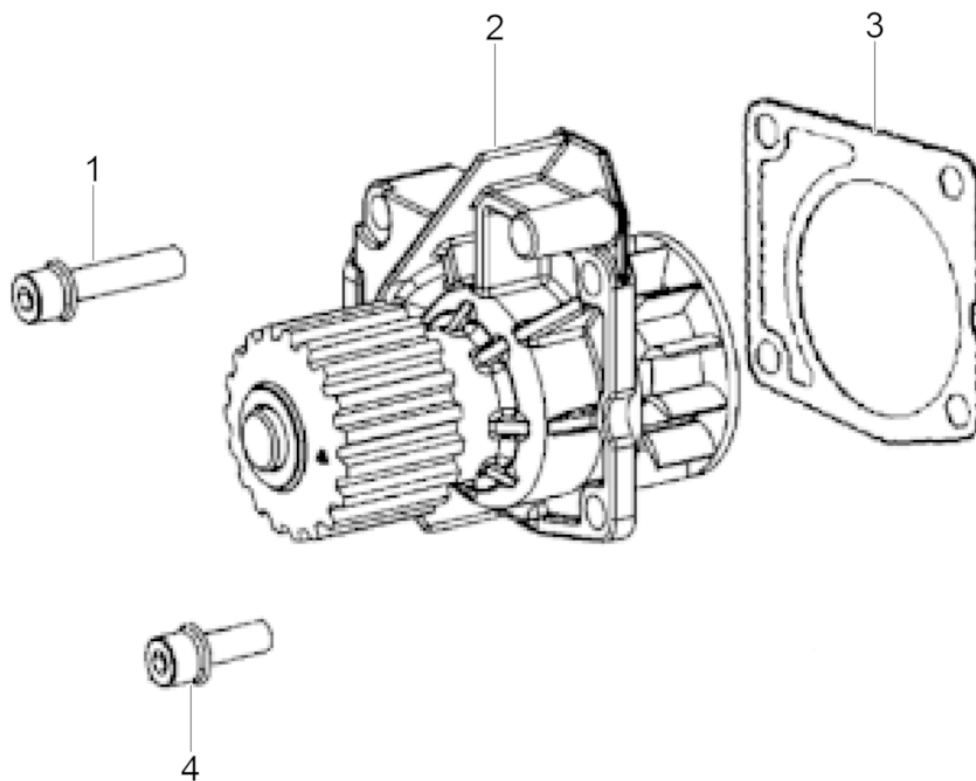
200_5200015979001025

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--|--|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0160372 | 1 | Housing Gehäuse | Caja Carter | | |
| 2 | 0207003 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |
| 3 | 0159476 | 2 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 1,25 x 30 | |
| 4 | 0084169 | 2 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 20 | |
| 5 | 0159266 | 1 | Thermostat cover Thermostatdeckel | Tapa del termóstato Couvercle du thermostat | | |
| 6 | 0159232 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | | |
| 7 | 0207002 | 1 | Thermostat valve Thermostatventil | Válvula de gobierno termostático Soupape thermostatique | | |
| 8 | 0211375 | 1 | Thermostat housing Temperaturreglergehäuse | Caja del termóstato Carter du thermostat | | |
| 10 | 0160387 | 1 | Temperature sensor Temperatursensoreinheit | Unidad de alerta de temperatura Appareil d'alerte de température | | |
| 12 | 0159299 | 1 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |



200_5200015979001026

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|---|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0160362 | 2 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M6 x 35 | |
| 2 | 0159293 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |
| 3 | 0155729 | 1 | Hose/water flange Flansch-Schlauch/Wasser | Brida-manguera/agua Colerette-tuyau/eau | | |

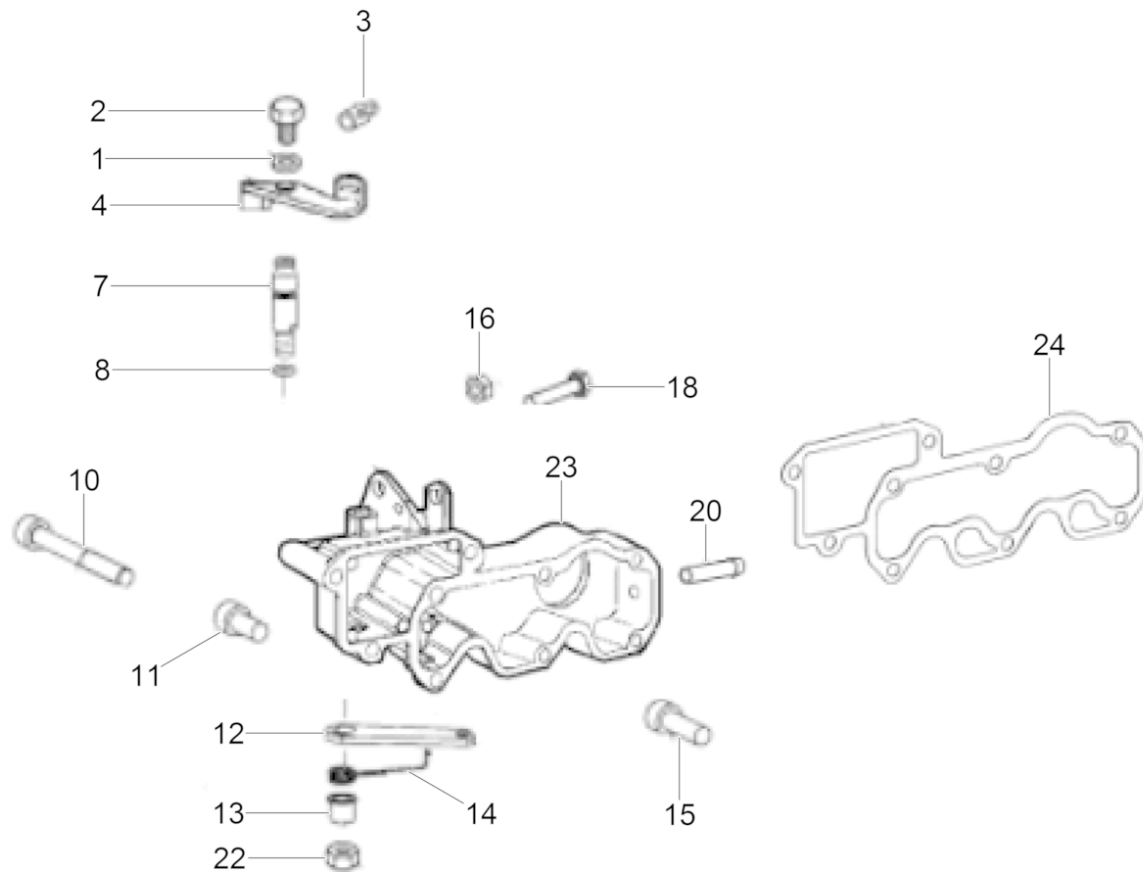


200_5200015979001027

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement/Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|--|------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0209105 | 2 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M8 x 1,25 x 35 | |
| 2 | 0155719 | 1 | Water pump cpl. Wasserpumpe kpl. | Bomba del agua compl. Pompe à eau compl. | | |
| 3 | 0159298 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |
| 4 | 5200009523 | 2 | Bolt Innensechskantschraube | Perno Boulon | M8 | |

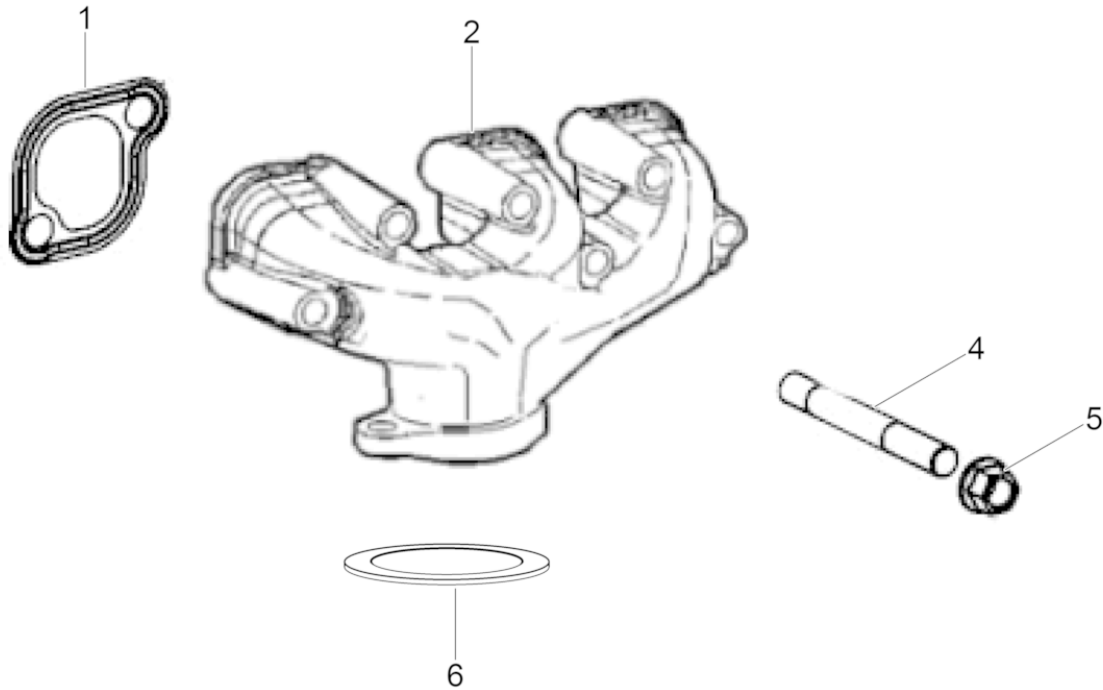
Air Inlet Manifold
Einlassluftleitblech
Conducto de aire de entrada
Canal d'air d'admission

RTLx-SC3



200_5200015979001028

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--|---|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 5200009524 | 1 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 2 | 5200009525 | 1 | Bolt Bolzen | Perno Boulon | M8 | |
| 3 | 0203352 | 1 | Connector Anschlußteil | Conector Connecteur | | |
| 4 | 0160214 | 1 | Lever Hebel | Palanca Levier | | |
| 7 | 5200009526 | 1 | Throttle pin Gasreglerwelle | Pasador de mariposa Goupille des gaz | | |
| 8 | 0159230 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | | |
| 10 | 0084170 | 1 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 65 | |
| 11 | 0159476 | 3 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 1,25 x 30 | |
| 12 | 0215504 | 1 | Lever Hebel | Palanca Levier | | |
| 13 | 0215481 | 1 | Sleeve Hülse | Manguito Douille | | |
| 14 | 0215508 | 1 | Spring Feder | Resorte Ressort | | |
| 15 | 0203346 | 4 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 45 | |
| 16 | 0159272 | 2 | Nut Mutter | Tuerca Écrou | | |
| 18 | 0206214 | 2 | Screw Schraube | Tornillo Vis | | |
| 20 | 0159462 | 1 | Hose Schlauch | Manguera Tuyau | | |
| 22 | 0084232 | 1 | Nut Mutter | Tuerca Écrou | | |
| 23 | 0215487 | 1 | Manifold inlet Verteiler, Einlass | Distribuidor, admisión Tubulure, admission | | |
| 24 | 0160186 | 1 | Intake manifold gasket Ansaugkrümmerdichtung | Junta-distribuidor de admisión Joint-collecteur d'admission | | |
| 39 | 0084171 | 1 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 35 | |

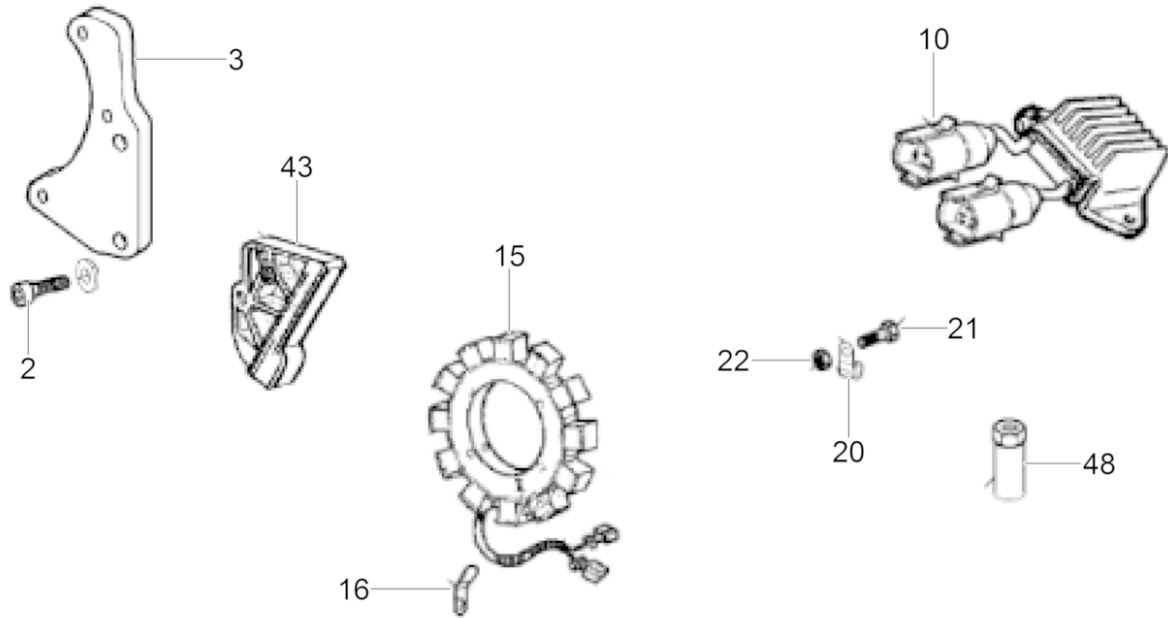


200_5200015979001029

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|------------------------------------|--|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0159290 | 3 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |
| 2 | 0159263 | 1 | Exhaust manifold Auspuffkrümmer | Distribuidor de escape Collecteur d'échappement | | |
| 4 | 0082267 | 6 | Stud Gewindebolzen | Perno prisionero Goujon | M8 x 55 | |
| 5 | 0086331 | 6 | Nut Mutter | Tuerca Écrou | | |
| 6 | 0159295 | 1 | Exhaust gasket Auspuffdichtung | Junta de escape Joint d'échappement | | |

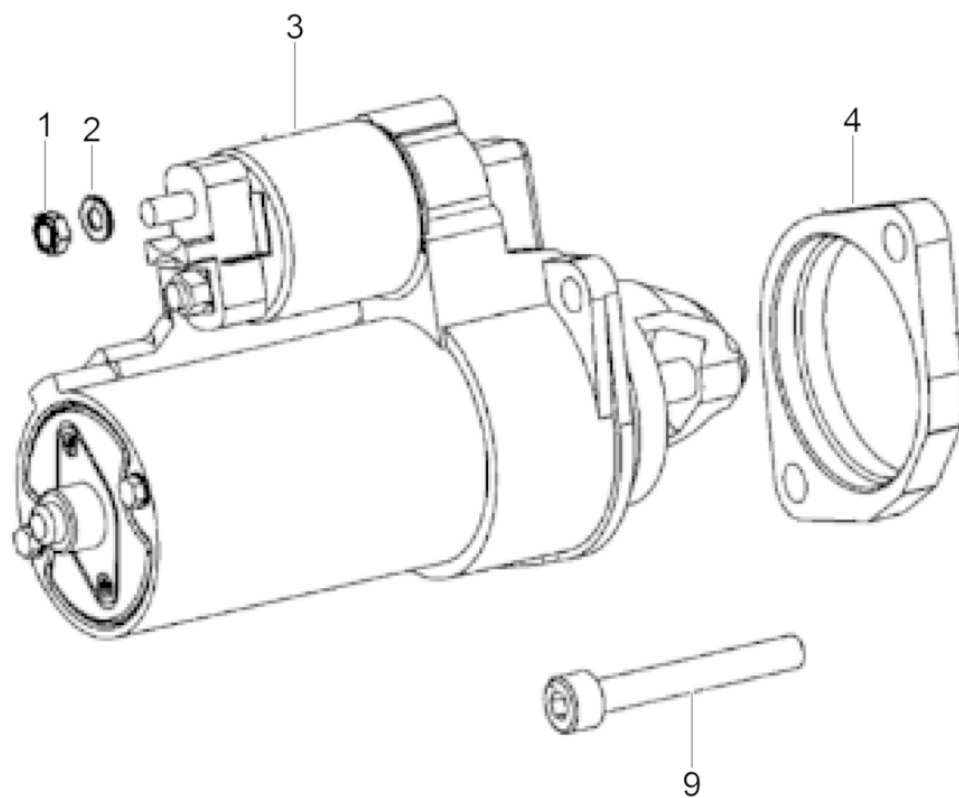
Voltage Regulator
Spannungsregler
Regulador de voltaje
Régulateur de tension

RTLx-SC3



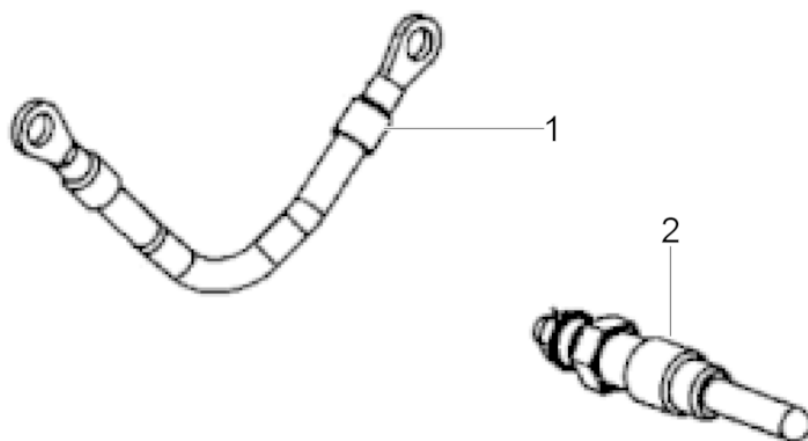
200_5200015979001030

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement/Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--|--|---------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 2 | 0159476 | 2 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 1,25 x 30 | |
| 3 | 5200023967 | 1 | Alternator support Konsole für Lichtmaschine | Soporte para alternador Support pour alternateur | | |
| 10 | 5200000154 | 1 | Voltage regulator Spannungsregler | Regulador de voltaje Régulateur de tension | | |
| 15 | 0159446 | 1 | Stator Stator | Estator Stator | | |
| 16 | 5200023968 | 1 | Plate Platte | Placa Plaque | | |
| 20 | 0209002 | 1 | Clamp Schelle | Abrazadera Agrafe | | |
| 21 | 0084156 | 1 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 16 | |
| 22 | 0082140 | 1 | Nut Mutter | Tuerca Écrou | M8 | |
| 43 | 0159283 | 1 | Flange Flansch | Brida Colerette | | |
| 48 | 5200000140 | 2 | Nut Mutter | Tuerca Écrou | M8 25Nm/18ft.lbs | |



200_5200015979001031

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|-----------------------------|----------------------------------|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0215493 | 1 | Hexagon nut Sechskantmutter | Tuerca hexagonal Écrou hexagonal | | |
| 2 | 0082288 | 1 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 3 | 0160374 | 1 | Starter Motor Anlasser | Motor de Arranque Démarreur | | |
| 4 | 0206968 | 1 | Flange Flansch | Brida Colerette | | |
| 9 | 0083027 | 2 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M10 x 40 | |

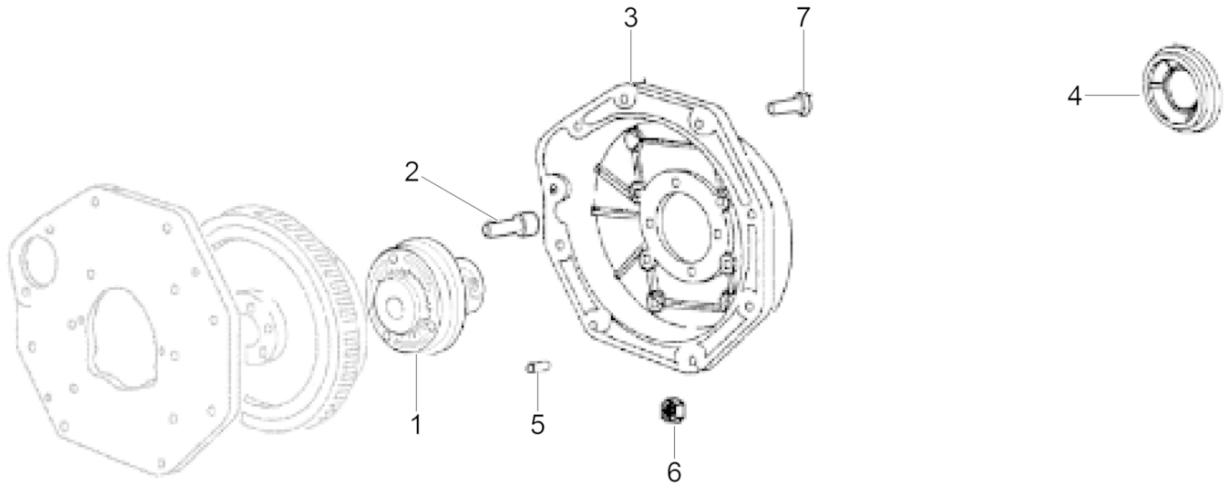


200_5200015979001032

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--------------------------|---------------------------------------|----------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0159259 | 2 | Wire Kabel | Alambre Fil | | |
| 2 | 0155748 | 3 | Glow plug Glühkerze | Tapón luminoso Bougie de préchauffage | 12V | |

**Hydraulic Pump Adapter
Adapter für Hydraulikpumpe
Adaptador para bomba hidráulica
Raccord pour pompe hydraulique**

RTLx-SC3

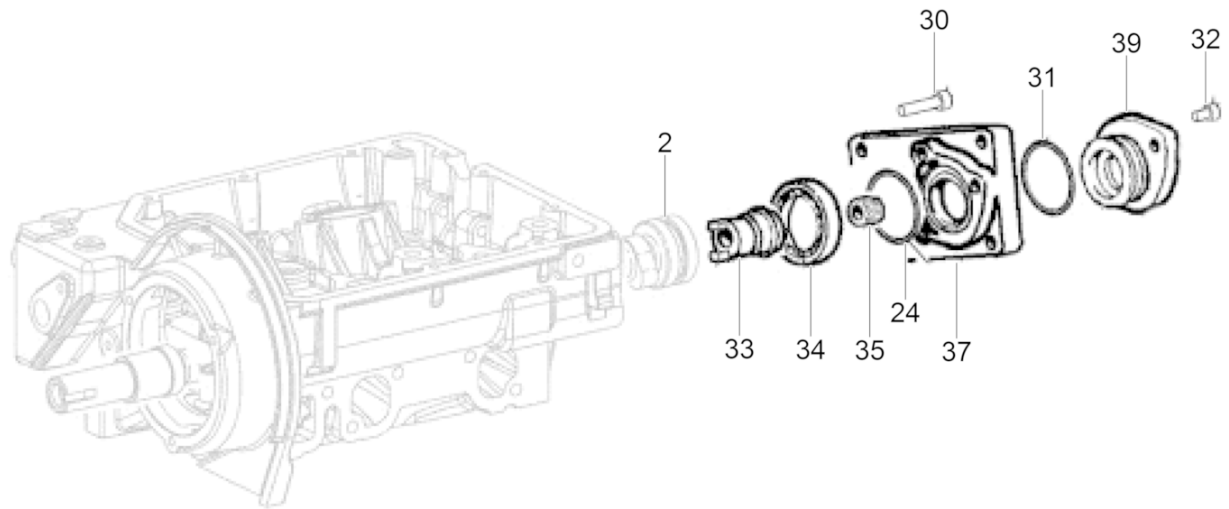


200_5200015979001033

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--------------------------|---------------------------|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0161077 | 1 | Coupling Kupplung | Acoplamiento Accouplement | | |
| 2 | 0084164 | 3 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M10 x 30 | |
| 3 | 0161076 | 1 | Housing Gehäuse | Caja Carter | | |
| 4 | 0161078 | 1 | Spacer Abstandsstück | Espaciador Entretoise | | |
| 5 | 0161080 | 2 | Dowel pin Paßstift | Espiga Cheville | | |
| 6 | 0082140 | 5 | Nut Mutter | Tuerca Écrou | M8 | |
| 7 | 0084123 | 7 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 25 | |

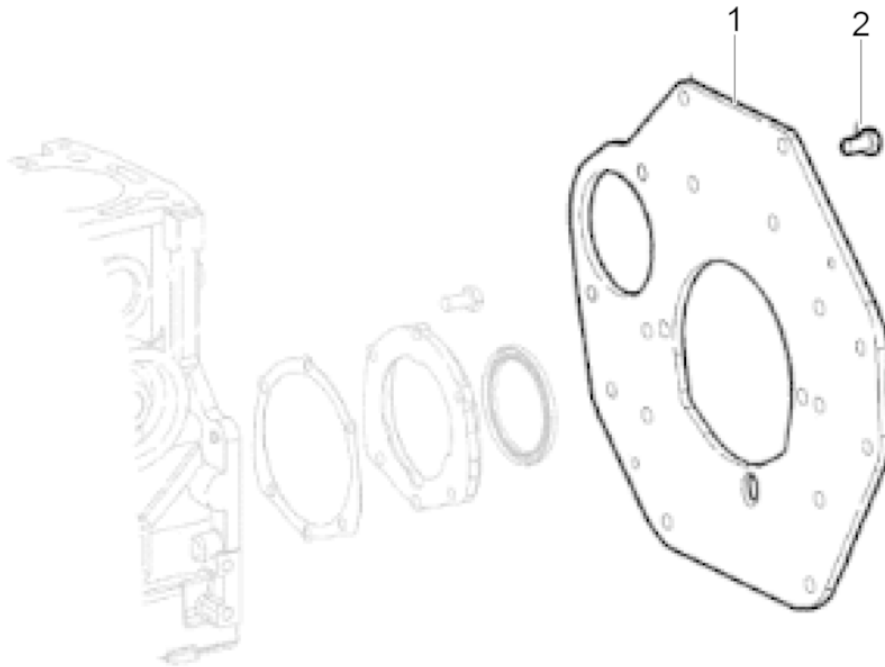
Hydraulic Pump Adapter 2
Adapter für Hydraulikpumpe 2
Adaptador para bomba hidráulica 2
Raccord pour pompe hydraulique 2

RTLx-SC3



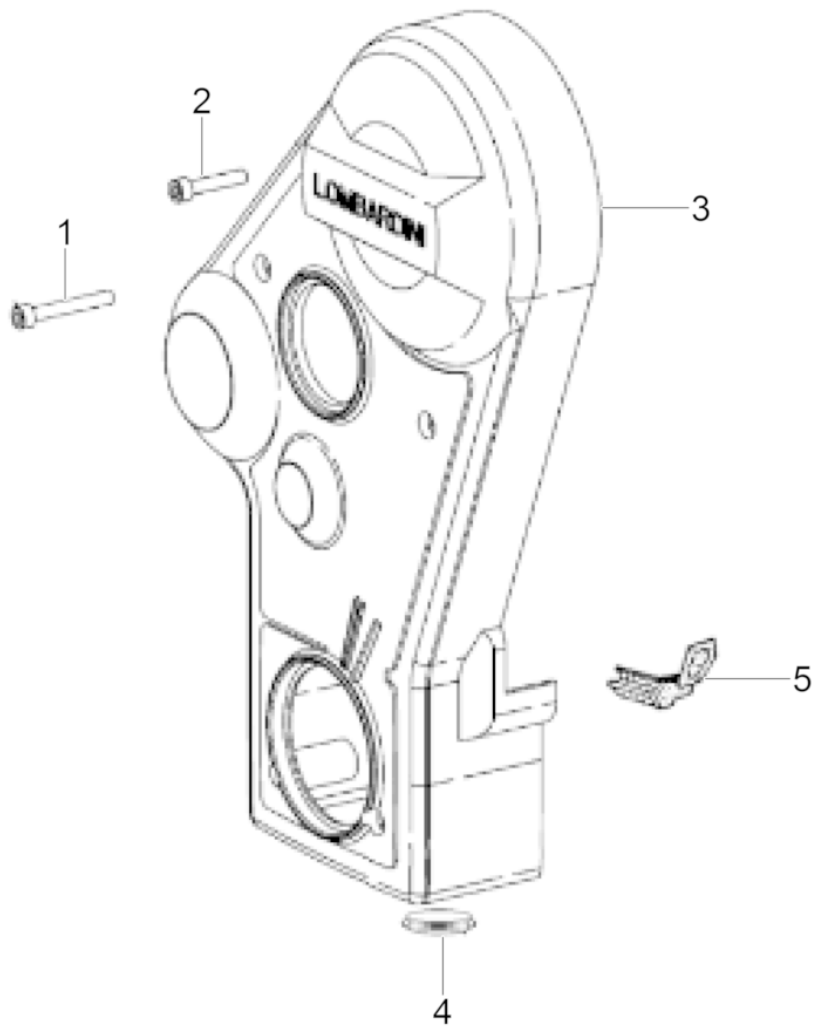
200_5200015979001034

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--------------------------------------|--|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 2 | 0160761 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 1,42in | |
| 24 | 0159234 | 1 | Seal-oil Öldichtung | Empaque de aceite Joint d'huile | | |
| 30 | 0160763 | 3 | Bolt Bolzen | Perno Boulon | | |
| 31 | 0110759 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | | |
| 32 | 0160764 | 2 | Bolt Bolzen | Perno Boulon | | |
| 33 | 0160754 | 1 | Bushing Buchse | Buje Douille | | |
| 34 | 0160759 | 1 | Ball bearing Kugellager | Rodamiento de bolas Roulement à billes | | |
| 35 | 0160755 | 1 | Spline coupling Keilnutenkupplung | Acoplamiento de chaveta y ranura Accouplement cannelé | | |
| 37 | 0160758 | 1 | Flange Flansch | Brida Collerette | | |
| 39 | 0160756 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |



200_5200015979001035

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--------------------------|-------------------------|----------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0159326 | 1 | Plate Platte | Placa Plaque | | |
| 2 | 0159254 | 9 | Bolt Bolzen | Perno Boulon | M8 x 14 | |
| 4 | 5200009534 | 1 | Plug Stopfen | Tapón Bouchon | | |



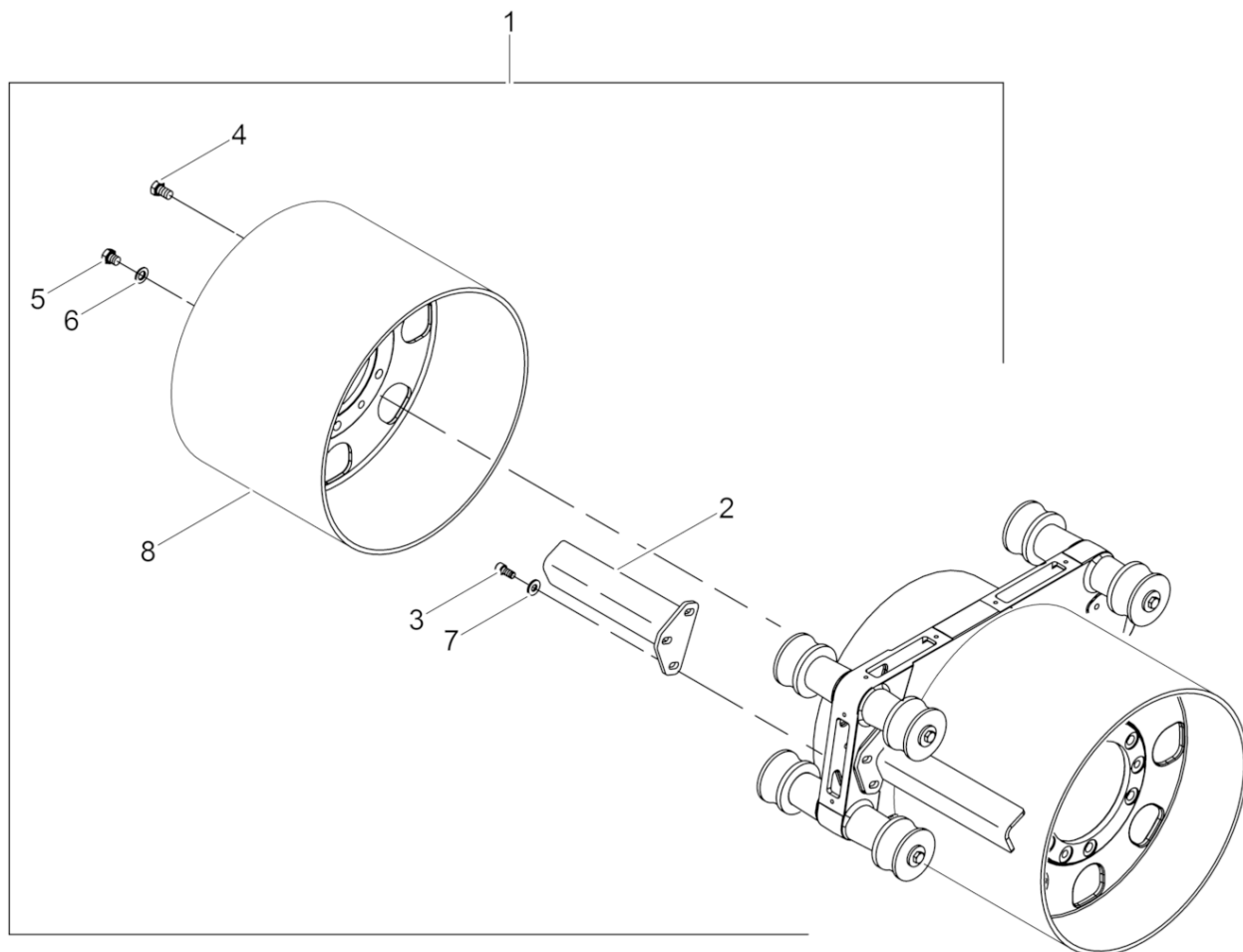
200_5200015979001036

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--------------------------|-------------------------------------|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0159564 | 1 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M6 x 1 x 30 | |
| 2 | 0159475 | 4 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M6 x 1 x 40 | |
| 3 | 0159335 | 1 | Beltguard Riemenschutz | Guardacorrea Protection de courroie | | |
| 4 | 0159268 | 1 | Plug Stopfen | Tapón Bouchon | | |
| 5 | 0215499 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |



**WACKER
NEUSON**

**Accessories
Sonderzubehör
Accesorios
Accessoires**



wc_ex0162787001

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement/Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|---|-----------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0162787 | 1 | Smooth drum kit Bandagensatz (glatt) | Juego de tambor (plano) Jeu de tambour (lisse) | 1000mm/40in | |
| 2 | 5200006892 | 8 | Wide scraper Bandage-Abstreifer | Barra raspadora-ancho Racleur large | | |
| 3 | 0017087 | 24 | Socket head cap screw Zylinderschraube | Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique | M12 x 30 86Nm/63ft.lbs | ISO4762 S3 |
| 4 | 0011542 | 24 | Socket head screw Zylinderschraube | Tornillo hueco Vis à six-pans creux | M8 x 25 202Nm/149ft.lbs | ISO4762 S3 |
| 5 | 0031826 | 12 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M16 x 16 202Nm/149ft.lbs | DIN 933 S3 |
| 6 | 0010618 | 24 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | B17 | ISO7090 |
| 7 | 0031565 | 24 | Lock washer Federring | Federring Rondelle de ressort | A12 | DIN 6796 |
| 8 | 0171665 | 4 | Smooth drum Bandage (glatt) | Tambor (plano) Tambour (lisse) | 820 | |



**WACKER
NEUSON**